

Trascendental anuncio hizo anoche el Jefe del Estado:

# ALLENDE PRESIDE INVESTIGACION DEL ASESINATO DE PEREZ ZUJOVIC

Integran la comisión los Ministros del Interior y Defensa, los Directores de Carabineros e Investigaciones y los jefes de los servicios de inteligencia de las Fuerzas Armadas

El Presidente de la República, Salvador Allende por Cadena Nacional de Radio y Televisión, explicó ayer a lo que se refiere a los acontecimientos en torno a la muerte del ex Ministro del Interior, Edmundo Pérez Zuñovic.

## EL TIEMPO DA LA RAZON

Señalamos, entre otras cosas, que en una reunión del Consejo de Defensa Nacional, antes de las elecciones de regidores, expuse con claridad cuál era mi pensamiento, y al mismo tiempo señalé que tenía el temor de que en nuestro país ocurriría, como la historia nos enseña, hechos tan desgraciados, tan increíblemente injustos, y tan criminales como el asesinato del ex Vicepresidente señor Edmundo Pérez.

Todo chileno debe comprender que la naturaleza sedicosa no solo dañaría al Gobierno. Es un intento deliberado, a costa de arrastrar al país a la anarquía. Este intento fracasará. Lo aplastará el pueblo de Chile, férreamente solidario y consciente de su responsabilidad. El sentido y el origen de mi autoridad, me dirijo a todos los chilenos para que comprendan que esto es más importante que las querellas subalternas a la política contingente. Con esto estoy llamando a todos los chilenos para que contribuyan, ayuden, cooperen, a las investigaciones, porque es indispensable comprender que a pesar de la eficacia, la lección y el trabajo de los Servicios del Estado, hoy más que nunca la conciencia revolucionaria del pueblo debe expresarse y su cooperación, para señalar de manera clara y manifiesta como rechaza el crimen y demanda el castigo ejemplar para los culpables.

A fin de hacer posible el esclarecimiento más rápido de los hechos que el país demanda, ha resuelto constituir una comisión para concertar todos los medios dirigidos a esclarecer lo ocurrido.

## COMISION A ALTO NIVEL

Preside esta comisión personalmente el Ministro del Interior José Tohá, el Ministro de Defensa Alejandro Ríos Valdivia, el Subsecretario de Justicia Antonio Viera Gallo, el General Director de Carabineros José María Sepúlveda, el Director General de Investigaciones Eduardo Paredes y los jefes de los Servicios de Inteligencia de las tres ramas de las Fuerzas Armadas; es decir, Ejército, Marina y Aviación.

Asistirán a esa comisión cuando lo convenga o sea necesario para inquiren antecedentes e informarse para entregar cualquier sugerencia. Presidente del Senado Patricio Aylwin, el Ministro Sumariante, Antonio Raveau, y el Jefe de la Zona de Emergencia y Comandante de la comisión de Santiago, General de División Augusto Pinochet Ugarte.

El carácter de esta comisión garantiza el secreto de su labor. Pero es preciso recordar que en un clima nacional de seriedad y responsabilidad, los fundamentales deben cumplir en especial los medios de difusión. La exageración, las imputaciones prematuras, los juicios irresponsables, no contribuyen a la formación de una conciencia colectiva que es indispensable en estos momentos. Tienen la convicción de que contribuirán a la ética periodística, aquellos que obran en los medios de difusión a hacer lo que el pueblo y el Gobierno quieran.

Dicho informarles a Uds. también que durante tres horas y media hemos estado reunidos aquellos que se consideran permanentes de la Comisión Sumariante, Antonio Raveau, Presidente del Senado, Patricio Aylwin, el General Jefe de la Zona de Emergencia, Sr. Pinochet. Durante esas horas y media expusimos en ll

(Pasa a la Pág. 17)

# LA NACION

Santiago, Domingo 13 de Junio de 1971

Año LIV N° 19.545

SEMANA	PRECIO
Provincia Santiago	E 1.70
Otras Provincias	E 1.80
DOMINGOS	PRECIO
Provincia Santiago	E 2.20
Otras Provincias	E 2.30



General José Sepúlveda Galindo



General Mario Sepúlveda



Eduardo Paredes

## Prolongada conferencia en La Moneda:

# AYLWIN CONOCIO ANTECEDENTES REUNIDOS POR EL GOBIERNO

Una información amplia y detallada de los antecedentes que obran en poder del Gobierno en relación con el asesinato del ex-ministro Edmundo Pérez Zuñovic, entregó ayer el Presidente de la República al Presidente del Senado, Patricio Aylwin.

Esta información, sobre la cual, el Jefe del Estado dio posteriormente completos antecedentes al país, a través de la radio y televisión nacionales, complementó una prolongada reunión en el despacho presidencial, la que se inició a las 11:30 horas y que finalizó pasadas las cuatro y media de la tarde.

En esta reunión realizada en el Palacio de La Moneda estuvieron presentes los Ministros del Interior, José Tohá y de Defensa Nacional, Alejandro Ríos Valdivia, los Directores Generales de Carabineros e Investigaciones, los Subsecretarios de Guerra y Aviación; el jefe de los Servicios de Inteligencia Militar y sus colegas de la Armada y la Fuerza

Aérea, el Jefe Militar de la Plaza de Santiago, General Augusto Pinochet, el Subsecretario de Justicia y otras autoridades.

El Ministro del Interior al retirarse de la reunión dijo a LA NACION que ella había sido convocada por el Presidente Allende y añadió que las materias que en ella se trataron, serían dadas a conocer por el propio Mandatario.

Por su parte el senador Aylwin dijo que se encontraba complacido de la seriedad y amplitud de los antecedentes proporcionados por el Primer Mandatario, los que no solo incluían informes sobre el desplorable asesinato de Pérez Zuñovic, sino también del carabinero Tomás Gutiérrez y de otros hechos que aparentemente estaban relacionados con ambos sucesos.

Por su parte el Director General de Investigaciones, Eduardo Paredes, dijo a nuestro diario al salir de La Moneda: "Nunca me han perdido la confianza, por lo

tanto nada tienen que reiterar.

Aylwin al conversar con los periodistas agregó que la información dada por el Presidente Allende para conocer el informe del Senado de la República, "fue muy completa y detallada", la que abarcaba hechos ocurridos con anterioridad a los asesinatos del Carabinero Gutiérrez y de Pérez Zuñovic. El Mandatario—dijo—formuló algunas hipótesis sobre las causas, antecedentes o vinculaciones de estos acontecimientos, como también planteó la posibilidad de establecer una comisión permanente que tuviera participación en la dirección de las investigaciones, además de una información adecuada sobre su curso.

Agregó que se había excusado, como Presidente del Senado de participar en una comisión de tipo administrativo, como la propuesta ya que a su juicio la responsabilidad en este campo

pertenece al Ejecutivo que dispone de las herramientas necesarias para estas tareas.

Dijo que había agrado en el nombre de la Corporación las informaciones que le fueron proporcionadas por el Presidente de la República, quien le expresó que estaba dispuesto a proporcionar cualquier antecedente sobre el curso que siguieran las investigaciones y que recibiría con interés cualquier sugerencia que el Presidente del Senado quisiera hacerle.

Aylwin destacó que en las investigaciones destinadas a descubrir a los asesinos de Pérez Zuñovic, no sólo estaban participando los servicios policiales (Carabineros e Investigaciones) sino también los servicios de inteligencia de las Fuerzas Armadas, cuyos jefes estuvieron en la reunión después de haberle entregado los antecedentes que obraban en su poder al Jefe del Estado.

Aylwin al despedirse de los periodistas reiteró que no había dudas de la responsabilidad criminal de elementos del VOP y que sobre las materias tratadas en la reunión informaría al Senado en el curso de la semana.

# LA CUT LLAMA!

a los trabajadores, campesinos, estudiantes y a toda la ciudadanía a concentrarse en apoyo del gobierno de Chile  
CONTRA la SEDICION y el TERRORISMO! MIERCOLES 18 hrs.



Plaza de la Constitución. Hablan: S. ALLENDE · L. FIGUEROA



# LA NACION

## SENTIMIENTOS POPULARES

Es importante observar que, ante el cobardo asesinato del ex Vicepresidente de la República, Edmundo Pérez Zujovic, el pueblo chileno experimenta, por encima de las fronteras de los partidos, ciertos sentimientos comunes.

El más visible es la repugnancia frente al asesinato político. Todos los trabajadores que han tenido la oportunidad de hacer oír su voz a través de encuestas periodísticas, no han dejado de condonar drásticamente el homicidio como instrumento de acción política. Desde luego, no se trata de un sentimiento "natural", porque hay otros pueblos donde el terrorismo ha reinado durante largos períodos. Se trata de un sentimiento adquirido por el pueblo chileno a lo largo de su educación política, que ha logrado canalizar toda la rebeldía que despierta la opresión, en el seno de un sistema capitalista, a formas de lucha organizadas. La derecha trata de atribuirse a sí misma esta labor de educación política hablando —como lo hizo un senador de derecha— del rol dechista "en la creación de una conciencia jurídica y en las prácticas del respeto a la ley". Pero lo certo es que toda la trayectoria de sangrientas represiones con que la derecha saludó el nacimiento del movimiento obrero, a fines del siglo XIX y a comienzos del XX, se tenaz negativa a reconocer derechos elementales como el de huelga, sin hablar del cohecho que practicó en gran escala durante décadas, son testimonios elocuentes de lo que hicieron sus representantes para sembrar ese "odio" que ahora atribuyen a la izquierda. La semilla de rebelión obrera, en efecto, es muy anterior a la crea-

ción de una izquierda política, y la fundación de partidos marxistas tuvo el efecto de dar coherencia a la lucha de la clase obrera, apartándola de la destrucción ciega que caracterizó a las primeras huelgas del siglo XIX. Precisamente, por eso, durante décadas de oposición, en las cuales debió soportar incluso la supresión legal del Partido Comunista (en nombre de la "conciencia jurídica" sin duda), jamás la izquierda llevó a cabo un sólo atentado contra políticos derechistas.

Precisamente por eso, hay otro sentimiento colectivo que acompaña al repudio del asesinato de Edmundo Pérez Zujovic, la firme convicción de que una izquierda que ha soportado toda una historia de persecuciones sin recurrir jamás al homicidio, no puede ser considerada responsable de un crimen político perpetrado cuando ha llegado al Gobierno. Espontáneamente, los ojos de los trabajadores se vuelven hacia los mismos círculos que fraguaron el asesinato del general Schneider, porque sólo a ellos conviene un crimen como éste.

Finalmente, todo un pueblo comparte una idea que debe quedar muy clara en el presente momento histórico: cualquier tentativa de explotar políticamente el asesinato de Edmundo Pérez Zujovic, atentando contra el Gobierno que la voluntad popular eligió el 4 de septiembre, y consolidó en abril, será resistido en nombre de los mismos principios que condonan el terrorismo. El mismo pueblo que repudia el crimen político, repudia también la explotación política del crimen.

## Viva la Burocracia

La burocracia tiene algunas ventajas. Por lo menos ha producido algunos buenos chistes sobre burocratas.

Uno muy viejo dice así:  
"Lamentamos mucho tener que aceptar su solicitud, pues se nos han terminado los formularios para rechazar solicitudes".

Otro:  
EL JEFE - Hay que quemar todos esos papeles inútiles.

LA SECRETARIA - Muy bien, señor.  
EL JEFE - Pero antes, por lo que pudiera suceder, deje tres copias de cada uno.

Y la Secretaría se pone con gran alivio a trabajar en su nueva faena: copiar todos los papeles inútiles para que, al botarlos, quede un testimonio de que fueron quemados y que se han dejado de ellos nada más que meras copias.

Pero como el trabajo de copiar tantos papeles que no sirven es demasiado fuerte, la Secretaría solicita que se le paguen horas extras y que se tome una ayuda para ella, encargada exclusivamente de ayudarle a copiar los papeles que no sirven.

A todo eso, el público que desea ser atendido se ve obligado a hacer cola, ya que la Secretaría y su Ayudante están muy ocupadas y no tienen tiempo para tratar con el público, por todo lo cual el Jefe solicita que se cree una nueva plaza de Secretaría, destinada a la atención del público, pero como esta atención está muy atrasada, se necesitará contratar también una nueva Ayudante para esta nueva Secretaría.

Y lo curioso es que el público coopera con esta situación. Parece que nos gusta hacer cola. Sobre todo si somos funcionarios de una institución que debe ponerse en contacto con otra institución, ya que así podemos pasar muchas horas y muchos días sin hacer nada. Para evitar el aburrimiento, es muy aconsejable llevar libros y menestras. No hay nada más agradable que leer una buena novela en un ambiente de oficina, tranquilamente, mientras escuchamos el teclear de las máquinas de escribir y vemos a otros trabajando, mientras nosotros gozamos del ocio. Lo mejor es llevar una hamaca y dormir en ella hasta que nos llegue el turno de ser atendidos y nos manden a otra oficina a hacer otra cola.

*Máximo Severo*

## Letra SOBRELETRAS

POR  
LUIS INÍGO MADRIGAL

### Encuentro de Poesía en Valparaíso

Marcelino Menéndez Pelayo, invocando el anejo vasco de los habitantes de nuestra patria, sostuvo que Chile no era país de poetas. Don Alonso de Ercilla y Zúñiga no lo desmintió nunca explícitamente, tal vez para no cometer un macrónimo que —como diría Borges— la larga hubiera sido descubierta. Jueves aparte, lo cierto es que la historia poética de Chile es una de las más ricas, no sólo de nuestro continente, sino de las de los países de lengua hispánica. Desde Ercilla en adelante, una larga serie de poetas ha rendido, construyendo una tradición que asciende sobre todo en los nombres más conocidos: Ibarra, Mistral, Vicente Huidobro, Pablo de Rokha entre los ya muertos; de Neruda, Parra, Gonzalo Rojas, Enrique Lihn entre los vivos, pero cuyas raíces deben buscarse en los siglos coloniales, sin olvidar, tampoco, la obra de los poetas románticos nacionales, ni de los modernistas. Toda esa riquísima poesía, cuya importancia es imposible desconocer, merece, por cierto, una historiada, criticada, difundida, si bien existen apreciaciones, estudos sobre nuestra poesía hasta el siglo XIX (en especial el de Fernando Alegría), los autores y tendencias contemporáneas esperan todavía una visión conjunta que organice tan abundante material con algún sentido. La situación es, por razones obvias, más precaria aún lo que dice relación con la crítica de la poesía joven. Y si algún género literario tiene pujanza actual en nuestro país, este (mucho más que la narrativa) es la poesía, y la aparición de algunas revistas especializadas, amparadas por organismos universitarios, que han aunado los poetas (Trílope en Valdivia, Antíope en Concepción, Tebaida en Arica), a la creación de talleres literarios que incluyen a líricos recientes: los recitales públicos que a menudo ofrecen; diversos encuentros, foros, mesas redondas, quejas, más allá de la geografía, los jóvenes buscan conocerse, construirse una voz distinta, asumir la tradición poética que les pertenece.

Tal espíritu es el que inspiró la organización del encuentro que, con el nombre de "Diez años de poesía joven en Chile (1960-1970)", se ha efectuado el 9, 10 y 11 de junio en el Área de Humanidades de la Sede de la Universidad de Chile en Valparaíso, la que, junto a la Comisión Nacional de Extensión de la misma Universidad, auspiciaba el evento.

Nuestra primera Casa de Estudios ha mantenido, prácticamente desde su creación, entrañables vínculos con la poesía: muchos son los poetas que han trabajado en las aulas y oficinas universitarias; muchos los que han sido incorporados como miembros académicos de la Corporación, en reconocimiento a su labor literaria; muchos, por último, los concursos, distinciones, premios con que la Universidad ha favorecido a la literatura.

Los jóvenes poetas invitados al encuentro (en principio Eduardo Embry, Oscar Hahn, Omar Lara, Hernán Lavín, Gonzalo Millán, Hernán Miranda, Floridor Pérez, Waldo Rojas, Federico Schopf, Manuel Silva, Enrique Valdés y Oliver Welden, si bien algunas ausencias y algunas inclusiones posteriores) ofrecieron lecturas públicas de sus poemas y analizaron, en conjunto con profesores del Departamento de Literatura de la Universidad porteña (y Jaime Concha, de la de Concepción) "problemas relativos a la creación literaria, a su orientación en el plano de la nueva sociedad y la vinculación de la actividad literaria viva con la Universidad Reformada y con los organismos estatales culturales". Según reza el programa del simposium. A las discusiones en cuestión no fue ajeno el reconocimiento de la tradición poética chilena a que nos referimos: tampoco el intento de definir lo que constituye la singularidad de las nuevas promociones. "Los poetas más jóvenes de hoy —se lee en el folleto que presentó los autores al público—, algunos de los cuales participan en este encuentro, coexisten con la vigencia de los poetas inmediatamente anteriores, los ex-jóvenes o bien la generación en el poder de las ideas y el lenguaje poéticos, pero también deben coexistir con la presencia activa de los poetas mayores, principalmente Neruda, Huidobro y la Mistral. Se podría acotar, según las palabras de T. S. Eliot, que estos poetas jóvenes saben que su literatura nacional ha llegado a su fase consciente, es decir aquella cuando todo escritor joven llega a darse cuenta que le han precedido varias generaciones de escritores de su propio país y en su propia lengua, y que en esas generaciones hay varios escritores reconocidos en gene-

ral como grandes". Para agregar después: "los poetas jóvenes de la década del 60, que ahora nos ocupan, no rompen tampoco la expresión de los poetas del decenio 50-60, o por lo menos no postulan como básico en su quehacer poético la negación explícita, militante, de las líneas trazadas por sus predecesores".

Tal caracterización se ajusta al grupo de escritores participantes en el encuentro. En algunos de ellos es posible advertir la huella de anteriores poetas chilenos (singularmente la de Parra) o latinoamericanos (Cardenal), pero en su mayoría acogen lo mejor de la tradición anterior, elaborándolo personalmente, creando un lenguaje poético actual y vigente. Quizás podría intentarse establecer una división entre aquellos que cultivan una lírica basada en el destello momentáneo (lírico, humorístico o simplemente ingenioso) y otros en los cuales la cuidadosa y dolorosa elaboración del lenguaje responde a la necesidad de estructurar un universo poético cuya misma cohesión es la mejor garantía de su afincamiento en la realidad: en esta última línea son especialmente relevantes las obras de Waldo Rojas (Concepción, 1943; obras: *Aqua removida*, 1964, *Príncipe de Naipes*, 1966, *Cielorraso*, en prensa) y Gonzalo Millán (Santiago 1946; *Relación personal*, 1968), sin que estas dos menciones excluyan otros nombres.

La realización de una jornada como la reseñada adquiere especial significación en estos momentos. La nueva poesía, la nueva Universidad y la nueva sociedad tienen un signo común: el significado primero de poesía, creación, sirve bien para simbolizarlo; en la Grecia clásica, poeta era no sólo el que hoy denominamos así, sino cualquiera que creara antiguos textos, con intención ajena a la ironía, llamar, por ejemplo, poetas a los hombres que pisaban la uva en los lagares para hacer el mosto. La sociedad y la Universidad nuevas (y esta última más aun después de sus últimos acontecimientos) necesitan poetas en ese sentido: creadores. Los poetas (líricos) necesitan también comprender cuál es el sentido real de su trabajo en un entorno social nuevo. En esta dirección uno de los más significativos e importantes actos del encuentro de "Diez años de poesía joven" fue aquél en que los jóvenes escritores dialogaron largamente con los trabajadores que estudian en la Universidad a través de la Promoción Superior del Trabajo (PST), diálogo en que los obreros manifestaron a los autores sus dudas, a veces su reticencia, frente a la obra de estos últimos. Este solo contacto directo entre poetas y trabajadores justifica ya plenamente el Encuentro de Valparaíso y crea buenos augurios para el arte y la cultura en el Chile nuevo.

## ventana de la política

Se sabe quiénes asesinaron al ex Vicepresidente de la República, Edmundo Pérez Zujovic, pero no se sabe concretamente aún, por cuenta de quiénes.

Lo natural es, entonces, preguntarse, como en cualquier crimen vulgar, quiénes se beneficiaron con ese hecho. Y a este respecto, no cabe duda alguna: Gano, exclusivamente, la derecha reaccionaria, embarcada en una implacable campaña contra el gobierno de la Unidad Popular y vinculada directamente a la sedición en marcha.

Si la derecha ganó con la confusión y el pánico, puede pensarse seriamente en sus vinculaciones con los asesinos, las que algún día quedarán en evidencia. Y lo más endemoniado del asunto es que habrá recurrido a los hampones Rivera, que merodearon por grupos de extrema izquierda, a fin de engañar a la opinión pública con la patraña de que son elementos de izquierda los culpables.

Extraña, en todo caso, la reacción pasional del senador Francisco Bulnes, uno de los líderes de la ultra derecha, quien

### EL PUELCHE

Los Servicios de Inteligencia de la Armada habían detectado internaciones de armas al país, que llegaban en clandestinas embarcaciones, cuya pista comenzó a seguirse. La investigación culminó cuando se descubrió a un barco de bandera panameña, pero con anteriores incursiones en las costas chilenas, que no había avisado reglamentariamente su arribo y que se dirigía a una caleta próxima a Iquique, en la cual esperaban diez camiones y unos cincuenta mercenarios.

Los diarios de la derecha y los demócratas cristianos han orquestado su información asegurando perentoriamente que "El Puelche" traía únicamente contrabando de artículos suntuarios. ¿Cómo pueden asegurar? ¿Por qué tanto interés en presentar así el problema?

La verdad se sabrá, tanto por las declaraciones de la tripulación, como por la posibilidad de extraer los bultos del fondo del mar. Además, debe contarse con la capacidad de los Servicios respectivos de la Armada, que tiene en sus manos la entera responsabilidad de investigar este atentado contra la soberanía nacional.

### EL MITIN

El miércoles efectuará la CUT una concentración de protesta por el asesinato de Edmundo Pérez Zujovic y de adhesión al gobierno popular. El acto será a las 18 horas en la Plaza de la Constitución y tendrá sólo dos oradores: el presidente de la CUT, diputado Luis Figueiro, y el Presidente de la República, compañero Salvador Allende.

La CUT, única patrocinadora de esta concentración, ha invitado a concurrir a ella a toda la ciudadanía. Los trabajadores harán un paro de una hora, antes del acto, a fin de preparar la asistencia, período que devolverán posteriormente, en trabajo, a fin de no debilitar la batalla de la producción.

La importancia de este mitin estriba en que será la respuesta del pueblo a las

provocaciones del golpismo. Los que conspiran quedarán notificados de que la inmensa mayoría de los chilenos no está dispuesta a dar un paso atrás ni a caer en manos de una oligarquía exasperada y enloquecida.

Los trabajadores chilenos no tolerarán más crímenes, ni más aventuras, ni más conspiraciones, ni más amenazas. No quieren estar a la defensiva frente a los intentos gorilas, sino a la ofensiva en el proceso de los cambios.

Esta es la significación del gigantesco comicio, que deberá llevar a la Plaza de la Constitución y a sus inmediaciones a cientos de miles de obreros, estudiantes, campesinos, empleados, profesionales, técnicos, dueños de casa y demás componentes de lo que, genéricamente, se denomina "el pueblo".

### LA FRONDA

No cabe duda, ni hay para qué ocultarlo, que esta semana hubo agitación en el país. Una "fronda" prefabricada, cuidadosamente planeada, visiblemente artificial, fruto del "frente de ideas" propuesto por ese gran genio e intelectual de la derecha que es Sergio Onofre Jarpa.

La campaña de subversión tenía un objetivo "cazar" a la democracia cristiana, o mejor dicho a la directiva de ese movimiento, a fin de incorporarla a una "unión sagrada" capaz de derribar al gobierno legítimo. Los momios que son los sediciosos, le ofrecieron pines, a ese partido, la rectoría de la Universidad de Chile, la presidencia de la Cámara de Diputados y la representación parlamentaria vacante en Valparaíso.

¿Desinterés? Todo lo contrario. Vehemente deseo de que los demócratas cristianos pisen el palito, para que luego no sea posible retroceder. Y, embarca-

dos en la "unión sagrada", los propósitos siniestros de la derecha empezarán a consumarse, pues estarán en situación de embestir con más fuerza contra el pueblo.

Este es el detalle. Contra el pueblo. Obligarán a la democracia cristiana a colocarse en la trinchera opuesta al pueblo, y en una oportunidad de tal tensión que jamás podrán regresar a su seno.

Maquiavélica maniobra que solamente la mesa de la democracia cristiana puede desbaratar. Sergio Onofre Jarpa, como el flautista de Hamerlin, lleva a los militantes del ex partido de gobierno a ahogarse en el río de la sedición abierta. Si los camaradas de Radomiro Tomić están dispuestos al sacrificio, no tienen otra cosa que desfilar frente al nazi Jarpa, con el brazo en alto, diciendo: "Ave César Imperator, moritur te salutant".



El miércoles a las 18 horas en Plaza Constitución:

# LLAMADO AL PUEBLO CHILENO A DEFENDER AL GOBIERNO POPULAR

Respaldo al Gobierno del pueblo y una seria advertencia a la sedición y el terrorismo

Obreros, campesinos, estudiantes, empleados, comerciantes y mujeres de nuestro pueblo, unidos en su lucha contra los enemigos de Yarur, convergerán desde sus sitios de trabajo hacia la Plaza de la Constitución, el miércoles 16 de junio a las 18 horas.

La CENTRAL UNICA de Trabajadores y el Plenario Nacional de Federaciones hacen un llamado patriótico a parar la conspiración reaccionaria, derechista e impensada, y a respaldar al Gobierno democráticamente elegido por el pueblo de Chile.

Más de un millar de trabajado-

res han dado respuesta al llamado de la Central Unica de Trabajadores para participar en este gran movimiento de masas. Durante todos estos días se vienen realizando asambleas en las industrias y centros de concentración obrera en las que intervienen dirigentes sindicales, parlamentarios de la Unidad Popular y dirigentes políticos.

Es así como en el día de ayer se realizaron asambleas en Yarur, Pensa, Sindelen, Mademsa, Pizarneto, y Soquena entre otras. El Presidente de la CUT, Luis Figueiroa, ha participado activamente en estos diálogos y a las 18 horas de ayer estuvo presente, con los empleados de

EN PROVINCIAS.

En Valparaíso en la Plaza del

Pueblo, se efectuó el jueves una gran concentración en que hizo uso de la palabra el Secretario General de la CUT, Hernán del Canto. Hoy se efectuará en el Teatro Victoria una Asamblea convocada por el Comité Político de la Unidad Popular de esa provincia. En esta asamblea participará el Secretario Regional del Partido Comunista, Gaspar Díaz, e interverán también dirigentes de todos los partidos y movimientos que integran la U.P.

EN TERRITORIO. En Temuco, la Unidad Popular efectuará también una Asamblea Provincial con los mismos objetivos.

En esta reunión, en que estarán presentes todos los gremios y sindicatos de la región, participará un dirigente de la Central Unica de Trabajadores.

En Iquique se anuncia también una concentración de mineros y pescadores que se efectuará ante el monolito de Luis Emilio Recabarren. Intervendrán allí el dirigente de la CUT, Juan Ponce.

En Concepción se realizará a las 10 horas de hoy un mitin convocado por la CUT y que se llevará a efecto en el Teatro Rex. Participarán en él dirigentes nacionales de la CUT y de la Unidad Popular. En esta oportunidad escucharán al Secretario Provincial Pedro Lira.

De esta forma, con el trabajo mancomunado de gremios sindicatos, federaciones, uniones y asociaciones de trabajadores del campo y la ciudades chilenas se dará un respaldo masivo del pueblo de Chile al Gobierno Popular y expresarán el más amplio repudio a las maniobras sediciosas de sectores extremistas que pretenden crear el caos en nuestro país.

NO SE DETENDRA LA PRODUCCION

Los trabajadores de la provincia de Santiago, de las empresas industriales y servicios del área social, mixta pública y privada, paralizarán sus labores a las 16 horas del miércoles para asistir al acto de la Plaza de la Constitución. En provincias harán lo mismo, para concursar a sus propias asambleas sindicales.

Las organizaciones de trabajadores estudiarán las medidas para reponer la hora de trabajo o el tiempo, según sean sus horarios de labores habituales, en los días siguientes para asegurar la no interrupción del proceso productivo.

El Consejo Directivo Nacional de la Central Unica de Trabajadores hace un llamado al pueblo de Chile a participar activamente en estas actividades para que la concentración sea una muestra efectiva de lo que puede hacer un pueblo organizado en defensa de nuestro país y de las maniobras que pretenden crear un clima de violencia y caos.



FRANCISCO PIZARRO

## UN INACAP RENOVADO FORMARA AL NUEVO TRABAJADOR CHILENO

Invitado por la República Federal Alemana, viajó ayer a ese país el Subdirector Ejecutivo de INACAP, Francisco Pizarro. Allí participará en un seminario de ejecutivos de formación profesional, conjuntamente con delegados de varios países latinoamericanos.

"INACAP ha sido distinguido con dos becas — declaró a LA NACION — y a mí, como Subdirector Ejecutivo, me corresponde dirigir la delegación del Instituto. Vamos con el amigo Carlos Moreno, Director de Enseñanza Profesional del Ministerio de Educación; más el presidente de ASEFIN y el Vicerrector de la Universidad Federico Santa María de Valparaíso".

"El sentido de este seminario es el intercambio de experiencia con expertos de países desarrollados. Expondremos en este seminario que nuestro camino es de acuerdo a nuestra realidad y que la meta clara es la búsqueda del socialismo. Presentaré de manera nítida los alcances de nuestro Gobierno de Unidad Popular, encabezado por el camarada Salvador Allende".

"Está pira en Alemania está consultada para tres semanas. Enseguida hay una invitación a los centros de capacitación profesional que ellos tienen en París y otras ciudades importantes de Francia de manera, entonces, que será similar nuestra actitud en Francia como en Alemania Federal".

### EL NUEVO INACAP

Conversamos con Francisco Pizarro sobre la actualidad de INACAP, especialmente sobre la posición que tiene respecto a su labor.

"Creo que lo más importante, dijo, es que ahora el Instituto está trabajando con una nueva mentalidad, y esta es la de preparar a los trabajadores, no para que sirvan a los patrones, como se hacia anteriormente cuando en gobiernos anteriores se desarrollaba una

el  
trabajador  
publicista  
exige:

## MUESTRA DE ROSTROS DE REVOLUCIONARIOS CHILENOS



"Retratos de revolucionarios y paisajes con arquitectura colonial" se llamo la exposición del pintor Manuel Carvallo, que este lunes será inaugurada en la Sala Chile.

La muestra es presentada por la Ilustre Municipalidad de San Miguel y es auspiciada por el Departamento de Cultura del Ministerio de Educación, por la OIR y el CUP de artistas plásticos.

Manuel Carvallo dice que el artista no puede estar ajeno a la realidad, ya que ésta le toca desde muy cerca y por ese motivo su muestra pictórica simboliza la lucha social en Chile, desde el período prehistórico hasta hoy.

Entre los retratos que son al óleo y de la escuela figurati-

vo impresionista se encuentran dos cabezas de indios que para su autor significan el primer brote de rebeldía en el Chile hispánico. Siguiendo esta reseña histórica hizo los retratos de los próceres O'Higgins, Carrera y Manuel Rodríguez, que dieron origen a la Patria. Están también entre otros - Manuel Balmaceda, Luis Emilio Recabarren, Eugenio Matte Hurtado, para culminar con la pintura que representa al Compañero Presidente, Salvador Allende. Respecto de este retrato su autor expresa que el Dr. Allende es el prototipo del político honesto, con gran capacidad de decisión, en resumen, un mandatario que hace honor al país que lo cuenta.

## SOCOAGRO S. A.

### PROUESTA DE CONSTRUCCION

Por mandato del Instituto CORFO - Aysén, SOCOAGRO S. A. solicita propuestas para la construcción de un "Centro Clasificador de Lanas", que se ubicará en la ciudad de Coyhaique. (Valor estimado de las obras E\$ 1.500.000).

Las bases y antecedentes se entregaran a partir del 14 de junio en los siguientes locales:

Santiago: Oficinas Gerencia de Ingeniería de SOCOAGRO, ubicadas en Alameda 1315, Of. 80

Pto. Montt: Planta Faenadora de Carnes (Av. Pte. Ibáñez s/n).

Coyhaique: Oficinas CORFO - Aysén

Pta. Arenas: Oficinas CORFO

Las propuestas se abrirán, en los locales indicados, el día lunes 5 de julio a las 16 horas.

Los interesados que no se encuentren inscritos en los registros de SOCOAGRO deberán presentar los antecedentes que se indican en las bases antes del día 2 de julio de 1971.

Valor antecedentes de la propuesta E\$ 300.-

Valor Bases Administrativas Generales E\$ 100.-



HOSPITAL DEL TRABAJADOR

có y Ramón Carnicer, y un aspecto de la visita realizada a las obras por el Director General del Servicio Nacional de Salud, Dr. Roberto Infante.

Atenderá a 330.000 personas:

## AVANZAN LAS OBRAS DEL HOSPITAL DEL TRABAJADOR

en general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

Para cumplir su cometido, la Asociación posee otras clínicas profesionales y se acuerda la instalación de la clínica de la vida.

Así se acuerda la instalación de la clínica de la vida.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.

En general toda la comunidad virtual de un convenio con el actualmente en estudio.

La actuación de la Asociación que debe dar todas las prestaciones que consulta la Ley 16.000 sobre accidentes profesionales, enfermedades profesionales y fiscalizada por el Servicio Seguro Social, el SNS y la Superintendencia de Seguridad Social.



Entrevista del domingo.

# LA REFORMA AGRARIA AL REVES Y AL DERECHO

Por Alejandro Villalobos

El latifundio se terminará en un plazo de tres años.

La política de precios del Gobierno Popular.

El por qué del fracaso en el campo de la Democracia Cristiana.

El Mir y su política de tomas de predios.

Los ataques de la Derecha

Los peligros de la oligarquía terrateniente.

Hace algunos días dijo: "Dios es de la Unidad Popular. Y en esa frase, que es frase de un militante del Partido Comunista, está reflejada claramente toda la confianza que existe en el Gobierno Popular en materia agraria".

Pero ¿de dónde emerge esa confianza en que se afirma? Quizá en que la agricultura nacional es casi nula (apenas representa el 8% del producto nacional bruto) y que, en consecuencia, todo lo que se intente tiene que ser bueno.

Pero hay muchas otras razones. Y también hay planes concretos. La clave se encuentra en la Reforma Agraria y en el hombre que tiene que aplicarla, llevarla a la práctica y hacer que camine, y que camine bien.

Ese hombre es David Baytelman, ingeniero agrónomo, economista agrario, con estudios en la Universidad de Chile y en Oxford.

¿Cómo es Baytelman? Un hombre rubio, grande y campesino. Casi pintado para el cargo para dialogar con los campesinos, para trabajar 15 ó 16 horas diarias, para acotar a las secretarías con trabajo y más trabajo.

Esta entrevista es la síntesis de una conversación que se prolongó por espacio de más de dos horas. En ella se trataron diversos temas. Baytelman no eludió ninguno: ni al MIR ni a la Derecha. Destilo optimismo y también capacidad. Los lectores tendrán que juzgar.

**PREGUNTA.**— El Gobierno Popular, según lo anunciado por usted mismo, va a terminar con el latifundio en un plazo no mayor a los tres años, contando desde esta fecha. Luego, eliminados los grandes terrenos, ¿cómo hará el Gobierno Popular para impedir que esta política agraria no conduzca al minifundio?

**RESPUESTA.**— Lo que usted dice no es sólo un propósito, es una realidad. Efectivamente vamos a terminar con el latifundio. Y lo vamos a hacer de acuerdo a la ley 16.640.

Pero respondiendo específicamente a su pregunta, debo señalarle que la Reforma Agraria necesita o tiene que permitirle a los campesinos su tierra, usufructuar del producto de su trabajo. Eso como cosa primera. Pero los campesinos sin tierra no son todos los que están en el latifundio expropiado. También los hay fundamentalmente en el minifundio y en la pequeña propiedad. Ellos representan aproximadamente a unas 350.000 familias, es decir, a un equivalente de 1.600.000 campesinos.

De este modo, si usted observa con cuidado, tiene que advertir que la expropiación del latifundio es una etapa primera que debe realizarse necesariamente antes del gran despegue o desarrollo de la agricultura.

Este gobierno, el Gobierno de los Trabajadores, ha establecido que los fondos expropiados no serán subdivididos ni se entregarán en propiedad individual, salvo en lo que se refiere a la casa y el huerto. El resto será entregado en propiedad cooperativa. La absorción de campesinos sin tierra, en el proceso que sigue a la expropiación, dependerá extraordinariamente de la capitalización de la agricultura.

Para aclarar esto último es bueno dar un ejemplo. Chile cuenta con 1.300.000 hectáreas regadas, de las cuales alrededor de 600.000 son aptas para la producción frutícola y vitivinícola. Muchas de estas hectáreas (centenares de miles) están siendo utilizadas en pastos naturales o en cultivos extensivos.

Pero fijese bien: una hectárea de trigo demanda alrededor de siete jornadas de trabajo al año. Supongamos que tenemos 1.000 hectáreas de trigo, esto nos representaría un total de 7 mil jornadas al año. Pero si calculamos que en un año, se trabajan aproximadamente 300 días, nos encontraremos con que faltaría gente en la agricultura para satisfacer las necesidades de mano de obra.

De tal manera que la Reforma Agraria no sólo significa expropiar, sino que también capitalizar intensamente a esta agricultura que es privilegiada en el mundo entero. Y no sólo es privilegiada porque tenemos tierras generosas. Es también privilegiada porque tenemos la ventaja de estar situados en el hemisferio sur, nosotros producimos cuando es invierno en el hemisferio norte, cuando ellos están obligados a recurrir a nosotros. Y ello sin considerar que la mayor parte de la población mundial está concentrada precisamente en el hemisferio norte.

Todo esto determina, entonces, que el futuro de la agricultura chilena sea la de un país exportador de productos de alta calidad en la época en que éstos no se dan en países como Estados Unidos, China, Japón y Europa entera.

**PREGUNTA.**— Lo que usted ha dicho, señor Baytelman, explica el por qué y el por qué la política agraria del Gobierno no conducirá al minifundio. Sin embargo, este último existe y es una realidad dolorosa. Luego la pregunta es: ¿cuáles son los planes específicos con respecto al minifundio?

**RESPUESTA.**— En esta etapa se trata de incorporar en lo posible a los minifundistas al proceso de Reforma Agraria. Y esto ya se está realizando en varias partes entregando tierras para que sean trabajadas por los campesinos que allí residen.

En algunos casos, previo acuerdo de los propios campesinos, ellos incorporan sus pocas tierras al fondo que se expropia. Y trabajan en forma comunitaria. Un ejemplo de esta política se puede apreciar en Cañún con los indígenas. Por cierto que nuestro deseo es que esta práctica se extienda rápidamente al resto del territorio.

**PREGUNTA.**— El pago de las expropiaciones implica un riesgo. Y ese riesgo es que genere nuevas formas de poder en la vieja oligarquía terrateniente. En otras palabras, la oligarquía, con el producto del pago de las expropiaciones, podrá seguir algunos caminos, o invertir y de nuevo explotar bajo otras formas o simplemente "farrearse" esos ingresos, decir lo menos o lo que más favorecería al país que marcha hacia la sociedad socialista. Pero el riesgo existe.

**RESPUESTA.**— El problema del nuevo poder que se genera a través del pago de la tierra sólo existe cuando el gobierno no produce cambios profundos en toda la economía nacional.

El Gobierno Popular ha planteado en su programa la nacionalización de las riquezas básicas, de los bancos, del comercio exterior, de los grandes monopolios industriales. Pero también ha dejado abiertas áreas bien definidas de inversión que son altamente beneficiosas para el país. Si los dineros se invierten en esas áreas es una valiosa contribución al desarrollo económico del país. Es una buena posibilidad. Pero si como usted dice el dinero se lo "faranee", también se abren cauces de inversión. Por otros conductos, pero que son inversión al fin y al cabo.

**PREGUNTA.**— Hay otra inquietud en torno a la nueva política agraria, y ella se relaciona con la forma o el cómo se determinará el sistema de precios de los productos agrícolas e industriales. Todo esto en razón a que es importante fundamentalmente para establecer las relaciones entre el sector urbano y el sector rural.

**RESPUESTA.**— Las relaciones de precios no solo afectan al sector reformado sino a toda la agricultura. En este país existirá un poderoso sector de medianos propietarios que, además, son enormemente necesarios para la producción de alimentos. Pero también están los pequeños agricultores, no minifundistas, que continuarán organizándose en formas superiores de producción a través de cooperativas.

El Gobierno Popular ha considerado de importancia vital una política de precios muy clara, que permita márgenes de comercialización seguros y adecuados a los productos de la agricultura sean o no del sector reformado.

Pero esto implica no solamente fijar precios sino que contar, además, con los instrumentos necesarios para que estos precios realmente lleguen al agricultor y constituyan un verdadero incentivo para la producción. Como no se trata únicamente de palabras, el Gobierno ya está creando las empresas verticales de comercialización e industrialización de productos agropecuarios; estas empresas tenderán a concentrar en manos del Estado la comercialización de los alimentos. Se tratará de organizaciones tipo IANSA que aseguren, con la debida anticipación, los precios a los agricultores. Y que también garanticen la compra de los productos que comercializan.

El proceso comenzó este año con un notable incremento de la compra de trigo. Para 1972 esperamos adquirir toda la producción de trigo nacional. Otro tanto se hará con los productos perecibles, que son más difíciles de comercializar, y con el resto de los productos de primera necesidad.

En cuanto a las verduras, que es otro rubro importante, se tiene a adecuar e implementar a las cooperativas de productores para que lleven al mercado en las mejores condiciones. Esto significa mejores



ingresos por una parte, y por otra, una baja acentuada en los precios al consumidor. Y es absolutamente distinto al sistema actual que permite que la mayor parte de los ingresos lo obtengan los grandes intermediarios, sin que ello signifique mejorar el consumo de la población.

**PREGUNTA.**— Compañero Baytelman, en el régimen pasado se hizo mucha ostentación de los asentamientos. Los demócratas afirmaban que su política en el campo era correcta. Y que como correcta se vería apoyada por el campesinado y reflejada en el resultado de la elección presidencial. Sin embargo, no ocurrió lo que la Democracia Cristiana esperaba. Por el contrario, perdieron la elección y los campesinos le volvieron la espalda. ¿Qué ocurre ahora? ¿Cómo explicó usted ese fracaso de la D.C.? ¿Cuáles son las diferencias entre los asentamientos del Gobierno Popular y los del régimen pasado?

**RESPUESTA.**— Primero, tenemos que dejar constancia que la Democracia Cristiana benefició a una fracción muy reducida del total del campesinado que necesitaba tierra. La D.C. prometió 100 mil nuevos propietarios. Pero en la tierra dejó solamente a 25 mil campesinos. Apenas un cuarto de sus promesas o de sus metas. ¿Qué sucedió entonces? Lo normal. Los campesinos se sintieron frustrados. Y lo que es peor, para la D.C., la frustración fue masiva.

Ahora tenemos que dejar en claro lo que significó el asentamiento de la Democracia Cristiana.

La ley establecía que el asentamiento era una forma temporal de organización de los campesinos. Se le calificó como una etapa de selección antes de asignar la tierra, y también se dijo que estos asentamientos durarían entre tres y cinco años, al cabo de los cuales se otorgarían los títulos de dominio, que serían en propiedad individual o en cooperativas dependiendo de la voluntad de los campesinos.

No se dejó en claro que esto era una organización definitiva del campesinado. Además, el hecho de que fuera una etapa de selección creó una inseguridad muy grande, nadie podía saber si iba a ser elegido o no. Incluso el sistema se prestó a muchas injusticias de tipo político.

Los campesinos, durante la administración D.C., pasaron directamente del fondo con patrón a otro gran patrón que era la Corporación de la Reforma Agraria. Ocurrió que en la mayor parte de los asentamientos no existía un conocimiento cabal de la gestión financiera. La CORA entregaba un anticipo a cuenta de utilidades que se suponía debía ser descontado una vez realizado el balance. Sin embargo, esto jamás pudo aplicarse, porque en la generalidad de los asentamientos los balances estaban atrasados en más de dos años.

En el proceso anterior existía muy poca participación directa de los campesinos. Muchas de las decisiones tomaban "por arriba"; y en la mayoría de los casos no existía un conocimiento cabal de la realidad. Este Gobierno, sin perjuicios ni repercenencias, junto con los campesinos sus propias organizaciones reformadas, ha establecido algunas normas que ya se están aplicando en el sector reformado. En primer lugar, y de partida, se instauró el principio de que los campesinos de los fondos expropiados deben aceptar las tasaciones que se realicen para que a su vez sean captadas por el Consejo de la CORA. Antes se requería la aceptación de los patrones.

En segundo lugar se han organizado los Consejos Campesinos Provinciales y Comunales, que han participado activamente en el establecimiento de prioridades de expropiación en el proceso de Reforma Agraria. También ha establecido que no existirá selección de los campesinos en los asentamientos y que todos ellos tienen derecho a la tierra, permitiendo, incluso, que ingresen a los asentamientos los hijos de los asentados cuando cumplan 18 años de edad. Además se establece que la muerte de un asentado no puede significar la pérdida de los derechos de la familia. Estos son transferidos de inmediato a la viuda. Pero lo más importante es que contar de esta fecha se ha terminado definitivamente con el paternalismo financiero de CORA. Todos los asentamientos han pasado a ser financierados directamente por el Banco del Estado a través de los presupuestos de Caja.

Esto implica que los propios asentados, con la asistencia técnica de CORA y SAG, son los que tienen que elaborar los planes de explotación. Y que estos planes de explotación son los que serán financiados por el Banco del Estado.

Luego, con los propios campesinos quienes tienen que llevar su contabilidad y fijarse el anticipo a cuenta de utilidades. Esto implica necesariamente un examen muy cuidadoso por parte de los campesinos, de sus disponibilidades financieras, porque serán ellos mismos los que deberán responder para el pago de las deudas del presupuesto de caja. Naturalmente que esto supone que los campesinos, en función de sus propios incentivos económicos y de acuerdo con un plan de producción, se preocupen de la calidad de sus cultivos y del cumplimiento de las metas fijadas. Es una experiencia que ellos están asumiendo con responsabilidad y que marca un nuevo hito histórico.

**PREGUNTA.**— Entretanto la reacción sigue muy bien montada en su campaña de desprestigio. Al Ministro de Agricultura los ataques le llenan todos los días. Y por cierto que usted, como Vicepresidente de CORA, también es blanco de ataques. ¿Qué pasa con estos ataques?

**RESPUESTA.**— En general, la Democracia Cristiana está utilizando los mismos elementos que usaba la Derecha para atacarlos a ellos cuando eran Gobierno. El método más común es que la tierra va a ser estatizada. Pero hay un hecho bastante contundente dentro de la propia CORA: los ataques provienen del sector derechista de la D.C. Hay técnicos D.C. que nos apoyan y que están comprometidos con una Reforma Agraria Profunda. ¿Cómo probarlo? Sólo con el trabajo que se realiza a diario, el compromiso está por encima de las diferencias políticas. La aceleración del proceso ha permitido, al menos en CORA, una sólida unión entre funcionarios U.P. y D.C.

En cuanto a las haciendas estatales, digamos que han existido siempre. Pero en todo caso la tendencia no es ir a ellas, porque ni siquiera en los países socialistas más desarrollados existen en un número significativo.

Nosotros no vamos a desarrollarlas. Y no porque le tengamos miedo a la palabra, sino porque estarán limitadas fundamentalmente al extremo sur del país, en los sectores en que sea necesario recuperar suelos erosionados. O en el norte chico, donde es preciso garantizar la supervivencia de los comuneros que se ven profundamente afectados por períodos de sequía. En fin, habrá haciendas estatales donde haya fondos altamente capitalizados, que sean representativos de una región y que puedan convertirse en haciendas modelos, capaces de transformarse en centros de enseñanza y de alta tecnología para el resto de las empresas reformadas de Caja.

**PREGUNTA.**— En la Universidad de Chile llaman a Concurso para proveer las vacantes del Segundo Semestre del año académico 1971 de las carreras de la Sede Santiago que se indican:

## LA BATALLA DE LA PRODUCCIÓN

SI TIENE UD. MAS DE 20 HECTAREAS DE RIEGO BÁSICO, RETIRE EL FORMULARIO QUE ENTREGAN EN TODAS LAS OFICINAS DEL SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO.

HAGALO ANTES DEL 18 DE JUNIO, Y ASI PODRA CUMPLIR CON FACILIDAD SUS TRAMITES CREDITICIOS Y DE COMERCIALIZACIÓN CON LOS ORGANISMOS DEL ESTADO

LIBEREMOS LAS ENERGIAS DE CHILE, PRODUCIENDO MAS

UNIVERSIDAD DE CHILE  
CONCURSO EXTRAORDINARIO  
VACANTES SEGUNDO SEMESTRE  
1971

La Universidad de Chile llama a Concurso para proveer las vacantes del Segundo Semestre del año académico 1971 de las carreras de la Sede Santiago que se indican:

- Antropólogo
- Especialista en Deportes
- Cartógrafo
- Laboratorista Dental
- Educadora de Párvulos
- Economía
- Contador Auditor
- Técnico Estadístico
- Técnico en Administración de Cooperativas
- Técnico en Comercialización

Se permitirá la postulación a tres (3) carreras como máximo. Estas postulaciones se realizarán mediante una solicitud que los interesados deberán retirar, previa presentación de su documentación, y entregar en Valentín Letelier N° 1330 de 14.30 a 19.30 horas los días 21 - 22 - 23 de junio.

Requisitos para postular: 1 - Estar inscrito para el Proceso de Admisión 1971.

2 - Cumplir con los requisitos exigidos en cada carrera. En esta etapa no se rendirán pruebas, pero se permitirá que los postulantes completen sus antecedentes de notas de enseñanza media o años de servicio. Sólo son válidos para el cómputo "años de servicio" los certificados extendidos para las Cajas de Previsión y el Servicio de Seguro Social.

Estos antecedentes sólo se reciben al momento de postular.

### Documentación:

- 1 - Carnet de Identidad
- 2 - Tarjeta de Identificación (borde rosado)
- 3 - Concentración de Notas y/o Certificado de años de servicio, sólo si el postulante necesita completar, o desea modificar estos antecedentes.

En el mismo lugar de donde se retiran las postulaciones estarán a disposición de los postulantes, la información referente al promedio de notas de Enseñanza Media registrado para el Proceso de Admisión 1971.

Arancel: Se cancelará un Arancel de \$ 80.- mediante estampillas universitarias que se adquieren en sucursales del Banco Chile.

NOTA: En aviso que se publicará en este mismo diario el 20 de junio, se darán a conocer cuáles son esas sucursales y las claves, requisitos y número de vacantes de cada carrera.

SECRETARIA DE SEDE SANTIAGO  
OFICINA DE SELECCIÓN Y ADMISIÓN  
DE ALUMNOS

Y una última cosa: las tomas son también el producto de la frustración de muchos compañeros por lo ocurrido en el pasado. Un punto muy reciente.

**SALTANTE**  
**REO DIO**  
**QUIERE A**  
**PASAJERO**

NUEVA YORK (UPI)—Un saltante del avión en el propósito de ser asaltado a Vietnam del Norte, dió muerte a un pasajero y luego durante el vuelo y cuando la máquina llegó a Nueva York. El pasajero fallecido es Gregory White, de 23 años, residente en Chicago. Los demás había exigido 1000 dólares y una indemnización con mucha munición.

El piloto del avión, capitán John Elder, relató que cuando los pasajeros estaban sentados en la máquina, se acercó a él, mientras se encontraba en la pista de aterrizaje de Chicago, una mujer gritando: "bene un poco más". Los momentos de confusión hicieron que lo menos de tres segundos y dos de los pasajeros alcanzaran a un hombre en la cabeza y en la espalda causándole la muerte.

Al principio, el pirata hizo señas a los demás pasajeros indicando en referentes a los pasajeros que se lo llevaba a Vietnam del Norte, pero al parecer creyeron que el Boeing no tenía capacidad para ese vuelo y cogió una máquina 707, por lo cual el vuelo continuó sin el pasajero. De Nueva York se ocultó.

En el interior, Elder comunicó a la torre de control, que el Zito, miembro del equipo de Vigilancia de pasajeros recientemente creó un encamino al aparato para entrar en la cabina de control y se ocultó.

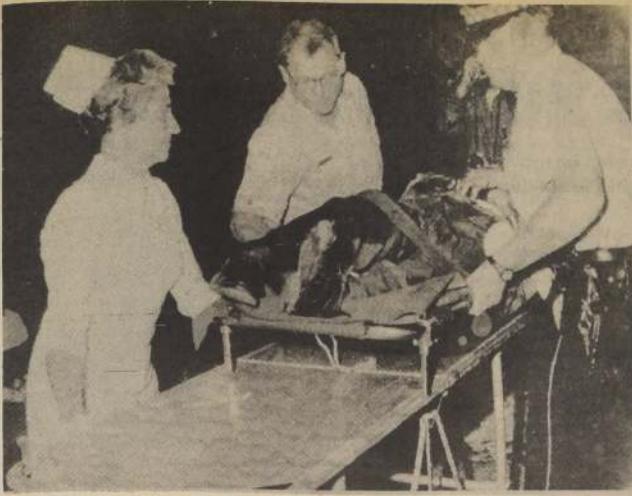
Durante el vuelo el asaltante se dirigió a la azafata Catherine White, quien respondió a su petición y se le dio la sección de pasajeros, pero, a los 30 minutos de haber salido de Chicago, se dirigió hacia la popa, aparentemente para verificar la existencia de pasajeros.

En su momento Zito penetró en la cabina y disparó cuatro veces contra la azafata Catherine White, quien respondió a su petición y se le dio la sección de pasajeros, pero, a los 30 minutos de haber salido de Chicago, se dirigió hacia la popa, aparentemente para verificar la existencia de pasajeros.

Luego la azafata y los dos hombres permanecieron acurrucados en asientos separados por los 90 minutos restantes.

Una máquina se dirigió a la azafata y la señorita Culver se dirigió rápidamente por la puerta de emergencia y White quedó siendo detenido al interior.

Finalmente fue conducido al Cuarto Hospital donde se le informó que su estado es estable.



NUEVA YORK. Pasajero del avión comercial que resultó muerto en el frustrado asalto por parte de un negro, que exigía ser llevado a Vietnam del Norte, 75 mil dólares y una ametralladora. El asaltante de color Gregory White, de 23 años, fue herido durante el vuelo y detenido al aterrizar el avión en esta ciudad. RADIOFOTO UPI.

## EXPERIENCIAS MEDICO - BIOLOGICAS A BORDO DE LABORATORIO ESPACIAL

MOSCÚ, 12 (ANS) — Prosiguió esta mañana el vuelo orbital de la "Salut", la estación espacial soviética colocada en órbita el 19 de abril y que el 7 pasado fue alcanzada por la "Soyuz 11" con tres astronautas a bordo. Los tres tripulantes se encuentran en perfectas condiciones.

Al dar esta mañana las últimas informaciones la Agencia Soviética "TASS" afirma que Gheorgi Dobrovolski, Vladislav Volkov y Viktor Patsaiev han mantenido contacto por radio y que todos los aparatos a bordo funcionan bien.

El tercero cósmico ha iniciado su séptimo día en el espacio y el sexto a bordo de la "Salut".

La estación orbital salió a las 10.06 GMT de ayer de la zona de radiovisibilidad, a la que regresó a las 21.40 GMT, después de más de once horas.

La "TASS" informa también que actualmente se trabaja en cielo continuo a bordo de la "Salut".

Liut". Se descansa por turnos, para que haya siempre alguien despierto y las operaciones no se suspendan nunca. Se trata de una modificación, pues hasta ahora a bordo de la "Salut" las horas de descanso eran contemporáneas para todos.

Ayer, quinto día a bordo de la "Estación Espacial", los cosmonautas continuaron los experimentos médico-biológicos. Según informa la "TASS", controlaron el órgano del equilibrio, el llamado "Aparato Vestibular" que determina la orientación.

Los cosmonautas midieron también su presión arterial y controlaron la reacción del corazón a los esfuerzos físicos.

Es casi superfluo decir que, como en todo viaje cósmico que se respete, los médicos de la base de control saben en todo momento — por radio — como late el corazón de todos, como funciona la respiración, etc.

Los tres astronautas no hacen otra cosa que repetir que "Salut" es muy manejable y que obedece con prontitud y precisión a los comandos y que no tiene dificultad en estabilizarse en cualquier orientación que se le exija.

## DIRIGENTES SOCIALISTAS DETENIDOS EN MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, 12 (PL) — Tres dirigentes del Partido Socialista (PS) estuvieron detenidos e incomunicados diez horas en celdas de la policía política, entre el miércoles y el jueves pasado, trascendió en esta capital.

Los detenidos fueron el ex Senador Socialista y Abogado Defensor de los "Tupamaros", Jorge Pedro Cardoso, José E. Diaz Secretario General del Partido Socialista, y Angel Mandazan, Secretario de Asuntos Internos del PS.

El jefe de la policía política dijo a los tres detenidos que se había tratado de "un error" y pidieron disculpas por la detención.

"Nos trataron como criminales — dijo Cardoso — a mí me sacaron todos los efectos personales, los cordones de los zapatos y ni siquiera me dejaron el pañuelo."

Agregó que cuando se enteraron que en la madrugada del miércoles habían sido detenidos varios militantes del Partido

Socialista que pagaban impuestos firmados por esa organización y que la policía bloqueaba la sede seccional de la calle Pando, donde había salido la brigada, acudieron a ese lugar.

Tres policías — continuó Cardoso — luego que nos identificaron como dirigentes del Partido Socialista y que explicamos los motivos de nuestra misión, nos dijeron que tenían órdenes de detener a toda persona que intentara entrar a la sede seccional.

Finalmente Cardoso, dijo: "Responsabilizo de todo al nuevo jefe de policía de Montevideo, Coronel Legnani. Es el estilo ya conocido en su gestión en Canciones" (Departamento que linda con esta capital).

Por su parte, el Comité Ejecutivo del Partido Socialista emitió una declaración en la cual protestó "ante el incalificable atropello y responsabiliza directamente al jefe de policía, Coronel Legnani.



Clodomiro Almeyda, Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, que después de visitar la República Democrática Alemana ha puesto término a su extensa e importante gira por los países europeos del área socialista. En estos momentos el Canciller chileno se apresta para viajar de regreso a Santiago.

## POSITIVOS RESULTADOS DE LA GIRA DEL CANCELLER ALMEYDA

BERLÍN (ADN) — El Presidente del Consejo de Ministros de la RDA, Willi Stoph, recibió al Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, profesor Clodomiro Almeyda Medina. Durante la entrevista, hablaron de asuntos acerca del futuro desarrollo económico, científico-técnico, intercambio cultural, etc.

Respondiendo a las preguntas de los periodistas el Ministro informó sobre las medidas realizadas por el gobierno en el curso de la ejecución del programa de la Unidad Popular, que traen consigo el bienestar para el pueblo chileno, como son la recuperación de las riquezas básicas nacionales como el cobre, la estatización de más de la mitad de la banca privada, la consecuente profundización de la reforma agraria que se refleja en el hecho de que este gobierno ha hecho ya en seis meses más que el gobierno anterior durante todos los años que duró su mandato.

En política internacional, señaló el establecimiento de relaciones diplomáticas con Cuba, China y la RDA, de relaciones comerciales con Corea Popular, y la República Democrática del Vietnam. Dijo que Chile estableció relaciones con varios países de África, reconoció países con los que no tenía contactos, como Libia, Sudán y Nigeria.

El Ministro Almeyda estaba acompañado del Embajador de la RDA en Chile, el Viceministro Otto Winter; el Viceministro Georg Stibi, y el Embajador de la RDA en la República de Chile, Harry Spindler.

Este ciclo de servicios sirve no sólo para mantener en forma los músculos de los tres astronautas sino, también, a prevenir un posible desequilibrio del agua y la sal en los huesos y en los músculos.

La derivalificación (pérdida de calcio) de los huesos es un fenómeno de la vida en el espacio, sufrido también por los norteamericanos. Hay que combatirlo si se quiere permanecer mucho tiempo en el espacio.

Los tres astronautas no hacen otra cosa que repetir que "Salut" es muy manejable y que obedece con prontitud y precisión a los comandos y que no tiene dificultad en estabilizarse en cualquier orientación que se le exija.

Los tres astronautas positivos que han tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

Expresó que este viaje ha tenido como objetivo "expresar públicamente la importancia que la República de Chile atribuye al fortalecimiento de las relaciones con los países socialistas". Agregó que estos países representan una fuerza progresista para la humanidad, cuyo apoyo Chile necesita en este período del mundo.

El Ministro de Relaciones Exteriores, Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de Relaciones Exteriores,

Clodomiro Almeyda, destacó los resultados positivos que ha tenido su viaje por ocho países sociales de Europa concluido con la visita a la República Democrática Alemana.

En una conferencia de prensa celebrada esta noche en la capital de la RDA el Ministro Chileno de

# "PUELCHE" ENCARNA UNA VERDADERA PELICULA DE SUSPENSO MARINERO EN SU HISTORIA

De barreminas norteamericano de la Segunda Guerra Mundial, a carguero de frutas, barco de turismo fracasado y pirata. Primitivamente se llamaria CALEUCHE, pero se temió la leyenda fatídica, que luego se ha hecho real.

VALPARAISO (SARA VIAL CORRESPONSAL) Desde que en Valparaíso bajo un nombre fantasma, EL CALEUCHE, quiso largar amarras en favor del turismo, el barco que posteriormente fue llamado con el nombre de viento nortino PUELCHE, estuvo destinado al suspenso y la noticia. Porque todo empezó a saltear mal al ex barremina que combatió en la guerra de Corea, Segunda Guerra Mundial y que fue construido en 1944 bajo el nombre original de Atlantic Reefer, adquirido posteriormente por el armador portero, Pablo Kimpel.

que quiso convertirlo en un digno émulo y competidor del barco turístico "Argonauta". Kimpel formó una Sociedad con este fin y se propuso cambiar así el destino del "Atlantic Reefer", que se desempeñaba con servicio de tráfico de frutas al Ecuador.

El nuevo destino no le favoreció y la Gobernación Marítima de Valparaíso nunca quiso otorgar el necesario permiso para realizar una actividad al servicio turístico de la zona. Según las declaraciones del entonces Gobernador de Valparaíso, en 1970, el impedimento lo constituyó "las pocas

garantías que ofrecía el barco para el traslado de las 400 personas que pasearían a bordo, variando su carga muerta por esta nueva carga flotante que en el juicio de la Gobernación, no hallaría las condiciones de seguridad requeridas".

Lo dramático para el PUELCHE, fue que el problema surgió después de haber sido transformado y embellecido para este efecto, en lo cual lógicamente se invitó una elevada cantidad de dinero de parte de la Sociedad comercial que lo explotaría con los mencionados fines.

Inclusive, Pablo Kimpel ofreció junto a sus socios una optimista conferencia de prensa en que se informó de este nuevo aporte que se haría al turismo zonal y a las atracciones que ofrece Valparaíso a portenos y visitantes.

La atmósfera portera era favorable y solamente el pequeño "Argonauta" debió arañar un poco la nariz (o la proa) por el insperado competidor que le salía al paso en procura de paseadores de su mismo estilo. Tenía el agravante de poder sacar a paseo a un mayor número de gente y poseía un mayor calado. Y hasta realizó algunos zarpe de entrenamiento por la bahía que nos dieron a

todos la sensación de que la cosa iba viento en popa. Digamos que el PUELCHE, contaba desde la partida o mejor dicho, el entrenamiento, con la simpatía de los porteros.

**UN DEBUT PROMISORIO**

Y vino lo que parecía un debut romántico y heroico, como lo hicimos presente en una crónica que LA NACION publicó el 31 de enero de 1970.

Se hallaba probando sus máquinas, lo precisamente iba a la NACION a bordo cuando frente a Refacsa, el recorrido sería hasta Viña del Mar: se encontraron providencialmente con el yate "Hasel" del Club de Yates de Reñaca, que había

zozobrado. Sus dos ocupantes se debatían en medio del mar, uno a horcajadas en la volcada embarcación (Foto de LA NACION primera página) y el otro braceando desfallecido. Era el abogado viamarino Héctor Valenzuela y su compañero de deporte, Héctor Stewart. Inspectores del Litoral que viajaban a bordo de la nave iniciaron de inmediato su salvamento, a unas diez millas de la costa. Viajaban a bordo el Gerente de Turismo Náutico (nombre de la Sociedad formada por Kimpel) Fernando Estay, el Relacionador Público Julio Hayward y el buque era comandado por su joven capitán, Fernando Guzmán Loaeza, de 30 años de edad y con varios años de navegación en la Clase Sudamericana de Vapores de este puerto. Los tripulantes y el piloto Germán Hernández, Luis Flores, José González, Gino Panor y Dario Mancilla, lograron salvarles, en un botellón del PUELCHE, a los dos

Teniente Coronel Fidel Dávila Jalón, quien representa a su país en cuatro países latinoamericanos y tiene su cuartel en Buenos Aires, visitó la Escuela Militar de Cadetes de la Escuela Naval "Narval O'Higgins", donde fue recibido por el Director del plantel, Coronel Alberto Labbe Troncoso, el Subdirector, Comandante Guillermo Toro



Teniente Coronel Fidel Dávila Jalón, quien representa a su país en cuatro países latinoamericanos y tiene su cuartel en Buenos Aires, visitó la Escuela Militar de Cadetes de la Escuela Naval "Narval O'Higgins", donde fue recibido por el Director del plantel, Coronel Alberto Labbe Troncoso, el Subdirector, Comandante Guillermo Toro

## CORA EXPROPIO 73 FUNDOS

Sesenta y tres fundos fueron expropiados en la Sesión Extraordinaria de CORA, que se realizó ayer en la sede de la Universidad Técnica de Valdivia y que estuvo presidida por el Ministro de Agricultura, Jacobo Chonchol, y por el Vicepresidente de la Corporación de la Reforma Agraria, David Baytelman, y además la asistieron estudiantes y campesinos. En esa oportunidad el Minis-

## Constituidos tres nuevos asentamientos

Ayer se constituyó en "Punta de Penco" comuna de Til Til, un nuevo asentamiento que unirá a los treinta mil que se formarán durante el presente año.

El predio tiene una extensión de 2.200 hectáreas, de las cuales 320 son de riego. Serán trabajadas por veinte familias.

También ayer, en "Los Perales"

## Federación de estudios nocturnos

EL SABADO 5 de junio fue creada la Federación Provincial de Estudiantes Vespertinos y Nocturnos de Santiago, cuya directiva está formada por Miguel Angel Godoy del Vespertino N. 2 de El Bosque; Jose Ibarra, secretario general del Liceo Nocturno N. 5 y Osvaldo Correa del Liceo nocturno de San Bernardo.

La Federación nació como consecuencia de las luchas que se estaban dando a nivel de colegios, en forma particular, sin tener un nexo común. "De este modo, al estar agrupados en una Federación, se buscaría la forma de integrarse y de encontrar metas que nos capaciten no sólo para la Universidad, sino también en la capacitación técnica y profesional", dice el presidente Miguel Angel Godoy.

La reunión se efectuó con la asistencia de trece liceos vespertinos y nocturnos y contó con la asesoría del Jefe de la Visita de Adultos, Carlos Beccia Infante.

Dentro de las conclusiones a que se llegó se hace mención a la creación de la Dirección General de Enseñanza Adulta, para agilizar el proceso administrativo.

## SECRETARIO GENERAL SUPLENTE DE LA UTU

El profesor Luis Argelerv Daigre, presidente del Consejo Docente de Ciencias Sociales, fue designado Secretario General suplente de la Universidad Técnica del Estado, por el Consejo Superior Transitorio de la corporación en su última sesión.

El viaje del Rector se programó para un mes, aproximadamente, para que pudiera visitar algunas universidades alemanas y austriacas y asistir a las reuniones de la UNESCO en París.

La Federación mantiene relaciones con la Central Unida de Trabajadores con la Federación provincial de Valdivia, FECH, y Federación Estudiantes Secundarios.

## INSTITUTO CHILENO DALE CUMPLIO 6 AÑOS DE LABORES

SEIS AÑOS de actividad de capacitación técnica... seis años Centro Chileno Danés perteneciente al Instituto Nacional de Capacitación Profesional (INACAP), filial de CORFO.

El Centro Chileno Danés, creado en verano a un convenio suscrito por ambos Gobiernos, establece que la parte danesa asesora técnica y el deporte de equipos y maquinarias de alta tecnología en especialidades correspondientes al área metal-mecánica, campo en el cual han desarrollado una vasta y destacada acción a nivel mundial. Actualmente hay cinco expertos daneses y es posible que en un futuro próximo aumente este número en respuesta a la demanda de actividades.

La actividad técnica se realiza por expertos daneses e ingenieros chilenos, que permitió en parte desarrollar una importante labor de capacitación para los trabajadores que se encuentran en esta área industrial, especialmente en oficios relacionados con la metalurgia.

La actividad técnica se realiza por expertos daneses e ingenieros chilenos, que permitió en parte desarrollar una importante labor de capacitación para los trabajadores que se encuentran en esta área industrial, especialmente en oficios relacionados con la metalurgia.

HUELGA EN ESCUELA TÉCNICA N° 1

Un paro por 48 horas acordó ayer el Centro de Trabajadores de la Escuela Técnica Superior N° 1, situado en Pedro de Valdivia 4650, quienes solicitan salvoconductos, talleres, pasarellas, cocina y comedores para la instalación de las aulas y piden que se resuelvan sus reivindicaciones.

Los trabajadores que se encuentran en esta área industrial, especialmente en oficios relacionados con la metalurgia.

## Tráfico de drogas da a Chile un record triste

En el Congreso sobre Tráfico Ilícito de Estupefacientes realizado por la INTERPOL, en Bruselas entre el 5 y 10 de octubre de 1969, se reveló un hecho sorprendente: el 34,9% de las detenciones hechas ese año en el mundo por tráfico de estupefacientes se habían realizado en Chile, porcentaje que excede largo al obtenido por Estados Unidos, que registró un 19%.

Pero ese "pequeño" y sorprendente dato no fue suficiente. Según el informe de INTERPOL, Chile contó ese año con otras "primicias": los comisiones más numerosos de estupefacientes también se registraron en Chile, país que acaparó el 35,6% del total de comisiones efectuadas en el mundo.

El mayor número de traficantes de coca apresados en el mundo, también fue un premio obtenido por Chile que se ganó el primer lugar con el 29% de las detenciones.

Si consideramos que Chile posee algo menos de 10 millones de habitantes, y Estados Unidos, por ejemplos, más de 200 millones, vayamos sacando la cuenta a cuánto ascienden los porcentajes de la INTERPOL.

### MAS COCA.

La ciudad de Arica es el principal centro productor de coca del país, y seguramente de América Latina. En nuestra ciudad más boreal, también se cumplen las leyes del capitalismo referentes a los centros exportadores y los centros elaboradores.

Las hojas de coca que los traficantes recogen en Bolivia, bajan por toneladas al altiplano al litoral del Pacífico, y en decenas de centros elaboradores clandestinos preparan el clorhidrato de cocaína, que es exportado en bolsas al resto del país y el mundo.

Esta historia, que no es ninguna novedad, la conocen todas las personas que están más o menos enteradas del increíble negocio que ello reporta a la mafia organizada que opera en nuestro país.

Esta mafía existe desde hace muchísimos años, y solo desde hace muy pocos, gracias a la fuerza que adquirieron algunas denuncias, mejor o peor

intencionadas, se logró que el asunto llegara a manos del Gobierno de Frei, el cual emitió un Reglamento el año 1969 del Ministerio de Salud, sobre el consumo de drogas.

Sin embargo, a pesar de la validez del Reglamento, las disposiciones del Código Penal son muy débiles para reprimir a los fabricantes y traficantes de drogas, con lo cual estos asaltantes de la salud del pueblo, siempre lograron salir en libertad.

### EL NUEVO PROYECTO

Es solo a partir del Gobierno Popular que el problema del tráfico y consumo de drogas es enfrentado con responsabilidad y valentía, aunque sin la comprensión de muchos sectores, incluso el de la prensa sensacionalista que le da al asunto un enfoque diferente al que merece.

Después de un prolongado trabajo de estudio e investigación, un equipo de intelectuales del Ministerio de Justicia, en colaboración con funcionarios del Ministerio del Interior, llegan a la conciencia de un nuevo proyecto de Ley sobre la elaboración y tráfico de estupefacientes, que introduce conceptos totalmente nuevos para la sanción de estos delitos.

Con el proyecto, se le entregan muchas herramientas al Juez para que juzgue en conciencia los delitos y pueda otorgar las penas que estime convenientes en base a la gravedad de ellos.

Así, por ejemplo, si el acusado es un conocido traficante y fabricante de cocaína, el Juez puede darle hasta 15 años de cárcel. Ahora, como hasta el momento era muy difícil acusar a los traficantes salvo que se los pillara en el preciso instante en que estaban vendiendo el producto, el artículo 2º introduce una severidad extrema no contemplada por legisladores anteriores, diciendo:

"Se entenderá por traficantes los que importen, exporten, adquieran, transporten, posean, guarden, consigan o surtiguen tales sustancias o materias primas, a menos que se justifiquen que la adquisición o posesión de dichas sustancias lo sea para atender algún tratamiento médico".

Con el proyecto, se le entregan muchas herramientas al Juez para que juzgue en conciencia los delitos y pueda otorgar las penas que estime convenientes en base a la gravedad de ellos.

Así, por ejemplo, si el acusado es un conocido traficante y fabricante de cocaína, el Juez puede darle hasta 15 años de cárcel. Ahora, como hasta el momento era muy difícil acusar a los traficantes salvo que se los pillara en el preciso instante en que estaban vendiendo el producto, el artículo 2º introduce una severidad extrema no contemplada por legisladores anteriores, diciendo:

"Se entenderá por traficantes los que importen, exporten, adquieran, transporten, posean, guarden, consigan o surtiguen tales sustancias o materias primas, a menos que se justifiquen que la adquisición o posesión de dichas sustancias lo sea para atender algún tratamiento médico".

Con el proyecto, se le entregan muchas herramientas al Juez para que juzgue en conciencia los delitos y pueda otorgar las penas que estime convenientes en base a la gravedad de ellos.

Así, por ejemplo, si el acusado es un conocido traficante y fabricante de cocaína, el Juez puede darle hasta 15 años de cárcel. Ahora, como hasta el momento era muy difícil acusar a los traficantes salvo que se los pillara en el preciso instante en que estaban vendiendo el producto, el artículo 2º introduce una severidad extrema no contemplada por legisladores anteriores, diciendo:

"Se entenderá por traficantes los que importen, exporten, adquieran, transporten, posean, guarden, consigan o surtiguen tales sustancias o materias primas, a menos que se justifiquen que la adquisición o posesión de dichas sustancias lo sea para atender algún tratamiento médico".

Con el proyecto, se le entregan muchas herramientas al Juez para que juzgue en conciencia los delitos y pueda otorgar las penas que estime convenientes en base a la gravedad de ellos.

Así, por ejemplo, si el acusado es un conocido traficante y fabricante de cocaína, el Juez puede darle hasta 15 años de cárcel. Ahora, como hasta el momento era muy difícil acusar a los traficantes salvo que se los pillara en el preciso instante en que estaban vendiendo el producto, el artículo 2º introduce una severidad extrema no contemplada por legisladores anteriores, diciendo:

"Se entenderá por traficantes los que importen, exporten, adquieran, transporten, posean, guarden, consigan o surtiguen tales sustancias o materias primas, a menos que se justifiquen que la adquisición o posesión de dichas sustancias lo sea para atender algún tratamiento médico".

Con el proyecto, se le entregan muchas herramientas al Juez para que juzgue en conciencia los delitos y pueda otorgar las penas que estime convenientes en base a la gravedad de ellos.

Así, por ejemplo, si el acusado es un conocido traficante y fabricante de cocaína, el Juez puede darle hasta 15 años de cárcel. Ahora, como hasta el momento era muy difícil acusar a los traficantes salvo que se los pillara en el preciso instante en que estaban vendiendo el producto, el artículo 2º introduce una severidad extrema no contemplada por legisladores anteriores, diciendo:

"Se entenderá por traficantes los que importen, exporten, adquieran, transporten, posean, guarden, consigan o surtiguen tales sustancias o materias primas, a menos que se justifiquen que la adquisición o posesión de dichas sustancias lo sea para atender algún tratamiento médico".

Con el proyecto, se le entregan muchas herramientas al Juez para que juzgue en conciencia los delitos y pueda otorgar las penas que estime convenientes en base a la gravedad de ellos.

Así, por ejemplo, si el acusado es un conocido traficante y fabricante de cocaína, el Juez puede darle hasta 15 años de cárcel. Ahora, como hasta el momento era muy difícil acusar a los traficantes salvo que se los pillara en el preciso instante en que estaban vendiendo el producto, el artículo 2º introduce una severidad extrema no contemplada por legisladores anteriores, diciendo:

"Se entenderá por traficantes los que importen, exporten, adquieran, transporten, posean, guarden, consigan o surtiguen tales sustancias o materias primas, a menos que se justifiquen que la adquisición o posesión de dichas sustancias lo sea para atender algún tratamiento médico".

Con el proyecto, se le entregan muchas herramientas al Juez para que juzgue en conciencia los delitos y pueda otorgar las penas que estime convenientes en base a la gravedad de ellos.

Así, por ejemplo, si el acusado es un conocido traficante y fabricante de cocaína, el Juez puede darle hasta 15 años de cárcel. Ahora, como hasta el momento era muy difícil acusar a los traficantes salvo que se los pillara en el preciso instante en que estaban vendiendo el producto, el artículo 2º introduce una severidad extrema no contemplada por legisladores anteriores, diciendo:

"Se entenderá por traficantes los que importen, exporten, adquieran, transporten, posean, guarden, consigan o surtiguen tales sustancias o materias primas, a menos que se justifiquen que la adquisición o posesión de dichas sustancias lo sea para atender algún tratamiento médico".

## MANUFACTURAS SUMAR S.A.

Comunica a su distinguida clientela que a partir del 15 del presente, y para su mejor atención ha fijado en sus Plantas de Algodón, Nylon y Pal, el siguiente horario:

De lunes a viernes  
De 9 a 13 horas y de 14 a 15.30 horas.

### EL INTERVENTOR GENERAL

## COMPANIA DISTRIBUIDORA NACIONAL

Compañía Distribuidora Nacional se complace en anunciar la apertura de su Bodega de Ventas en calle Arteaga 106 (Vicuña Mackenna altura 3.300) para la atención exclusiva de los Comerciantes Minoristas en las ventas de Abarrotes en general.

Nuestra Compañía pretende con esta medida favorecer especialmente a los comerciantes de las zonas periféricas del área sur de Santiago (Nuñez - Vicuña Mackenna - Santa Rosa - Gran Avenida - Puente Alto - etc) a fin de dar una atención más expedita y eficiente, que redundará en un mejor abastecimiento de los sectores populares de esa área.

### Horas de Atención.

Lunes a viernes Mañana: De 8 a 12.30

Tarde: De 14 a 15.30

## Resultados Generales del Hipódromo Chile

PRIMERA CARRERA. Índice 6 al 4. 1.200 metros

GANADA 54, por Liberty y Profeta del Señor Enrique Bécar

1º Gitanada 54. P. Alaga bol. 15.698 pag. 7.50

2º Agusto 54. P. Alaga bol. 22.336 pag. 5.10

3º Rubia Mireya 54. L. Rivero

4º Desconocido 53. G. Fernández bol. 14.789 pag. 7.70

5º Lubia Mireya 53. G. Fernández bol. 13.223 pag. 8.60

6º Lud millo 53. A. Pérez bol. 3.750 pag. 30.40

7º Amie 52. A. Marchant bol. 12.536 pag. 9.10

8º Temerita 53. C. Olaz bol. 12.536 pag. 9.10

9º Cuquita Linda 53. N. Urutubé corral con Temerita

10º Regito 53. I. Trujillo descartado

11º Don Lollo 52. J. Burten bol. 21.750 pag. 5.20

12º Verraco 54. E. González bol. 3.400 pag. 33.50

13º Maty 52. P. Castillo bol. 13.830 pag. 8.20

14º Last Love 52. E. Sepulveda bol. 2.010 pag. 56.70

15º Nostra 52. A. Farias descartado

16º Gurumi 52. R. López descartado

Total boletos jugados 1.629.13

Ganada por 1/4 cpo, el 3º a 1/2 cbza, el 4º a 2 1/2 cpo, el 5º a 1/2

cpo y el 6º a pco. Tpo. 1.14.15. Corrieron todos. Prep. Enrique

Bécar al final. Hopeful Gitanada y Rubia Mireya. Frente a los 800

metros se apuró Gitanada para al punto claramente. Posteriormente la Junta de

Control distanció al tercer lugar a Hopeful y pasando al segundo

lugar a Verraco.

DESARROLLO: Don Lollo asumió el mando. Lo escoltaban Registro,

Hopeful Gitanada y Rubia Mireya. Frente a los 800

metros se apuró Gitanada para al punto claramente. Posteriormente la Junta de

Control distanció al tercer lugar a Hopeful y pasando al segundo

lugar a Verraco.

DESARROLLO: Don Lollo asumió el mando. Lo escoltaban Registro,

Hopeful Gitanada y Rubia Mireya. Frente a los 800

metros se apuró Gitanada para al punto claramente. Posteriormente la Junta de

Control distanció al tercer lugar a Hopeful y pasando al segundo

lugar a Verraco.

DESARROLLO: San Martín partió adelante. Más atrás se ubicaba

Septo, Verdadero, Bargaso, Dark Love y Platiniado. Frente a los 800

Platiniado superó al líder Con Bargaso al frente desembarcando a la recta. Faltando 200 Platiniado volvió a la punta

en los últimos metros surgieron Cone y Pucci. Ganó estrechamente

el primero de los nombrados.

TERCERA CARRERA. 1.400 metros CONDICIONAL

1º PIPERS 56 por Sertorius y Quer Será del Stud "O.I.L."

2º Desiderio Muñoz Bol. 31.207

3º Delon 56. S. Azocar Bol. 1.699 Pag. 138.90

4º Eritico 56. L. Yáñez Bol. 22.901 Pag. 10.30

5º Mandarin 56. C. Pezoa Bol. 108.039 Pag. 2.20

6º Fontosio 56. J. Pacheco Bol. 48.010 Pag. 4.90

7º Angelio 56. J. M. Aravena Bol. 8.660 Pag. 27.30

8º Tonio 56. C. Leighton Bol. 11.578 Pag. 20.40

9º Equimocio 56. L. Murillo Bol. 7.060 Pag. 29.70

10º Perez 56. E. Soto Bol. 8.741 Pag. 24.20

11º Viejo Lindo 56. G. Farfán Bol. 2.405 Pag. 98.10

12º Jesuite 56. J. Amestelly Bol. 48.158 Pag. 4.90

13º Dactari 54. L. Marchant Bol. 16.158 Pag. 14.60

14º Alacran 55. P. Herrera Bol. (635) Pag. 371.60

15º Nortino 55. E. Guajardo Bol. 15.739 Pag. 15.00

16º Bravucón 56. V. Bravo Bol. 1.364 Pag. 137.00

17º Sediciso 56. J. Castillo Bol. 1.470 Pag. 160.60

18º Carpio 56. E. Vasquez Bol. 1.759 Pag. 131.50

Total jugado 337.519 boletos

GANADA por 3 cpos el 3º a 1/2 cpo, el 4º a 1/2 cpo el 5º a 1/2 cpo y

el 6º a pco. Tpo. 1.26.3/5. Corrieron Todos. Prep. Hugo Jara DIV. E

E 10.30. E 18.40. E 4.00. Div. Vina E 7.10. E 2.70. E 7.50. E 2.40.

DESARROLLO: Royal Shadow "picó" en punta. La seguían

Gatuvela, Al Primer y Frambueso. Cerca de los 900 fue apurado

Al Primer pasando a comandar el grupo. Faltando 200 metros

para la meta surgió Tatarina sin comprometer las posiciones del

líder.

CUARTA CARRERA. Índice 8 al 6. 1.200 metros

1º ANABEL LEE 54 por Fairy Tale y Chapeada del Stud "Copihue"

2º Jinetes Sergio Vásquez Bol. 29.479

3º Delon 56. S. Azocar Bol. 39.876 Pag. 6.30

4º El Palmer 56. J. Pacheco Bol. 19.452 Pag. 12.90

5º Trapí 56. E. Guajardo Bol. 35.234 Pag. 7.10

6º Quijano 56. C. Pezoa Bol. 36.903 Pag. 6.80

7º Par Ingles 56. V. Bravo Bol. 26.645 Pag. 7.00

8º Playa Negra 53. L. Hevia Bol. 7.508 Pag. 23.80

9º Puntito 54. P. Castillo Bol. 6.037 Pag. 29.60

10º Barabas 52. L. Yáñez Bol. 2.845 Pag. 6.30

11º Jades 53. V. Ubilla DESCARTADA

12º Clunia 54. P. Ulibia Bol. 1.670 Pag. 106.40

13º Puma 54. H. Pilar Bol. 21.444 Pag. 8.30

14º Telescopio 54. G. Farfán Bol. 22.718 Pag. 7.90

15º Escipion 54. V. Bravo Bol. 1.875 Pag. 95.30

Total jugado 255.489 boletos

Ganada por 1/2 cpo, el 3º a 5 cpos, el 4º a 1 cpo, el 5º a pco. y el 6º a

el 7º a pco. Tpo. 1.13.5/5. Corrieron Todos. Prep. Silvio Miceli. Div. E

E 3.80. E 3.20. E 2.80. Div. Vina E 14.90. E 3.20. E 2.90.

DESARROLLO: Jadiña salió a tomar la punta vigilada por Calquin,

Telescopio, Piloto Núñez y Charrua. Faltando 200 metros

Cobian quedó al frente. Cien metros después apuraron Anabel Lee y

Richard. Ganó por clara diferencia la primera de los nombrados.

QUINTA CARRERA. 1.400 metros CONDICIONAL

1º PRINCIPE NEGRO 56 por Tobago y Galatia del Stud "Copihue"

2º Jinetes Sergio Vásquez Bol. 29.479

3º Delon 56. S. Azocar Bol. 39.876 Pag. 6.30

4º El Palmer 56. J. Pacheco Bol. 19.452 Pag. 12.90

5º Trapí 56. E. Guajardo Bol. 35.234 Pag. 7.10

6º Quijano 56. C. Pezoa Bol. 36.903 Pag. 6.80

7º Par Ingles 56. V. Bravo Bol. 26.645 Pag. 7.00

8º Playa Negra 53. L. Hevia Bol. 7.508 Pag. 23.80

9º Puntito 54. P. Castillo Bol. 6.037 Pag. 29.60

10º Barabas 52. L. Yáñez Bol. 2.845 Pag. 6.30

11º Jades 53. V. Ubilla DESCARTADA

12º Clunia 54. P. Ulibia Bol. 1.670 Pag. 106.40

13º Puma 54. H. Pilar Bol. 21.368 Pag. 11.70

Total vendido 357.886 boletos

GANADA por 3 cpos el 3º a 1/2 cpo, el 4º a 1/2 cpo el 5º a 1/2 cpo y el 6º a

el 7º a pco. Tpo. 1.26.3/5. Corrieron Todos. Prep. Hugo Jara. Div. E 8.50. E

E 2.40. E 2.20. Div. Vina E 1.50. E 2.20. E 2.20.

DESARROLLO: Trapí tomó el mando seguido por Gustavo A. Principe

Negro, Telescopio y Oso Blanco. El último de los nombrados pasó al frente

cuando estuvieron cerca de los 900 metros. Trapí fue ganando

terreno en la recta y faltando 150 metros cayó sobre el punto

dominándolo sin mayor esfuerzo.

Sexta Carrera. Índice 25 e Inferiores. - 2.000 metros.

1º BANDUC 58 por Cencero y Vilahuda del Stud "Matancilla"

2º Jinetes Sergio Vásquez Bol. 29.479

3º Delon 56. S. Azocar Bol. 39.876 Pag. 6.30

4º El Palmer 56. J. Pacheco Bol. 19.452 Pag. 12.90

5º Trapí 56. E. Guajardo Bol. 35.234 Pag. 7.10

6º Quijano 56. C. Pezoa Bol. 36.903 Pag. 6.80

7º Par Ingles 56. V. Bravo Bol. 26.645 Pag. 7.00

8º Playa Negra 53. L. Hevia Bol. 7.508 Pag. 23.80

9º Puntito 54. P. Castillo Bol. 6.037 Pag. 29.60

10º Barabas 52. L. Yáñez Bol. 2.845 Pag. 6.30

11º Jades 53. V. Ubilla DESCARTADA

12º Clunia 54. P. Ulibia Bol. 1.670 Pag. 106.40

13º Puma 54. H. Pilar Bol. 21.368 Pag. 11.70

Total vendido 422.570 boletos

GANADA por el 3º a 1/4 cpo el 4º a 3 cpos el 5º a 1.1/1 cpos

el 6º a 1.1/1 cpo. Tpo. 2.09. E. Retirados el (2) Abejero (5) Kalista

2.70. E. 6.50. E. 2.00 E. 2.90. E. 2.50. Div. Vina E

E 3.10. E. 2.40. Div. Triple N. 2. div. ganador E

DESARROLLO: Bandalucismo asomó en punta seguido por Gino, General

de Honor. En los tramos finales atropelló Lasalle sucumbiendo

# Club Hípico

Domingo 13 de Junio de 1971



PRIMERA CARRERA A LAS  
12.15 1.600 Mts. 6a Serie Ind.  
13 al 21 (1a Válida para la  
Apuesta Triple N° 1).

986 A. López	15-6-13	1	Matrioshka	55	G. Fairfan	5
1041 Juan Melero	3-15-6	2	Pipilo	54	C. Leighton	4
1041 A. Breque	18-13-4	3	Miti Miti	51	S. Vásquez	3
816 A. Bulezu	reaparece	4	Mocasin	51	J. Duarte	3
984 R. Pardo	13-10-2	5	Motel	49	A. Salas	1
984 E. Miranda	8-10	6	Sorilegio	49	R. Claveria	2
996 E. Zijl	6-3-7	7	Luchador	47	R. Sagardia	7

SEGUNDA CARRERA A LAS  
12.45 1.500 Mts.  
CONDICIONAL (2a. Válida para la  
Apuesta Triple N° 1).

330 A. Donati	reaparece	1	Adela Ester	53	P. Castillo	10
1022 A. Valdés	3-8-5	2	Ababasca	53	E. Guzmán	5
1022 V. Contreras	7-4-11	3	Contramarcha	53	O. López	9
949 G. Juliá	16-12-5	4	Coronella	53	R. Claveria	4
950 G. Juliá	15-11	5	Maravillosa	53	S. Vásquez	8
1011 G. Juliá	11-12-6	6	Wielvel	53	E. Gujardo	6
1012 S. Fuentes	17	7	Diamantina	53	L. Cifuentes	3
950 S. Fuentes	7	8	Sportinita	53	J. Duarte	11
1011 J. Maldonado	14-10	9	Erna	53	J. Toro	1
950 C. Covarrubias	3-2-2	10	Gladiys	53	V. Ubilla	15
1012 H. Galaz	4-8-2	11	La Panochita	53	O. Escobar	2
1034 A. Carreño	5-15	12	Recura	53	L. Yáñez	14
950 A. Pinchet	13-15-8	13	Rubácea	53	A. Pérez	7
949 G. Sarmiento	7-16-6	14	Segadera	53	C. Pezoa	13
936 I. Santos	14-11-11	15	Vicenzo	53	C. Leighton	12

TERCERA CARRERA A LAS 13.15  
hrs 1.100 metros CONDICIONAL  
TERCERA VÁLIDA PARA LA  
APUESTA TRIPLE N° 1.

992 A. Carreño	12	1	Chatillón	55	L. Yáñez	10
P. Bagu		2	Chilecoton	55	N. Urrutia	5
992 S. Fuentes	12-13-13	3	Enrique A.	55	L. Cifuentes	9
990 C. Tapia	8	4	Eufrates	55	N. N.	4
914 V. Contreras	14	5	Falstaff	55	J. Castro	8
657 E. Pinchet	reaparece	6	Gantero	55	R. Claveria	6
978 O. Silva	14	7	Liberato	55	S. Vásquez	3
991 M. Velarde	8-3-9	8	Llamekan	55	E. Gujardo	11
978 G. Perez	12-16	9	Mentor	55	Juan Sainas	16
992 J. M. Baeza	10	10	Odinoki	55	S. Azocar	1
842 G. Sarmiento	reaparece	11	Poderoso	55	C. Pezoa	15
L. Santos	12	12	Racimo	55	N. N.	2
842 D. Torres	reaparece	13	Sarcófago	55	D. Basalto	14
J. B. Arganón		14	Seductor	55	E. Guzman	17
A. Bulezu		15	Soler	55	N. N.	7
781 A. Castro	reaparece	16	Strident	55	E. Vásquez	13
992 O. Mora	6-7-2	17	Vidioso	47	H. Oguin	12

CUARTA CARRERA A LAS  
13.45 1.600 Mts. 4a Serie Ind.  
29 al 38 (1a. Válida para la Apuesta Triple  
N° 1).

931 C. Covarrubias	3-2	1	Alencar	56	V. Ubilla	5
1017 O. Silva	8-12	2	Loncopán	55	E. Gujardo	4
1026 O. Silva	1-1-7	3	Atacante	51	S. Vásquez	6
933 A. Bulezu	2	4	Bold Lady	50	J. M. Aravena	3
1013 G. Sarmiento	2-1-1	5	Artesa	49	S. Azocar	1
994 A. Breque	12-2	6	Solistico	49	L. Toro	2
1030 J. Castro A	8-15	7	Vidioso	47	H. Oguin	12

CORRAL: 2 con 3.

QUINTA CARRERA A LAS 14.15,  
1.500 Mts. CONDICIONAL  
(2a. Válida para la Apuesta Triple  
N° 1).

716 O. González	reaparece	1	Alterna	53	L. Yáñez	5
949 O. Silva	3-1	2	Armadera	53	D. Muñoz	9
979 O. Silva	reaparece	3	Karen	53	E. Gujardo	4
797 P. Bagu	reaparece	4	Creezy	53	J. M. Aravena	8
953 G. Urquidi	2	5	Flor del Viento	53	L. Toro	6
950 R. Bernal G	4-13-1	6	Granadera	53	S. Azocar	3
890 P. India	1	7	Linea de Fuego	53	C. Leighton	1
953 C. Covarrubias	4	8	Nasapur	53	V. Ubilla	2
953 E. India	3-3	9	Tirolesa	53	C. Pezoa	7

CORRAL: 2 con 3.

SEXTA CARRERA A LAS 14.45  
1.300 Mts. HAND 9a Serie Ind.  
0 al 4 (3a. Válida Ap. Triple N° 2).

1043 V. Ramirez	11	1	Mongales	53	N. N.	10
1043 E. India S.	3-14-5	2	Selectiva	53	N. N.	5
1024 A. Abera	6-8-3	3	Spider	53	N. Urrutia	9
951 E. Zijl	8-9-8	4	Espacio Vital	52	A. Trujillo	4
1043 S. Fuentes	15	5	Matchwood	52	J. Trujillo	8
840 M. Rodriguez	reaparece	6	Ritmica	52	N. N.	6
1010 E. Beuzenberg	5-5-5	7	Diente de Oro	51	P. Cerón	3
1039 P. Molina	6-5-7	8	Chalina	50	N. N.	11
1021 H. Gazmuri	12	9	Envión	50	L. Rivero	16
1010 L. Guerrero	8	10	Arica	49	L. Marchant	1
999 S. Gonzalez	14-13-7	11	Boquete	49	F. Carvallo	15
1010 L. Toledo	9-9	12	Dom	49	G. Fernández	2
60 A. Amaro	reaparece	13	Chechimba	49	D. Basalto	14
935 A. Amaro	10	14	Frisola	49	S. Carrasco	17
1021 A. Proschle	4-9-9	15	Lady Lola	49	J. Mijo	7
1021 J. Maldonado	7-6-7	16	Ras Stream	49	N. N.	13
827 V. Escobillana	reaparece	17	Zorro Guapo	49	A. Farías	12

CORRAL: 13 con 14.

SEPTIMA CARRERA A LAS 15.02 horas - 2.000 metros  
CÍRCULO VALPARAISO  
SPORTING CLUB PRIMERA  
VALIDA APUESTA TRIPLE N° 3  
HABRA APUESTAS A  
GANADOR Y A DUPLA  
INEXACTA

812 J. Zúñiga	reaparece	1	Hennedy	51	P. Ulloa	5
883 C. Tapia	5-6-13	2	Hussilo	61	N. N.	4
880 O. González	4-1	3	Marcus	58	D. Muñoz	5
880 J. India	3	4	Mediatrix	58	J. Salinas	3
954 O. Silva	1	5	Rey Colombo	58	C. Pezoa	1
845 C. Covarrubias	1-2	6	Anashima	55	V. Ubilla	2

CORRAL: 4 con 5; 8 con 9.

OCTAVA CARRERA A LAS  
15.50 horas - 1.300 metros - 7a  
sene. Indic. 12 al 19. SEGUNDA  
VALIDA PARA LA APUESTA  
TRIPLE N° 3

1044 H. Gazmuri	1-5-14	1	Duelo	56	G. Farfán	10
1020 L. E. Toledo	9-1-6	2	Fruta Verde	56	G. Fernández	5
984 O. Silva						



Arturo Salah: la posibilidad más clara de gol en Audax.

Juegan en el Nacional:

## GANAR: VOZ IMPERATIVA PARA CATOLICA Y CALERA

Cambios anuncia el cuadro calerano.

Magallanes y Audax se enfrentan en Santa Laura.

Nuestro Colo Colo de Santander tendrá que dividir en los escenarios en que hay esta lucha profesional de primavera.

El elenco católico, sin alcanzar todavía una línea definida de juego, ha logrado mejorar y es así como tiene ya nueve puntos, con los que está ubicado en la parte superior de la tabla y en una actuación amenazante para los punteros.

Unión Calera por su parte ha conseguido 10 puntos y hasta hace poco, estuvo entreverado en los primeros lugares y ganó a Audax Italiano.

En SANTA LAURA

En el campo hispano, juegan como está dicho Magallanes y Audax Italiano. Este partido lo arbitra Jaime Amor y tiene también importancia para las posibilidades actuales y futuras de ambos rivales. Al respecto, las cifras dicen con claridad que los dos necesitan fundamentalmente ganar situación que se hace imperativa en el caso del equipo italiano, quien hasta el momento sólo tiene 5 puntos y es el colista del certamen.

Magallanes ha conseguido 7 puntos, pero tampoco tiene un panorama muy claro, aunque no tan oscuro como el de su rival eventual. En todo caso entre ambos hay otra diferencia: Magallanes ganó en la última fecha a Rangers, mientras que Audax cayó con Universidad Católica.

Es cuadro abiceleste no hará cambios respecto al que venció en Talca, pero si los hará Audax, cuya dirección técnica ha dispuesto las modificaciones en la defensa, Heireira reemplazará a Galeano y en el ataque, Campos o Gamboa al puntero derecho. Henriquez.

Fernando Espinoza: habilidad e ingenio en el ataque

En Santa Rosa de Las Condes:

## LINO PESCE ALZO LA COPA COMO VENCEDOR DEL GP.

La ceremonia alcanzó ribetes emocionantes cuando padre e hijo fueron llamados a la tarima. El trofeo Mario Amenábar fue para el porteño Eduardo Kovacs.

Copilotos y mecánicos que tomaron parte en la importante prueba mecánica, la mayor que registra nuestro automovilismo en lo que va del año 1971.

Cerca de doce personas pasadas las 21 horas, escucharon la palabra del presidente de la rama Automovilística de la U.C. Germán Mayo, dando por iniciado el acto con una improvisación en la que dejó constancia de la labor desplegada por carabineros S.N.S. prensa dirigentes de la prueba etc. Dijo en parte de su intervención:

"Quiero dejar constancia en esta oportunidad de nuestros más sinceros agradecimientos a la Brigada Aérea Policial, a Obras Públicas al Servicio Nacional de Salud, a los doctores Jacob Helo y Fernando Gómez, a los patrocinadores del evento diario La Nación y la Gran Jornada y a todas aquellas personas que de una manera u otra posibilitaron el éxito de la carrera".

Sabemos que la prueba técnicamente no resultó lo esperado, pero ello no desmerece en ningún caso, los inobjetables triunfos obtenidos por jóvenes valientes.

En seguida el mismo presidente comenzó a llamar a los pilotos y copilotos vencedores de la carrera, comenzando por los de Standard Nacional que se hicieron acreedores a estímulos especiales, como diplomas y copas de plata.

Después vinieron los agrupados en la Categoría Anexo Jota-Grupo 2: Especiales aplausos conquistó el volante porteño Eduardo Kovacs, que además de los premios estipulados le fue entregado el trofeo Mario Amenábar, corona un reconocimiento a su brillante actuación. Finalmente comenzaron a pasar a la tarima, los ases del automovilismo Boris Garafulic, Juan Gac, Santiago Margozzini, Fernando Paredes y el Ganador de la serie, Lino Pesce.

Atronadores aplausos se hicieron oír, cuando el joven piloto fue llamado a recibir el premio junto con su padre, que fue su copiloto en este Gran Premio, ambos alzaron en señal de victoria un hermoso trofeo donado por una importante firma santiaguina. La ceremonia finalizó con un cóctel que se prolongó hasta cerca de la una de la madrugada.

Rubén Darío Guevara, jefe de publicidad de nuestro diario, recibe un diploma de manos de Germán Mayo.

Eduardo Kovacs, presidente de la Rama Automovilística de la U.C., entrega el diploma especial a Eduardo Kovacs.

Boris Garafulic es felicitado por el record establecido, en los instantes que recibe su estímulo.

En Competencia Escolar-Militar:

## RECORD SUDAMERICANO PARA LOS 1.500 METROS PLANOS

•José González, del San Ignacio, mejoró su marca con un tiempo de 4.23,8.

Con un nuevo record sudamericano para los 1.500 metros planos logrado por José González finalizó ayer el segundo enfrentamiento de la "Confraternidad" que realizan mes a mes los Colegios Verbo Divino, Escuela Militar, Internado Nacional Barros Arana, Colegio San Ignacio e Instituto Nacional.

El evento, que incluye numerosas disciplinas deportivas, se realizó en esta oportunidad en la cancha del Colegio San Ignacio, participando esta vez más de doscientos atletas, los que dieron colorido a una prueba que más que buscar acumulación de puntos o primeros lugares, buscaba estrechar los lazos de amistad entre cada una de las instituciones participantes.

La competencia, que se realizará durante seis meses consecutivos, se efectúa en forma rotativa, cada vez tocando a cada uno de los participantes actuar de dueño de casa. Esta vez, en todo caso, correspondió al San Ignacio, pero no incluyó pruebas de natación ni tenis.

### LAS BECAS

Se informó además en esta oportunidad que la Youth for Understanding, de Estados Unidos, ha ofrecido dos becas para los participantes, los que podrán viajar con pasaje y estada gratis al país del norte.



Primer tramo de la Posta Sueca en el San Ignacio. Puntea la Escuela Militar seguida por Verbo Divino y

San Ignacio, a la postre el triunfo sería de este último.



### MARCAS Y NOMBRES

Luego de una brillante apertura efectuada por la banda de la Escuela Militar, se iniciaron inmediatamente las pruebas, las que vinieron a finalizar pasado el mediodía sin que el triunfo, como se anuncia quedase en manos de ninguno. Todos los participantes se beneficiaron con él y se sintieron satisfechos.

### Los ganadores de esta vez fueron

José González mejoró su record para los 1.500 metros con un tiempo de 4.23,8. En el grabado, lo vemos segundos antes de lograrlo.

### Lanzamiento de la Bala

1º Victor Ruiz, 12.46 Escuela Militar. 2º Luis Reed, 12.07 Escuela Militar. 3º Eduardo Magdalena, 10.86 Escuela Militar.

### 800 Metros Planos

1º Barranqueras, 2.09.9 San Ignacio. 2º José Bustos, 2.10.2 Verbo Divino. 3º J. Manuel Silva 2.10.6 Verbo Divino.

### Básquetbol

INBA 54, San Ignacio 32 Verbo Divino 32, Instituto Nacional 29.

### Fútbol

Escuela Militar 3 / INBA 0

### Vóleibol

Escuela Militar 2, Verbo Divino 0

### Posta Sueca

1º San Ignacio. 2º Escuela Militar. 3º Verbo Divino.

### Salto Alto

1º Francisco Varela, 1.68 Escuela Militar. 2º Pablo Errázuriz, 1.68 Verbo Divino. 3º Raymond Fookes, 1.63 INBA.

### 1.500 Metros Planos

1º José González, 4.23.8 San Ignacio. 2º Carlos Bopp, 4.37.6 Escuela Militar. 3º Pablo Bopp, 4.41 Escuela Militar.

Con estos tiempos finalizó la segunda Competencia de la Confraternidad Escolar Militar que, en su tercera edición, se realizará nuevamente en la Escuela Militar, si es que los demás participantes no pueden solucionar sus problemas de cancha.



Lino Pesce muestra orgulloso el trofeo logrado en el GP.

## VALPARAISO ES DEPORTE

Por ARMANDO JORQUERA MARQUEZ

### PROVINCIAL ESCOLAR DE PIMPON EN EL PUERTO

Bastante recuperados de la presión que recibieron en Talcahuano y también establecidos de la fulminante dolencia que sufrieron en la víspera del partido con Huachipato, están dispuestos en Everton a frenar el impetu del cuadro de Unión San Felipe, que llegará a Sausalito mañana que luciendo el valioso antecedente de haber derribado del pedestal de invicto a Colo Colo Bueno, la verdad es que en un comienzo nos resistimos a creer lo que contaban los jugadores viñamarinos de vuelta a la ciudad jardín. En realidad, seguimos pensando que se trataba de una broma, no en vano que aseguran que lo publicaron también los diarios sur.

Lo cierto del caso es que el entrenador de Huachipato, Caupolicán Peña, según el relato de los evertonianos, había hecho un "sahumero" en la víspera del match con Everton para eliminar lo que el estímulo sea una racha de mala suerte. Fue "agregando" una ceremonia completa que incluyó hasta el salto por sobre las llamas de una espectacular hoguera encendida. Como resultado, el equipo acerero empató con su rival y éstos sufrieron bajas importantes. En efecto, producto de un consumo que al parecer no era legítimo, se enfermó de cuidado, Manuel Rojas quien no pudo actuar. Y si lo hicieron Eduardo Escobar y Armando Durán, soportaron todo el partido los malestares fáciles de imaginar. También, como se recordará, el puntero David Henry experimentó una repentina recia de gripe y tuvo que quedarse en Viña del Mar.

Este campeonato será individual en dos categorías, infantil y juvenil en damas y varones. Se considera infantil hasta 14 años (dentro del año) y juvenil hasta 17 años. Los puntajes que se acumulen en individual se sumarán por establecimientos educacionales para determinar al campeón. Se otorgarán premios individuales y por establecimientos ganadores.



Boris Garafulic es felicitado por el record establecido, en los instantes que recibe su estímulo.

### PROVINCIAL ESCOLAR DE PIMPON

El Primer Campeonato Provincial de Tenis de Mesa se desarrollará en Valparaíso, auspiciado por la Ilustre Municipalidad y la Dirección Provincial de Educación. El torneo está siendo organizado por la rama de tenis del club Wanderers y la Asociación Deportiva Escolar, para ser controlado por la Asociación de Tenis de Mesa de Valparaíso.

Las bases de la competencia son las siguientes. Podrán participar todos los establecimientos educacionales, públicos y particulares de la provincia de Valparaíso. Los establecimientos educacionales deberán enviar imponentemente, antes del 12 de Julio, a las 13 horas, las inscripciones correspondientes que se recibirán en la secretaría de la Municipalidad. El viernes 16 de Julio a las 18 horas se efectuará el sorteo entre los inscritos en la sede social de Wanderers, donde se fijarán las canchas y fechas de iniciación.

Este campeonato será individual en dos categorías, infantil y juvenil en damas y varones. Se considera infantil hasta 14 años (dentro del año) y juvenil hasta 17 años. Los puntajes que se acumulen en individual se sumarán por establecimientos educacionales para determinar al campeón. Se otorgarán premios individuales y por establecimientos ganadores.

Los establecimientos que se sumen a la competencia obtendrán

En el boxeo chileno:

# "NADA POR AQUI, NADA POR ALLA"

● Pero vienen fechas muy buenas en el papel.

Una semana en blanco para el boxeo chileno. No hubo programa este fin de semana y se perdió una fecha que bien pudo desarrollarse en cualquier escenario.

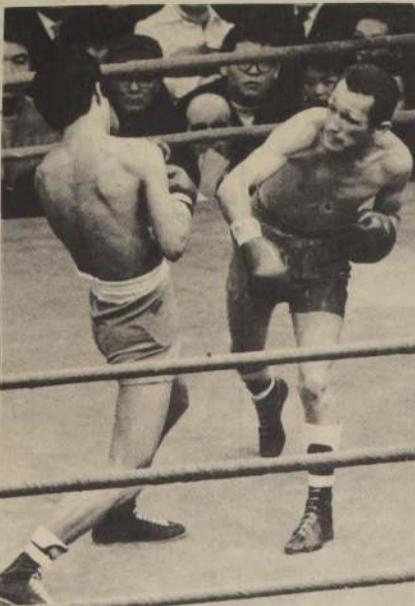
De cualquier forma, para el viernes próximo se anuncia la reaparición de Héctor Molina, que después de su triunfo sobre el uruguayo Mario Rebollo, de nuevo subió sus bonos. Se anuncia como contrincante del chileno a un señor Larrea, medio argentino, medio uruguayo. Pero no tiene importancia quién venga, lo que vale es que Molina vuelve al Estadio Chile a exponer su técnica y su "levantada".

RAUL ASTORGA - SERGIO DIAZ

A Puerto Montt va a reaparecer el campeón de Chile de los pesos gallos Raúl Astorga. Su contendiente será el chico Olaz, que anda muy bien y que piensa seriamente amargarte la tarde al campeón de Chile.

JORGE BARCIA

Sigue sin perder un solo día de entrenamiento el peso pluma de Raul Villalón, Jorge Barcia. El problema es que no le traen nada para que exponga su actual estado, que es muy bueno. El campeón se aburre... soberana-



Stevens acelera su preparación. Okamura no le quita el sueño.

mente en el gimnasio de la Federación, sin luz en el horizonte.

HERNANDEZ-LOAYZA

Esta va en serio. Manuel Hernández, concurre sagradamente al local de San Antonio para prepararse a combatir con Rubén Loayza, que en lúquie lo hace todos los días al gimnasio.

La fecha para este combate se está buscando y es probable que sea para fin de mes.

INTERNACIONAL

Tres días estarán dedicados al torneo internacional amateur, en el que participarán Uruguay, Perú y como es lógico, los nuestros. Será la oportunidad para ver el estado de nuestros seleccionados, especialmente de Alfredo Rojas, Renato García y Luis González, quienes, según la opinión de Sabino Villarroel, serán la base del cuadro que participará en los Juegos de Cali.

OKAMURA

El pugil Okamura amenazó con llegar al 23 a Chile para empezar con el plan de trabajo tendiente a estar en la mejor forma frente a Stevens, quien piensa ganar sin vuelta de hoja.

## VISITAS ILUSTRES AL SUR: COLO COLO Y LA "U"

● El cuadro albo juega en Temuco.

Los azules frente a Deporte Concepción.

El puntero Serena recibe a Huachipato.

Seis encuentros en provincias. Recaudación para el local y esta vez dos encuentros que aumentarán las arcas en las tesorerías de Deportes Concepción, que recibe a Universidad de Chile, y Green Cross de Temuco,

que tendrá que atender a Colo Colo.

Décima fecha del Torneo.

Y el sub puntero Deportes Concepción ante un cuadro como la "U" que lentamente está tomando el vuelo inicial para una

campaña que todos esperan en la tienda azul que se mantenga hasta el final del campeonato.

Los punguistas tienen 13 puntos y están a sólo uno del líder, La Serena. Juegan en su cancha con

el respaldo de su público. El año pasado, en este mismo encuentro se produjeron graves incidentes en la cancha por la rudeza del fútbol que se jugó y la violencia que existió a través de los 90 minutos de juego. Desde esa fecha que la "U" no volvió a actuar en Concepción.

En la "U" está lesionado el mediocampista Eduardo Peralta, que será reemplazado por Aránguiz, entrando el "espía" Alvarado a la punto izquierdo. El resto igual que en la fecha anterior. En Concepción se anuncia para tan especial ocasión la vuelta de Fabres y Areabala. Dirige Mario Lira. La "U" tiene 9 puntos.

COLO COLO AL SUR. Ante los "guiones" de Temuco juega Colo Colo en el Estadio Municipal de esa ciudad con Green Cross. El cuadro albo está en el tercer lugar en la tabla con una sola derrota sufrida en la fecha anterior en San Felipe. Tiene 12 puntos a sólo 2 de La Serena y uno de Concepción. Colo Colo viajó el viernes en la noche por tren a Temuco. Se anuncia que Beiruth puede estar en la banca de los reservas al igual que Santander y Valenzuela. Partido expectante y que la afición sureña espera con interés. Se anuncia y se anticipa un lleno total. Green Cross viene de ganar a Unión Española por dos tantos contra cero, encuentro jugado en el Nacional. Es decir, con la moral alta para recibir a los albos. Arbitra Carlos Robles.

EL PUNTERO EN SU CANCHITA. Con el título de puntero del certamen, con el antecedente de haber empatado sin goles con la selección, y de haber ganado a La Calera en su casa por dos a uno, se presentan los nortinos don Donato Hernández ante un rival de riesgo, como es Huachipato, que ha anunciado que es posible que regresen al equipo Laube y Pardo ya que están físicamente bien y que se han recuperado de las largas noches punguistas. En La Serena hay una duda, Pocho Morales o Arrasato.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SAUSALITO. Evertton que sus 10 puntos y su quinto lugar en la tabla juegan en el Estadio Sausalito contra San Felipe, que ha sido la atracción en las últimas fechas. Vienen de ganar y de hacer caer a su pedestal de invicto a los albos. Son rivales de mucho cuidado. Santibáñez anuncia que inicia el match con Briones en el mediodía y que tendrá a Jaime Ramírez en la banca. En Evertton Raúl Pino sin problemas en el plantel. Los everttonianos nunca dan que hablar, equipo club, institución tranquila sin mayores sobresaltos. San Felipe tiene 12 puntos y Evertton 10. Arbitra Alberto Martínez.

EN ANTOFAGASTA. El cuadro de Paco Molina que este año se muestra muy recuperado con relación a la desastrosa campaña cumplida el año pasado, juega en su reduto del Estadio Regional ante Rangers de Talca. Los nortinos perdieron en la fecha anterior frente a la "U". Los talquinos cayeron ante Magallanes. Los nortinos tienen 6 puntos, los sureros 7. En Rangers, hay problemas para formar el cuadro de honor, no juegan Lastre y Breguet que están lesionados y es improbable la actuación de Héctor Díaz. Dirige Walter Krauss.

EN CORONEL. Lota Schwager con O'Higgins. Dos equipos que están en la mediana de la tabla con siete puntos. Los mineros del carbón vienen de perder con Mardier y los del cobre de empatar con Concepción en un partido apretado e interesante.

EN SA



IV.- TEXTO DEL DEBATE  
—Se abrió la sesión a las 11 horas 30 minutos.

El señor MERCADO (Presidente accidental)— En el nombre de Dios y de la Patria, se abre la sesión.

El acta de la sesión 1<sup>a</sup> ordinaria, se declara aprobada por no haber sido objeto de observaciones.

El acta de la sesión 2<sup>a</sup>, ordinaria, queda a disposición de los señores Diputados.

Se va a dar lectura a la cuenta.

—El señor GUERRERO, don Raúl (Prosecretario), da cuenta de los asuntos recibidos en la Secretaría.

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Terminada la cuenta.

#### 1.— CALIFICACION DE URGENCIAS

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Su Excelencia el Presidente de la República ha hecho presente la urgencia para el despacho de los siguientes proyectos de ley:

1— El que establece que la Escuela N° 58 de Santiago y la Escuela Básica N° 29 de San Bernardo se denominarán "General René Schneider Chereau".

2— El que denomina "Guillermo Labarca Huberstein" a la Escuela N° 9 de Panguepulli.

3— El que denomina "Ameila Cabrera viuda de Cardenes" a la Escuela Fiscal N° 62 de Melipilla.

4— El que autoriza a la Corporación de la Vivienda para transferir al Servicio Nacional de Salud los terrenos en que se encuentra ubicada a la población "El Santo" de La Serena, y deroga la disposición legal expropiatoria que indica;

5— El que crea el Ministerio de la Familia;

6— El que crea el Ministerio del Mar.

7— El que establece un régimen de seguridad social para los trabajadores independientes o por cuenta propia;

8— El que modifica la ley N° 17.335, con el objeto de favorecer a los trabajadores que han prestado servicios, en forma discontinua, en la Gran Minería del Cobre;

9— El que establece normas sobre indígenas;

10— El que establece un Fondo de Capitalización Nacional;

11— El que modifica las disposiciones legales vigentes en materia de administración, constitución de la propiedad y otorgamiento de títulos gratuitos de dominio de los terrenos fiscales;

12— El que establece normas sobre ejecución de obras en las Fuerzas Armadas;

13— El que sanciona a quienes adquieren, a título oneroso, los artículos alimenticios o de otra índole, distribuidos gratuitamente por los servicios del Estado;

14— El que concede indulto, en la forma que indica, a los reos que estuvieron cumpliendo condenas al 1<sup>o</sup> de junio de 1971;

15— El que concede personalidad jurídica a la Central Unica de Trabajadores de Chile;

16— Observaciones formuladas por Su Excelencia el Presidente de la República al proyecto de ley que aprueba el Presupuesto de la Nación para el año 1971;

17— El que crea la Comuna de Entre Lagos;

18— El que crea una Corporación de Derecho Público denominada Junta Nacional de Circulos de Recreación;

19— El que aumenta la pensión de que disfruta doña Isidora Godoy Bravo;

20— El que otorga el derecho al pago de horas extraordinarias al personal de la Caja de Previsión de la Defensa Nacional que indica;

21— El que denombra "Eugenio Matte Hurtado" al Liceo de Hombres N° 7 de Santiago, y;

22— El que hace aplicable el abono de hasta dos años por cada cinco en labores pesadas a que se refiere la ley N° 15.183, a los trabajadores que indica;

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Si le parece a la Sala y no se otra calificación.

El señor ACEVEDO— Presidente, el que dice relación con...

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Solicito el asentimiento de la Sala para concederle un minuto a don Juan Acevedo.

Con la venia de la Sala, tiene la palabra Su Señoría.

El señor ACEVEDO— Es con el objeto de señalar los proyectos que deben tener "suma" urgencia. Aquel que legisla sobre indígenas, o sea, el que modifica la ley N° 14.511, por la que actualmente se rigen los indígenas; segundo, el que tiene relación con la construcción de obras en las Fuerzas Armadas; y, tercero, aquél que legisla sobre artículos alimenticios.

El señor FUENTES (don César Raul)— Sobre esta materia pido la palabra Presidente.

El señor ACEVEDO— Y el otro sería el de los circuitos de recreación, que se relaciona con los consumidores de marihuana.

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Con la venia de la Sala, tiene la palabra el señor Fuentes, don César Raul.

El señor FUENTES (don César Raul)— Señor Presidente, nosotros no vamos a concursar a otra calificación que no sea la de "simple" para todos estos proyectos en que el Ejecutivo ha solicitado "urgencia". Lo hacemos, porque, en realidad, consideramos como una burla a las facultades del Congreso Nacional el que, en su primera sesión, se pida trámite de urgencia para 22 proyectos, algunos sin ninguna importancia, donde se da nombre a algunas instituciones, donde se da nombre a algunas calles, etcetera. De tal

mánera que, a nuestro juicio, hay aquí un abuso del Ejecutivo para bloquear las atribuciones propias de los parlamentarios, para impedir que nosotros podamos legislar seriamente sobre algunas materias en las cuales la urgencia es procedente; pero, al mismo tiempo creemos que el Ejecutivo está abusando de sus atribuciones, y por eso, aceptaremos calificar solamente de "simple" las urgencias que se han hecho presentes. Si realmente se hiciera un estudio más analítico, concurriríamos para dar "suma" urgencia a algunos proyectos. Pero, al mismo tiempo, eso significa retirar la urgencia en otros proyectos.

He dicho, señor Presidente.

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Tiene la palabra la señora Allende.

La señora ALLENDE— Señor Presidente,

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Excúsenme, señores Diputados. Solicito la venia de la Sala para conceder uno o dos minutos a los señores Diputados.

La señora ALLENDE— Es para pedir la urgencia.

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Es para pedir "suma" urgencia para algún proyecto.

La señora ALLENDE— Claro.

El señor GUASTAVINO— Puede usar de la palabra Su Señoría.

La señora ALLENDE— Señor Presidente, yo pediría que se aceptara la "suma" urgencia del proyecto sobre creación de círculos de recreación para la juventud. Son, en realidad, indispensables. Estamos viendo cómo la juventud no tiene a donde concursar. Estamos viendo cómo a la juventud no se le han dado los medios necesarios para poder expresarse, ya sea en artes plásticas o en otras recreaciones. En realidad, me parece que, en el momento que estamos viviendo, cuando hay una gran batalla contra la marihuana y tantas otras cosas, es necesario darle a la juventud, por lo menos, lugares donde pueda reunirse y tener a su alcance formas de expresarse o entretenerte en aquellas horas que pasan en la calle. En las postiliones las madres no las pueden tener dentro de sus casas.

Es necesario velar por la juventud. Se ha legislado sobre jardines infantiles; se ha legislado para proteger a la madre y a toda la familia; pero hasta ahora no se han establecido los medios necesarios para que las horas ociosas de la juventud puedan ser empleadas en buena forma.

Creo que en el momento que estamos viviendo es de suma urgencia este proyecto presentado ahora por el Ejecutivo, por el cual se crea una Junta Nacional que tendrá que dirigir estos círculos. En realidad, es un proyecto que he presentado yo y que necesitaba el patrocinio del Ejecutivo.

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Si le parece a la Sala, se calificarán de "simples" las peticiones de urgencia formuladas por Su Excelencia el Presidente de la República al proyecto de ley que aprueba el Presupuesto de la Nación para el año 1971.

17— El que crea la Comuna de Entre Lagos;

18— El que crea una Corporación de Derecho Público denominada Junta Nacional de Circuitos de Recreación;

19— El que aumenta la pensión de que disfruta doña Isidora Godoy Bravo;

20— El que otorga el derecho al pago de horas extraordinarias al personal de la Caja de Previsión de la Defensa Nacional que indica;

21— El que denombra "Eugenio Matte Hurtado" al Liceo de Hombres N° 7 de Santiago, y;

22— El que hace aplicable el abono de hasta dos años por cada cinco en labores pesadas a que se refiere la ley N° 15.183, a los trabajadores que indica.

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Si le parece a la Sala y no se otra calificación.

El señor ACEVEDO— Presidente, el que dice relación con...

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Solicito el asentimiento de la Sala para concederle un minuto a don Juan Acevedo.

Con la venia de la Sala, tiene la palabra Su Señoría.

El señor ACEVEDO— Es con el objeto de señalar los proyectos que deben tener "suma" urgencia. Aquel que legisla sobre indígenas, o sea, el que modifica la ley N° 14.511, por la que actualmente se rigen los indígenas; segundo, el que tiene relación con la construcción de obras en las Fuerzas Armadas; y, tercero, aquél que legisla sobre artículos alimenticios.

El señor FUENTES (don César Raul)— Sobre esta materia pido la palabra Presidente.

El señor ACEVEDO— Y el otro sería el de los circuitos de recreación, que se relaciona con los consumidores de marihuana.

El señor MERCADO (Presidente accidental)— Con la venia de la Sala, tiene la palabra el señor Fuentes, don César Raul.

El señor FUENTES (don César Raul)— Señor Presidente, nosotros no vamos a concursar a otra calificación que no sea la de "simple" para todos estos proyectos en que el Ejecutivo ha solicitado "urgencia". Lo hacemos, porque, en realidad, consideramos como una burla a las facultades del Congreso Nacional el que, en su primera sesión, se pida trámite de urgencia para 22 proyectos, algunos sin ninguna importancia, donde se da nombre a algunas instituciones, donde se da nombre a algunas calles, etcetera. De tal

# Cámara de Diputados

Sesión 4a. Ordinaria, en Jueves 10 de Junio de 1971

DE 11.30 A 13.35 HORAS

## PRESIDENCIA DEL SEÑOR MERCADO

Secretario, el Señor Lea-Plaza. Prosecretario, el Señor Guerrero,  
Don Raúl

### [VERSIÓN OFICIAL]

de "simple" la urgencia hecha presente.

2— COMISIÓN MIXTA PARA RESOLVER DIFICULTADES PRODUCIDAS RESPECTO DE LAS INSISTENCIAS DE AMBAS CÁMARAS EN DISPOSICIONES DEL PROYECTO DE LEY QUE REFORMA LA LEY ORGÁNICA DE TRIBUNALES.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quería solicitar a la Cámara, o si no, en nombre de nuestro Comité, que por el momento no se incluya la cláusula que dice "simple" la urgencia para el proyecto de ley sobre el Código Orgánico de Tribunales y el Código de Procedimientos Civiles.

El señor MERCADO (Presidente Accidental)— Señor Presidente, que se enviera a mi el Honorable Senado, y así vamos a expresarlo en la votación de esta mañana. Pero yo sólo quería hacer un alicance, en relación a un aparente vacío que tenía esta ley, y estando conscientes de que ella ya no puede ser objeto de modificaciones, ni indicaciones en este trámite, quer

nes, a través del Colegio de Abogados".  
003 Centro de Capacitación... E\$ 500.000.  
Gastos de Cursos de Capacitación y Perfeccionamiento para el personal judicial. Incluye pago a profesores.

## B— TRANSFERENCIAS

028 Transferencias a personas, sube en... 5.000  
001 Bienestar social, sube en... 5.000

## PROGRAMA 02: REGISTRO CIVIL E IDENTIFICACION

Créase el ítem:  
10/02/02/28  
Transferencias a Personas, con... E\$ 500.000.- y la siguiente asignación:

001 Bienestar Social... E\$ 50.000.  
050 Adquisiciones de maquinaria y equipo, sube en... E\$ 280.000.  
06 CONSEJO DE DEFENSA DEL ESTADO, PROGRAMA 01: DEFENSA FISCAL

10/06/01  
Para suprimir la glosa de este ítem.

004 Remuneraciones Variables, sube en... 50.000  
012 Materiales de uso o consumo corriente, sube en... E\$ 80.000.

013 Materiales y servicios para mantenimiento y reparaciones de maquinarias, equipos e insumos, sube en... E\$ 340.000.  
050 Adquisiciones de maquinaria y equipo, sube en... E\$ 270.000

07 OFICINA DE PRESUPUESTOS, PROGRAMA 01: PLANIFICACION Y PRESUPUESTOS

10/07/01  
Para suprimir la glosa de este ítem.

005 De esta cantidad deberá sumarse la suma de E\$ 100.000 para la Corporación Artística del Teatro Municipal de Santiago y E\$ 20.000 al Banco Municipal de Tránsito.

006 Para suprimir la siguiente glosa:

"Con cargo a este ítem deberán sumarse E\$ 40.000 al Instituto Migratorio de Chile, E\$ 10.000 a la Sociedad Talleristas y Trabajadores Nacionales Pedro Aguirre Cerda; E\$ 900.000 al Fondo de Educación Física y Deportes y las siguientes cantidades para las actividades que se realizan en los scouts y E\$ 35.000 para desarrollo de adiestramiento scouts no scouts, con el efecto de formar líderes".

PROGRAMA 01. 02— FOMENTO DE LA EDUCACION CULTURA

007 Se suprime la siguiente glosa:

"Con cargo a este ítem deberán sumarse E\$ 100.000 al Instituto Migratorio de Chile, E\$ 10.000 a la Sociedad Talleristas y Trabajadores Nacionales Pedro Aguirre Cerda; E\$ 900.000 al Fondo de Educación Física y Deportes y las siguientes cantidades para las actividades que se realizan en los scouts y E\$ 35.000 para desarrollo de adiestramiento scouts no scouts, con el efecto de formar líderes".

PROGRAMA 01. 04— EDUCACION SUPERIOR

001 Universidad Técnica Santa María

002 Universidad de Concepción

003 Contraloría General de la República no cursará decretos de este aporte con posterioridad al 30 de Junio de 1971 si la Universidad no le entrega a ella y al Congreso Nacional copias de su acta correspondiente al último ejercicio financiero y de su presupuesto aprobado para

004 Universidad Católica de Valparaíso, para suprimir la glosa de este ítem.

005 Universidad Católica de la Santísima Concepción, para suprimir la glosa de este ítem.

006 Universidad del Norte, para suprimir la glosa de este ítem.

007 Universidad Austral de Chile, para suprimir la glosa de este ítem.

008 Escuelas Universitarias de la Universidad Católica de Santiago de Chile, dependientes de la Universidad Católica de Santiago de Chile, para suprimir la glosa de este ítem.

009 Universidad de la Frontera, para suprimir la glosa de este ítem.

010 Universidad de Chile, para suprimir la siguiente glosa:

"Con cargo a este ítem, se destinará la cantidad de E\$ 10.000.000 a la terminación de la Carretera Panamericana, entre Pupelé y Punta".

011 Para suprimir las destinaciones específicas contenidas en la glosa del ítem 057.

PROGRAMA 05— MEJORAMIENTO, AMPLIACION E INSTALACION DE SERVICIOS DE ALCANTARILLADO.

12/02/05. 087.

Para suprimir las destinaciones específicas contenidas en la glosa del ítem 087.

PROGRAMA 08: CAMINOS NACIONALES

Para suprimir la siguiente glosa:

"Con cargo a este ítem, se destinará la cantidad de E\$ 10.000.000 a la terminación de la Carretera Panamericana, entre Pupelé y Punta".

012 Para suprimir las destinaciones específicas contenidas en la glosa del ítem 057.

PROGRAMA 09: CAMINOS REGIONALES

057 Para suprimir las destinaciones específicas contenidas en la glosa 057.

PROGRAMA 10: VIALIDAD URBANA

Para suprimir la siguiente glosa:

"Debiendo destinarse la cantidad de E\$ 8.000.000 para un plan a realizar en los cerros de Valparaíso".

PROGRAMA 11: Conservación de Obras Viales

Para suprimir la siguiente glosa:

"De la cantidad que corresponde a las provincias de Tarapacá y Antofagasta, se destinará E\$ 1.000.000 para el camino Tocopilla - Chuquicamata; E\$ 4.000.000 para el camino Antofagasta - Calama - Chuquicamata; E\$ 3.000.000 para el camino Calama-Huayquina; E\$ 1.000.000 para el camino Pozo Almonte-Mamiña; E\$ 3.000.000 para el camino Huarcapánquima y E\$ 1.000.000 para el camino Iquique-Tocopilla".

013 Con cargo a este ítem, se destinará la cantidad de E\$ 1.500.000 para ripar los caminos rurales de Chile".

PROGRAMA 12: Estudios y Seguridad Caminera.

Para suprimir la siguiente glosa:

"Debiendo destinarse los recursos necesarios para el estudio del camino Quellón-Punta Arenas, a través de un tránsito entre Quellón y Aysén".

PROGRAMA 13: CONSTRUCCION, AMPLIACION Y CONSERVACION DE PUERTOS

Para suprimir la siguiente glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para iniciar trabajos nuevo Puerto de Lebu y E\$ 2.000.000 para efectuar obras en los muelles Laqueite, Punta Lapié, Tubul, Islas Santa María y Mocha, Quidico, Tirúa Llico (Arauco) y Cocholique (Concepción)."

001 Para suprimir la siguiente glosa:

"Incluyendo E\$ 3.000.000 para reposición de errados en el molo de abrigo y encorados Avenida Altamirano de Valparaíso y E\$ 5.000.000 para defensas de goma, del mismo Puerto".

PROGRAMA 14: CONSTRUCCION Y CONSERVACION DE AEROPUERTOS

001 Para suprimir las destinaciones específicas contenidas en la glosa del ítem 111.008.

002 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

003 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

004 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

005 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

006 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

007 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

008 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

009 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

010 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

011 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

012 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

013 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

014 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

015 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

016 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

017 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

018 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

019 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

020 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

021 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

022 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

023 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

024 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

025 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

026 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

027 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

028 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

029 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

030 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

031 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

032 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

033 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

034 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

035 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

036 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

037 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".

038 Para suprimir la glosa:

"Incluyendo E\$ 1.000.000 para la instalación de la terminal de pasajeros en el Aeropuerto de Santiago".</p

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Rechazada la observación.

En discusión la segunda de las observaciones.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si se parece a la Sala y no se pide votación, se dará por aprobada esta segunda observación.

Aprobada.

En discusión la tercera observación.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si se parece a la Sala y no se pide votación, se dará por aprobada esta tercera observación.

Aprobada.

En discusión la cuarta de las observaciones.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si se parece a la Sala y no se pide votación, se dará por aprobada esta cuarta observación.

Aprobada.

En discusión la quinta observación a la que el señor Secretario dará lectura.

El señor LEA-PLAZA (Secretario).— En el item 05/02/01/012— Materiales de uso o consumo corriente, se eleva en 1 millón 500 mil escudos.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si se parece a la Sala y no se pide votación, se dará por aprobada esta quinta observación.

Aprobada.

En discusión la sexta observación.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si se parece a la Sala y no se pide votación, se dará por aprobada esta sexta observación.

Acordado.

En discusión la séptima observación.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si se parece a la Sala y no se pide votación, se dará por aprobada esta observación.

Acordado.

En discusión la octava observación.

El señor ARNELLO.— ¿Cuáles?

El señor MERCADO (Presidente accidental).— El señor Secretario va a dar lectura a ella.

El señor LEA-PLAZA (Secretario).— La asignación 017 correspondiente al ítem 05/02/01 del Servicio de Gobierno Interior, página 4º. Otros servicios no personales, que sube en 25 millones de escudos.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Ofrezco la palabra.

El señor CERDA (don Eduardo).— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Tiene la palabra el señor Diputado.

El señor CERDA (don Eduardo).— Señor Presidente, los Diputados demócratascristianos vamos a votar en contra de esta observación que otorga 25 millones de escudos a las diferentes Intendencias del país.

Durante el Gobierno anterior salvo en una oportunidad, en que, en honor a la verdad, el Partido Comunista con sus votos hizo posible su aprobación, fue permanentemente rechazado el otorgamiento de fondos especiales para las Intendencias del país.

Este año, durante la discusión de la Ley de Presupuestos consecuentes con lo que plantearon los anteriores, de que es necesario que en las Intendencias del país, mejor dicho, en las diferentes provincias, existan recursos extraordinarios para obras de emergencia, planteamos al Gobierno la necesidad de que se legislara en base a crear una comisión permanente de emergencia en que estén representados los distintos sectores de la comunidad y no que entreguen la atención de las necesidades de esa zona. Ahora, en el norte se está sufriendo, desde hace cuatro o cinco años una terrible sequía.

Todos estos problemas se unen a las situaciones que se producen a raíz de temblores, terremotos, maremotos, que son comunes en nuestro país, frente a los cuales el Gobierno necesita disponer de fondos en el momento oportuno para atender las emergencias. Por lo tanto, aquí no se trata de darle al Gobierno, como cosa excepcional especial o diferente los medios económicos que necesita. Se trata de otorgar al Estado los medios y recursos necesarios e indispensables para la vida de los chilenos, con el objeto de atender este tipo de emergencias que afectan fundamentalmente al pueblo trabajador, a los sectores más humildes.

Por eso nosotros estimamos que no corresponde oponerse a la petición del Ejecutivo, que tiene a solucionar situaciones graves que afrontamos en este instante y las que pueden ocurrir el día de mañana.

Nada más, señor Presidente.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la palabra el Diputado señor Hupe.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.

El señor HUEPE.— Pido la palabra.

El señor MERCADO (Presidente accidental).— Puede hacer uso de la interrupción el señor Pontigo.



**AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS****1 BICICLETAS**

GRAN liquidación de Triciclos de reparto, repuestos importados, grandes facilidades y reparaciones. Liquidación total, traga dinero. San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26-C Importadora Cycles Victoria.

**6 JUDICIALES Y LEGALES**

HABIENDOSE extraviado cheques del Bco. Nacional del Trabajo N° 4140840, 4140841, 4140842, 4140843, 4140844, 4140845, 4140846, 4140847, 4140848, 4140849 y 4140850 Serie BZ 1 QUEDAN NULOS POR HABERSE DADO EL AVISO CORRESPONDIENTE:

A. 14/6

HABIENDOSE extraviado cheque A-52707, del Banco del Estado, por la cantidad de E\$ 561.55, queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente.

A. 11/6

POR HABERSE extraviado el contrato de pagares reajustables por 50.000 escudos N° 12873 fecha 28.1.71. Se da el aviso correspondiente para su anulación.

A. 14/6

HABIENDOSE extraviado los siguientes Títulos de acciones de Establecimientos Metalúrgicos "INDAC" S.A. quedan nulos y sin valor habiéndose dado el aviso correspondiente: Juan Araya Soto: 26995 x 300; Ida Bellací Palacios 27259 x 700, 27390 x 700; Claudio Moreno Montesinos: 26624 x 1.760, 26804 x 1.760, 26987 x 1.760; Ilma Palacio Vargas 27262 x 700, 27391 x 700; Zaida Sanchez Alarcón 27410 x 600; Juan Soto Pizarro 26335 x 500; Ernesto Núñez Vásquez 25056 x 17.094; Cecilia Merino Agusto 7056 x 1.000; Carmen Valenzuela Pino 26238 x 250, 26278 x 250, 26330 x 250, 26998 x 622, 27129 x 400, 27134 x 400; Guillermo Zapata Riveros 25618 x 500, 25784 x 500, 25801 x 500, 25876 x 500; Pedro Oscar Arias 26353 x 7500, 26674 x 2.500; Luis Celis García 26431 x 3.000; Rosa Sánchez Urzúa 26868 x 710, 26970 x 710; David Toncio González 27288 x 1.760, 27279 x 1.760; Fernando Tasville Tasville 6469 x 500; 21115 x 100; María Angélica Garcés Barros 27058 x 100, 27059 x 100; 27491 x 400; Mansol Aliaga Segura 23951 x 768, 24179 x 85

A. 13/6

A. 14/6 EXTRAVIADA Libreta 1174317 Banco del Estado, queda nula.

**EXTRACTO**

Habiéndose extraviado cheque serie C-32- N° 109987 del Banco Agustín Edwards, sucursal Parque Forestal, queda nulo.

**A. 13/6**

SINDICATO Profesional de Empleados Particulares Administrativos de la Sociedad Hipódromo Chile En Santiago de Chile, a 10 de junio de 1971, con asistencia del Inspector del Trabajo, don Mario Contreras Lagos, se efectuó en el local de calle Huérfanos N° 150, subterráneo, de esta ciudad, la Asamblea General Ordinaria del Sindicato Profesional de Empleados Particulares Administrativos de la Sociedad Hipódromo Chile destinada a elegir la Mesa Directiva de dicho Sindicato para el período 1971 - 1972. Una vez efectuada la elección, se procedió de inmediato a la constitución del Directorio, el que quedó integrado de siguiente forma: Presidente: don Julio Palma Nava; Secretario: don Jaime Eduardo Valenzuela Franco; Tesorero: don Alberto Morales Delgado; Directores: don Enrique López Alvarez y don Sergio Carrasco Espinoza. Se hace la presente publicación en conformidad al prescrito: en el artículo 378, del Código del Trabajo. Santiago, 11 de junio de 1971. El Directorio.

**A. 14/6**

HABIENDOSE extraviado cheques serie C N° 4446859 al 446875 del Bco. del Estado Sucursal Providencia, quedan nulos.

**A. 15/6**

JUZGADO de Menores de San Miguel autos Roi N° 15013. Citada audiencia de parientes menor Saray Patricia Kahn Galice y ascendientes legítimos adoptantes Edgar Kahn Pino. Saray de las Mercedes Galice Robles; da 15 de Junio 1971 11 horas.

**A. 14/6**

Cheque Serie B.Q. N° 4132039 Banco del Estado Sucursal Plaza Egaña por E\$ 200- Queda nulo por extravío y haber dado aviso correspondiente.

**A. 14/6**

ELECCION DE Directiva. En Santiago 31 de mayo 1971, ante la presencia del Señor Inspector del Trabajo Dr. Alfredo Alarcón, se procedió a la elección complementaria del directorio del Sindicato "Interior Quinta Normal" durante el período 1971. Quedando la mesa directiva de la siguiente manera: 1º Presidente: Dr. Ernesto Aravena Valle; 2º Tesorero: Doña Julia Valdovino; 3º Secretaria: Doña Adriana Catalán; 4º Directora Doña Elba Cáceres; 5º Directora Doña Herminda Valle. Se hace la presente publicación de acuerdo al artículo 378 del Código del Trabajo.

**A. 14/6**

EXTRAVIADA Libreta 1174317 Banco del Estado, queda nula.

**A. 13/6****GUIA PROFESIONAL****MEDICOS**

DRA. ALVAREZ  
Pediatría  
Providencia 201 Depto F.  
Martes-Viernes (18-20)  
(atención Sermena)

DRA. FUENTEALBA  
Psiquiatría  
Adolescentes y Adultos.  
Providencia 201 Depto F.  
Fono 572226 (14-18)  
(atención Sermena).

DR. HERNAN DEL PINO.  
Enfermedades de niños. Rayos X.  
Consultas de 14 a 16 hrs.  
Mac-Iver 142 2º Piso Oficina 204  
Fono 393601  
Pedir hora Lunes - Miércoles y Viernes  
Domicilio Fono 496745

DR. JOSE FROIMOVICH  
ESPECIALISTA EN VEJEZ  
Avenida Buines 377. Departamento 605.  
Fono 67176

DR. NORBERTO SAINZ RECIO  
Medicina Interna Corazón - Hígado - Riñón.  
Estómago - Obesidad.  
San Antonio 427 Of. 715  
Horas de atención de 5 a 7  
Teléfono 35361

DR. SERGIO PUENTE GARCIA  
Cirugía General Vías Biliares y Páncreas.  
Martes y Viernes de 5 a 7 P.M.  
Avda. Bulnes 80 Depto 108. 10º Piso.  
Fono 718873

DOCTORA TOBAR  
Moneda 1040 Oficina 1204 Teléfono 64837  
Consultas de 18 a 19.30  
Sábado de 12 a 13

LUIS ALDUNATE  
Edificio Waldorf Ahumada 131 Depto. 916  
Fono 60828  
Atiende prescripciones médicas en vías urinarias  
Atención Domiciliaria

PRACTICANTES  
AVILES  
Practicante—Pedicuro  
Testinos 371-612-Domicilio. 87596

PEDICUROS

AVILES  
Practicante—Pedicuro  
Testinos 371-612-Domicilio. 87596

EN EL PESMATE que efectuará el día 13 del presente, a las 11 A.M. en calle Miraflores 386 Dep. 1º rematará especies consignadas en mi oficina de las siguientes personas: Carlos Leal, Oscar Valdivieso, Elena Aguirre, Gonzalo Villalón, León Hernán Arcelia de Valdés, Jaime Pardo D'Cirena, Mondragón, Fadeco.

A. 13/7

EXTRACTO Estatutos Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales Villa Frankfurt Limitada Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales Villa Frankfurt Limitada, en formación, construida con fecha 23 de Mayo de 1971, según consta en protocolización N° 235 ante Notario de Santiago don Sergio Rodríguez de fecha 26 de Mayo de 1971 está compuesta de 32 socios fundadores, pertenecientes a la localidad de Santiago que suscriben 500 acciones de E\$ 100 cada una, a nombre de: Teves Terán N° 449 6º Piso de la Ciudad San Joaquín Objeto y Finalidad "Procurar vivienda al costo a sus asociados". Dirección Ciudad de Santiago Duración Indefinida Capital Suscrito E\$ 160.000 Capital Pagado E\$ 77.023.31 Constitución de Fondos Sociales. Se constituirán los siguientes "fondos de acuerdo a la Ley de Cooperativas de Responsabilidad de Educación Cooperativa y otros que acuerde la Junta de acuerdo con los Estatutos". Consejo de Administración Provisional: Consejeros: Propietarios Srs. Omar Posario Salazar, Orlando Altagracia Matilde Navarrete Silva, Sergio Olivares Aguilera y Sergio Navarrete Concha. Suplementos señores Raúl Navarrete Concha, David Tapia Santibáñez, Carlos Briones Arancibia, María López Alarcón y Victoria Méndez Bravo Junta de Vigilancia Titulares señores Soledad Marín Vera, Luis Donoso Escudero y Alfredo Pavez Ponce. Suplementos señores Juan Valentín Valdenebro Norambuena y Luis Gaete Neira. Comité de Educación Titulares señores: Héctor Esquivel Pizarro, Isabel Jerez Pérez y María Castillo Ascencio. Suplemento señor: Elsa Dueñas Crespo.

A. 14/6 REMATE Ante Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía Banderas 385, 2º piso en ejecución de Teresa San Martín Contreras. 28 junio presente 16 horas, se rematará propiedad ubicada calle Padre Orellana 1541 esta ciudad, inscrita a fs. 1.418 N° 1.833 año 1958 Conservador: Bienes Raices Santiago. Mínimo E\$ 40.885 precio pagarse de contado, saldo resultante a 6 meses plazo. Para participar, remate exigirse boleta garantía por E\$ 4.088.50 igual 10% mínimo. Más antecedentes autos 5727-70 "Vergara Guzman Héctor con San Martín Contreras Teresa" en Secretaría Tribunal. Secretario.

A. 13/7

REMANTE Judicial ante Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 30 junio 1971, 15.30 horas, propiedad ubicada calle Fray Luis de la Peña 3140 (antes Lincayán) esquina Exposición. Comuna y Departamento Santiago, compuesta dos propiedades que deslindan una: Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, sitios y calles nueva Población de don Domingo Ugarte: Poniente, Lote C o sea terrenos del desvío: la otra, Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, Lote B, Poniente, Lote A, correspondiente en esta propiedad solo el 50%, inscrita fs. 3129 N° 5933. Registro Propiedades. Conservador: Bienes Raices Santiago año 1930. Mínimo: E\$ 948.485. Forma pago: E\$ 500.000 contado, saldo cuatro cuotas iguales, tres, seis, nueve, doce meses plazo, interés 15% anual. Tomar parte subasta interesados deberán acompañar valevista bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2832-70 "Banco de Chile con Mecánica Industrial S.A." Ejecutivo. Secretaria.

A. 13/7

REMANTE El 25 de junio de 1971, a las quince horas ante Quinto Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará propiedad calle Amapolas 2154 antes 2150, local 5, Comuna de Providencia. Título fojas 16698 N° 18357 año 1965. Mínimo E\$ 40.000. Pago: E\$ 500.000 contado, saldo cuatro cuotas iguales, tres, seis, nueve, doce meses plazo, interés 15% anual. Tomar parte subasta interesados deberán acompañar valevista bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2832-70 "Banco de Chile con Mecánica Industrial S.A." Ejecutivo. Secretaria.

A. 13/7

REMANTE Ante Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 30 junio 1971, 15.30 horas, propiedad ubicada calle Fray Luis de la Peña 3140 (antes Lincayán) esquina Exposición. Comuna y Departamento Santiago, compuesta dos propiedades que deslindan una: Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, sitios y calles nueva Población de don Domingo Ugarte: Poniente, Lote C o sea terrenos del desvío: la otra, Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, Lote B, Poniente, Lote A, correspondiente en esta propiedad solo el 50%, inscrita fs. 3129 N° 5933. Registro Propiedades. Conservador: Bienes Raices Santiago año 1930. Mínimo: E\$ 948.485. Forma pago: E\$ 500.000 contado, saldo cuatro cuotas iguales, tres, seis, nueve, doce meses plazo, interés 15% anual. Tomar parte subasta interesados deberán acompañar valevista bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2832-70 "Banco de Chile con Mecánica Industrial S.A." Ejecutivo. Secretaria.

A. 13/7

REMANTE Ante Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 30 junio 1971, 15.30 horas, propiedad ubicada calle Fray Luis de la Peña 3140 (antes Lincayán) esquina Exposición. Comuna y Departamento Santiago, compuesta dos propiedades que deslindan una: Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, sitios y calles nueva Población de don Domingo Ugarte: Poniente, Lote C o sea terrenos del desvío: la otra, Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, Lote B, Poniente, Lote A, correspondiente en esta propiedad solo el 50%, inscrita fs. 3129 N° 5933. Registro Propiedades. Conservador: Bienes Raices Santiago año 1930. Mínimo: E\$ 948.485. Forma pago: E\$ 500.000 contado, saldo cuatro cuotas iguales, tres, seis, nueve, doce meses plazo, interés 15% anual. Tomar parte subasta interesados deberán acompañar valevista bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2832-70 "Banco de Chile con Mecánica Industrial S.A." Ejecutivo. Secretaria.

A. 13/7

REMANTE Ante Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 30 junio 1971, 15.30 horas, propiedad ubicada calle Fray Luis de la Peña 3140 (antes Lincayán) esquina Exposición. Comuna y Departamento Santiago, compuesta dos propiedades que deslindan una: Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, sitios y calles nueva Población de don Domingo Ugarte: Poniente, Lote C o sea terrenos del desvío: la otra, Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, Lote B, Poniente, Lote A, correspondiente en esta propiedad solo el 50%, inscrita fs. 3129 N° 5933. Registro Propiedades. Conservador: Bienes Raices Santiago año 1930. Mínimo: E\$ 948.485. Forma pago: E\$ 500.000 contado, saldo cuatro cuotas iguales, tres, seis, nueve, doce meses plazo, interés 15% anual. Tomar parte subasta interesados deberán acompañar valevista bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2832-70 "Banco de Chile con Mecánica Industrial S.A." Ejecutivo. Secretaria.

A. 13/7

REMANTE Ante Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 30 junio 1971, 15.30 horas, propiedad ubicada calle Fray Luis de la Peña 3140 (antes Lincayán) esquina Exposición. Comuna y Departamento Santiago, compuesta dos propiedades que deslindan una: Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, sitios y calles nueva Población de don Domingo Ugarte: Poniente, Lote C o sea terrenos del desvío: la otra, Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, Lote B, Poniente, Lote A, correspondiente en esta propiedad solo el 50%, inscrita fs. 3129 N° 5933. Registro Propiedades. Conservador: Bienes Raices Santiago año 1930. Mínimo: E\$ 948.485. Forma pago: E\$ 500.000 contado, saldo cuatro cuotas iguales, tres, seis, nueve, doce meses plazo, interés 15% anual. Tomar parte subasta interesados deberán acompañar valevista bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2832-70 "Banco de Chile con Mecánica Industrial S.A." Ejecutivo. Secretaria.

A. 13/7

REMANTE Ante Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 30 junio 1971, 15.30 horas, propiedad ubicada calle Fray Luis de la Peña 3140 (antes Lincayán) esquina Exposición. Comuna y Departamento Santiago, compuesta dos propiedades que deslindan una: Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, sitios y calles nueva Población de don Domingo Ugarte: Poniente, Lote C o sea terrenos del desvío: la otra, Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, Lote B, Poniente, Lote A, correspondiente en esta propiedad solo el 50%, inscrita fs. 3129 N° 5933. Registro Propiedades. Conservador: Bienes Raices Santiago año 1930. Mínimo: E\$ 948.485. Forma pago: E\$ 500.000 contado, saldo cuatro cuotas iguales, tres, seis, nueve, doce meses plazo, interés 15% anual. Tomar parte subasta interesados deberán acompañar valevista bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2832-70 "Banco de Chile con Mecánica Industrial S.A." Ejecutivo. Secretaria.

A. 13/7

REMANTE Ante Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 30 junio 1971, 15.30 horas, propiedad ubicada calle Fray Luis de la Peña 3140 (antes Lincayán) esquina Exposición. Comuna y Departamento Santiago, compuesta dos propiedades que deslindan una: Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, sitios y calles nueva Población de don Domingo Ugarte: Poniente, Lote C o sea terrenos del desvío: la otra, Norte, Lincayán, hoy Fray Luis de la Peña. Sur, señor Leizarralde. Oriente, Lote B, Poniente, Lote A, correspondiente en esta propiedad solo el 50%, inscrita fs. 3129 N° 5933. Registro Propiedades. Conservador: Bienes Raices Santiago año 1930. Mínimo: E\$ 948.485. Forma pago: E\$ 500.000 contado, saldo cuatro cuotas iguales, tres, seis, nueve, doce meses plazo, interés 15% anual. Tomar parte subasta interesados deberán acompañar valevista bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2832-70 "Banco de Chile con Mecánica Industrial S.A." Ejecutivo. Secretaria.

A. 13/7

REMANTE Ante Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 30 junio 1971, 15.30 horas, propiedad ubicada calle Fray Luis de la Peña 3140 (antes Lincayán) esquina Exposición. Comuna y Departamento Santiago, compuesta dos propiedades que deslindan una: Norte, Lincayán,



SANTIAGO, DOMINGO 13 DE JUNIO DE 1971

Presidente del Consejo y Director: Oscar Waino Martínez  
Director reemplazante: Renán Andrade Martínez  
Representante Legal: Jorge Arratia Urzúa  
Propietario: EMPRESA "LA NACION" S.A.  
Todos domiciliados en Agustín 1289, Santiago

## Ballet Africano: PRESENTE SIN LEYENDA NI BIOGRAFIA

Estamos viviendo una verdadera racha de visitantes famosos. Lógicamente nos referimos a conjuntos de baile. Primero tuvimos la visita de "Perú-Negro", en estos momentos "Danzas de Armenia", y próximamente el BALLET AFRICANO.

El Ballet Africano, conjunto nacional de la República de Guinea, es una auténtica expresión folklórica del Continente Negro.

Con deslumbrante precisión, los 50 artistas bailarines, cantantes y músicos, que forman la compañía, tallan un hermoso y ardiente friso del alma profunda del pueblo.

Keita Fodeba, fundador del Ballet Africano y actual Ministro de Defensa de la República de Guinea, trasladó al escenario la pasión cotidiana por la danza, arrancó de la vida diaria la bárbara sencillez del tam-tam y revivió por sobre los tablados musicales de todos los países.

Es allí donde renace la leyenda heroica las divinidades y el destino, la glorificación y la hazaña y el ardor guerrero, el presagio y la magia, el amor y la muerte.

El Ballet Africano tiene el auspicio del Ministerio de Educación Nacional y Cultural de la República de Guinea.

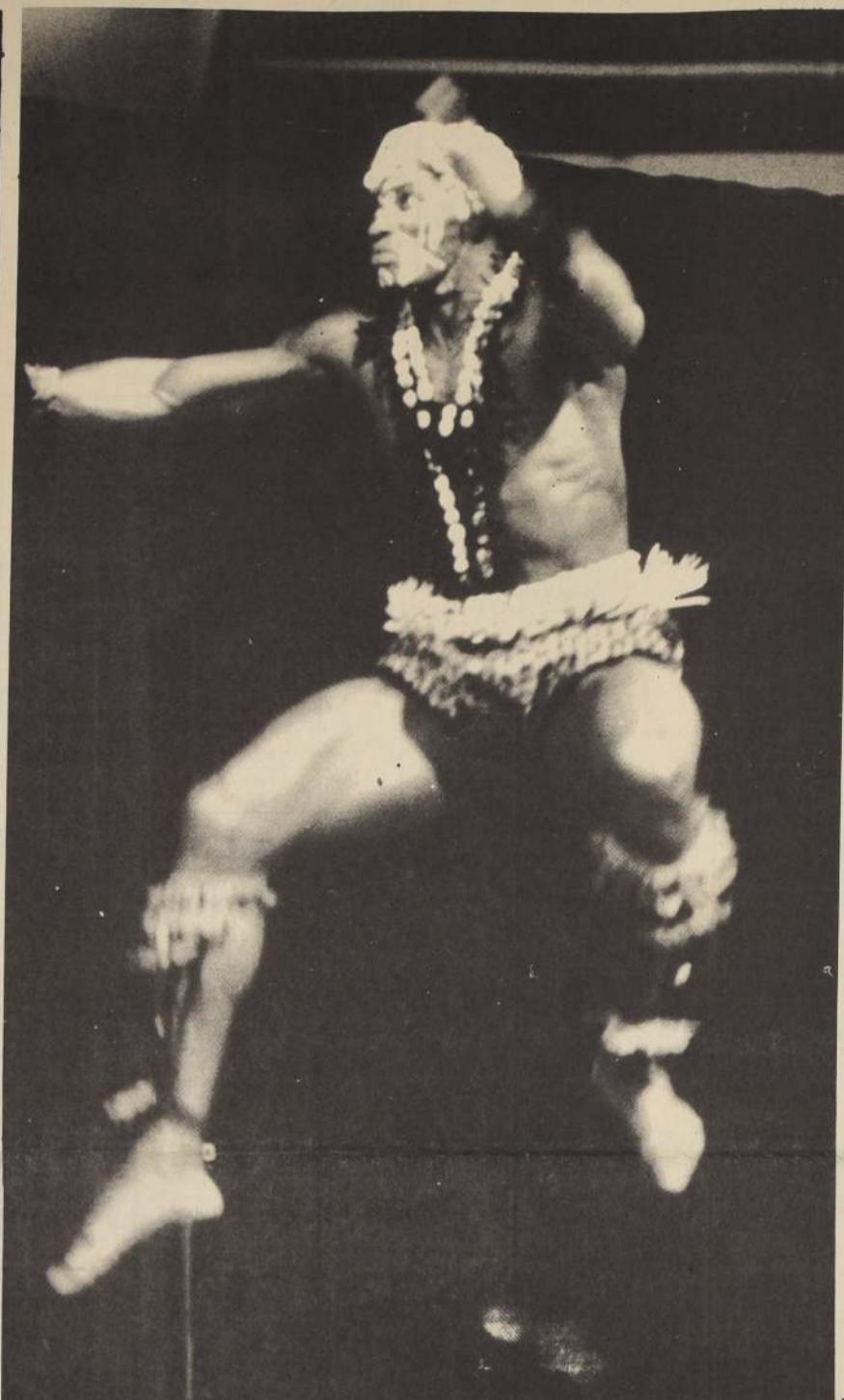
Los artistas del conjunto son anónimos, evolucionados en un grupo en el cual no hay ni primera ni segunda figura.

Su implicación coreográfica nace solamente de su educación auténticamente africana y de la toma de conciencia nacional de sus valores artísticos. Los cantantes no conocen los temas populares de África en otra forma que como lo han aprendido en sus lejanos villorrios.

Los artistas del Ballet Africano han salido de sus aldeas laboriosas de Guinea, y ya sea sobre escenarios modernos del Teatro Municipal de Rio de Janeiro, en el Alhambra de París, o en Ice Palace de Tokio o en tantos otros de diferentes países donde han actuado siempre entregan sus espíritus.

No olvidan su origen, sus tradiciones sociales, y su cultura, que ellos tienen la misión de expandir.

En el presente, sin leyenda ni biografía, se puede conocer a estos mensajeros de la cultura y del arte africano que han tomado parte en la gira 1966 - 1971.



BALLET AFRICANO: la música y el movimiento hablan por ellos, de su pasado, costumbre, tradiciones y aspiraciones.

## "AFONICA" LA TEMPORADA LIRICA INTERNACIONAL

Una excelente noticia. Se recibió con simpatía, la Sexta Temporada de Ópera Internacional, anunciada para agosto, no se realizará este año.

La información fue proporcionada por el Alcalde de Santiago, Ignacio Lagno. Luego fue confirmada por Adrián Seguel, Secretario General del CUP de Líricos del Teatro Municipal.

El evento organizado por la Corporación de Arte Lírico y subvencionado por el Estado, provocó lógicamente, una polémica entre los líricos y la Corporación de derecho privado, dirigida por el discutido Miguel Ángel Ovalle.

Luego de reuniones en que participaron el Presidente de la República, Salvador Allende, el Director del Departamento de Cultura de la Presidencia, Waldo Atiles; el Alcalde de Santiago, Ignacio Lagno, y dirigentes del CUP del Teatro Municipal, se llegó a un acuerdo, no traer extranjeros.

La medida se adoptó debido al alto costo de la realización del ciclo (dos millones de escudos), y los altos precios de las entradas, que en el caso de la platea ascendía a 220 escudos por persona.

El dirigente Adrián Seguel, manifestó: Esta decisión corresponde a la de un Gobierno Popular, que no podía permitir la realización de una Temporada de Ópera Internacional, de calidad discutible, con gran gasto para el Estado y que beneficiaba a la burguesía, la misma que ha negado sistemáticamente, posibilidades culturales al pueblo.

Por otro lado, los líricos pien-

san recuperar el arte nacional y hacer una temporada con artistas extranjeros invitados por su calidad. Ellos y todo el mundo sabe que el año pasado se comprobó que los extranjeros que venían eran de dudoso nivel artístico.

Lo más sorprendido es que habiéndose dado una corta temporada con artistas nacionales, este año donde nuestros operáticos demostraron su calidad y capacidad, se organiza nuevamente una Temporada Internacional.

De esta manera todo lo bueno que puedan ofrecer los artistas nacionales y las grandes figuras invitadas internacionales podrán ser admirados por la gran masa popular. Este teatro será abierto a cualquier persona.

## HOY SE DESPIDEN BAILARINES ARMENIOS

Con dos funciones se despide hoy el conjunto de Danzas Estatales de Armenia.

El grupo soviético, en sus dos días de actuación, confirmó su prestigio y su calidad. Los bailarines han demostrado la alta calidad de danzarines que alcanzan estos artistas en las escuelas de la URSS.

Los integrantes del Grupo de Danzas Estatales de Armenia, se despiden hoy con dos funciones que se realizarán a las 18 y las 21 horas.



Mimi Sills

## LA SINFONICA SE PLIEGA A LOS TRABAJOS VOLUNTARIOS

Un concierto especial de repetición interpretará la ORQUESTA SINFONICA DE CHILE bajo la dirección del maestro invitado, ANDRE VANDERNOOT, hoy en el Teatro Astor, a las 11 hrs. Este concierto es parte de una serie de otros que se efectuarán quincenalmente los domingos en el Astor y que el director Vanderoot y la Orquesta Sinfónica de Chile han ofrecido como un aporte personal, no remunerado, a los trabajos voluntarios que se desarrollan en este momento en nuestro país. El programa de repetición consulta las siguientes obras: Sinfonía N° 29, en la mayor; KV 201 de Mozart; concierto para oboe de

Hayden, actuando Enrique Peña como solista en oboe; y Quinta Sinfonía de Shostakovich.

Los precios de las entradas son los siguientes: Estudiantes de enseñanza básica: E\$ 1; enseñanza media E\$ 2 público general E\$ 5.

ANDRE VANDERNOOT

El director de nacionalidad belga es uno de los más relevantes directores jóvenes de Europa: fue laureado en 1951 en el Concurso Internacional para jóvenes directores de orquesta de Beacon y se diplomo con las más altas calificaciones en la

Academia de Viena. En 1953 dicha academia le confió la dirección de la orquesta oficial de su orquesta, que fue recibida por el público y la crítica con gran entusiasmo. Al año siguiente se hizo cargo de la Orquesta de Cámara de la Sinfónica de Viena, conjuntamente con el que debutó en 1956 en París, consagrándose definitivamente como director. A raíz de su desempeño con esta orquesta fue invitado por prestigiosas firmas europeas para hacer una serie de grabaciones gramofónicas. Posteriormente, Vanderoot ha actuado frente a las más importantes orquestas de Europa y América. Esta es su cuarta visita a nuestro país, habiendo dirigido

la Orquesta Sinfónica de Temporadas Oficiales de 1965 y 66. Durante su permanencia aquí le fue otorgado el "Premio de la Crítica".



ANA MARÍA ROMÁN

## PURO TEATRO

ALEPH: todos los viernes, sábados y domingos a las 19.30 horas se presenta en Lastarria 90, la nueva obra de este grupo, "CUANTAS RUEDAS TIENE UN TRIENO?", basada en la creación colectiva de sus 15 integrantes. Es una autoctitiva al mundo pequeño burgués y pretende incentivar al público con lo que sucede en el escenario. Es una obra polémica y se ha presentado dos semanas consecutivas provocando descontento, discusiones y entusiasmo. La nota alegra la pone la música, pues se escuchan ritmos de boleros, chachas y cumbias, esto no significa que sea una comedia musical.

CARLOS CARIOLA: termina de presentar el bodrio, "AMORES DE AYER, AMORES DE HOY", de Miguel Frank. En esta especie de comedia musical destaca el vestuario, la escenografía y la actuación de Mimi Sills.

Afortunadamente, la presentación de esta obra está anunciada sólo hasta fin de semana para luego dar paso a "AL OBISPO POP", donde actúan figuras como, Gabriel Araya, Lila Mayos, Ana María Román. Esperamos que esta puesta en escena salve la plata perdida con los amores.

ANTONIO VARAS: continua presentando la obra de Edmundo Villarreal y Jorge Rebel, "EL DEGENERESIS". Esta pieza estará en cartelera sólo hasta fin de mes. Pronto viene una excelente pieza teatral de Anton Chejov, "EL JARDIN DE LOS CEREZOS", dirigida por Paco Larreta.

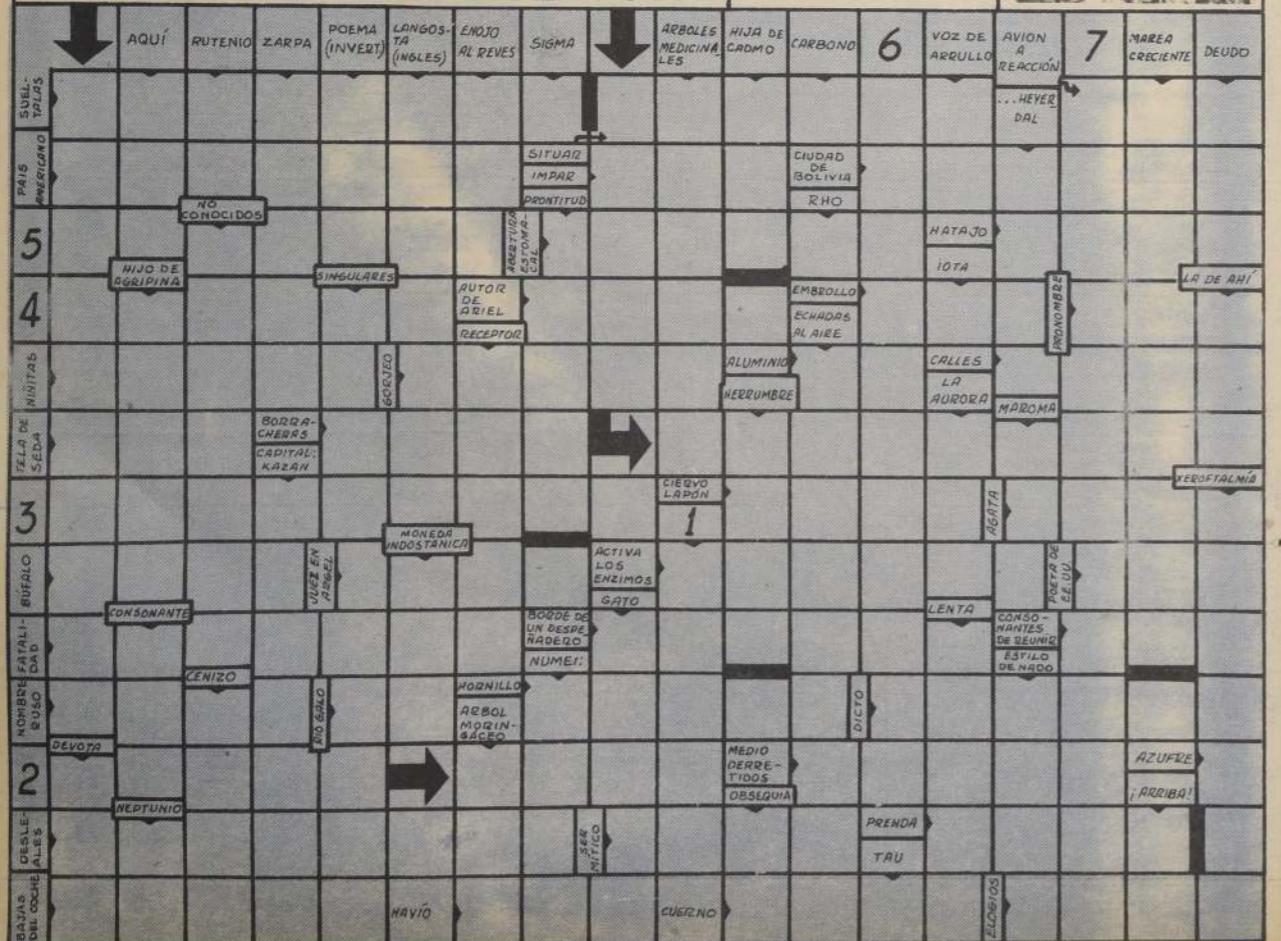
OPERA: compañía de revistas B.B.B. presenta "EL DESCUEVESIS". Con gran éxito de cómicos y "plúchitas". Como el espacio no da para un mayor comentario, lo dejamos para otra oportunidad. ¿Les parece?

Cuando el  
Santuario  
queda solo

ANDACOLLO sin sus bailes de chinos, sus voces del altiplano y los pies de sus fieros mineros bailando sobre la tierra caliente, es una aldea callada. Caravanas de turistas suelen llegar y se van después de su visita corta al Santuario, donde la Virgen desdichosa reina con recámaras de mármol y joyas de imitación. Su manto bordado de oro y sus joyas están allá abajo en el Obispado de La Serena. También quisieran tenerla a ella. Pero sus mineros la han defendido hasta con fulminantes en la boca, cuando osaron sacarla del pueblo.

Cuando buscados de vetas y de ambiciones doradas consiguieron su anhelo, ha llegado a sus pies con su rendida alma a entregarle dineros y ofrendas. Y hasta el más ateo despotricará contra todo, menos por su Virgen de Andacollo. Recibe esta devoción a través del canto y la danza en octubre y diciembre y parecerá que luego el pueblo no existe.

La multa minera con su dueño, pasan frente al Santuario y sus pasos resuenan, por la calle que lleva a la montaña. Una vez más y otras ciento intentarán el nortino descubrir su veta de oro "su picada" que lo hará dueño del mundo. Aunque en ello la vida se le vaya. Su Virgen le está aún murmurando cómo hace 300 años. ¡Anda Collo! ¡Anda indio collo! Y a él no le puede fallar. (Foto de Robinal)





# chile: con los ojos del amigo

Por Héctor Cabello

THOMAS BILLHARDT nació en la República Democrática Alemana hace 34 años. Ahora está en Chile por segunda vez. Muchos lo conocemos ya por la exposición fotográfica que realizó hace poco en la Casa Central de la U. de Chile. Allí ya pudimos apreciar que Billhardt no sólo reproduce imágenes del mundo circundante, sino que compone con ellas un arte ideológicamente comprometido, pero todo él vertebrado, estremecido de hondo sentimiento humanista. No buscó reflejar a Chile a través de imágenes folklóricas o anecdóticas. Esto hubiera sido demasiado fácil, y, en verdad, totalmente ajeno a su ira eróica, a su misión de periodista que no recorre el mundo porque sí, sin sentido, sino para plasmar en imágenes las luchas de los pueblos que combaten, que sufren, pero que, finalmente, vencerán.

No es por pura casualidad que ha llegado los veces hasta nuestro país con sus cámaras fotográficas cruzadas a la bandolera y con esa rubia sonrisa ingenua, tan tudesca, que nos desorienta porque no evidencia, a primera vista, de quién se trata. Viene hasta esta tierra con una misión bien concreta. Dejemos que la explique él mismo. Dice:

**"Estoy aquí para hacer libros, fotografías y películas que muestren la exacta realidad del extraordinario y esforzado pueblo chileno, que camina a paso firme y seguro hacia la sociedad justa, sin explotaciones".**

Nos explica que sus fotografías tienen un fin político, dialéctico, que son verdaderos proyectiles, armas destinadas a combatir, a luchar por la liberación del hombre proyectado en la meta del socialismo. Los que hemos tenido la fortuna de apreciar su exposición "Chile, visto por los ojos de un amigo" — síntesis apretada de las 20 mil fotografías que tomó durante su primera estadía—, no necesitamos más para comprender que nos hallamos frente a un maestro en su arte. El momento político, la realidad de nuestros trabajadores de nuestro pueblo, palpitán y viven en las fotografías de Billhardt.

Y esto no debe extrañarnos, porque Thomas Billhardt, a pesar de su juventud, no ha perdido el tiempo. Es conocido internacionalmente por su aporte a la liberación de los pueblos, labor que ha plasmado en docenas de miles de fotografías exhibidas en exposiciones montadas en Europa, Asia, EE.UU., África, en Chile y en todos los lugares del mundo que ha visitado, que son tantos como títulos ha obtenido por su relevante labor artístico-política. Para conocerlo mejor, enumeremos algunos. Billhardt es Vicepresidente de la Agrupación Nacional de Fotógrafos Profesionales y Aficionados de su país. Recibió el Premio Nacional de Arte que concede la RDA. Obtuvo el Primer Premio (Medalla de Oro) en la última Exposición Mundial de Fotografía realizada en Praga, además del Premio Internacional a la foto más humanista. Y creó que con esto tenemos ya referido a nuestro personaje. Agreguemos a lo anterior que Billhardt ha publicado 18 libros en que han sido compiladas sus mejores creaciones fotográficas.

## CHILE EN VEZ DE VIETNAM

Billhardt preparaba sus maletas para emprender su quinto viaje al Vietnam heróico cuando decidió cambiar de ruta y tomar los pasajes hacia el sur. La importancia histórica del momento político que vivía Chile en la primavera del año pasado, cuando Allende fue elegido Presidente de la República, lo impulsó a preferir nuestro país.



THOMAS BILLHARDT con soldado del Vietnam, teniendo como telón de fondo al Río Ban Mai. La riberas que se ve a sus espaldas, es el comienzo del Vietnam del Sur.



Visión de Chile en fotos.



Publicaciones y fotos en Alemania sobre Chile.

Sus experiencias de entonces cristalizaron en innumerables imágenes fotográficas. Puso la inquietud y la alegría del pueblo chileno en las semanas posteriores al 4 de septiembre. Recorrió a lo largo y ancho nuestra loca geografía, portando como certeza armas su cámara fotográfica. Puso en tensión su habilidad profesional y palpó con su generoso corazón de amigo de todos los pueblos. Si bien es cierto busca y descubre a través de su arte la belleza del mundo, esta inspiración creativa no logra nublar su vista ni su entendimiento. A algunos espectadores, su exposición pareció triste. Pero, en el fondo, no lo es. Muestra la realidad a veces dura y amarga, pero siempre esperanzada; sin caer jamás en el fatalismo o en el nihilismo. Ni aun los horrores de la guerra logran ocultarle la belleza y la poesía de la vida, que se manifiesta con su eterno llama, a pesar de las bayonetas, las bombas y el tableteo de las ametralladoras. Y ahí está su maravillosa fotografía en que aparece una pareja de norvietnamitas tomados de la mano, como una pareja enamorada de cualquier parte del mundo, claro que sin olvidar que ese instante de dicha es fugaz y que en cualquier momento deben nuevamente empujar los rifles que, como dedos acusadores, descanzan apuntando al cielo.

La labia se reanudó durante su primera estadía en Chile no en nada comparada con lo que piensa hoy ahora, a pesar de que en esa ocasión sacó miles de fotografías y conoció gran parte de nuestra realidad humana, política y geográfica. Ahora, parte en un nuevo viaje, auspiciado en parte por DEDA. Filma lo que es la agencia estatal de prensa de la RDA, por la Agrupación de Periodistas de su país y por la editorial "Pueblo Mundo". Su objeto es ampliar y profundizar la visión que tiene de Chile por medio de películas y fotografías, que serán exhibidas en Europa y, naturalmente, en su propio país. Pienso recorrer más de 20 mil kilómetros utilizando los más variados medios de transporte: desde la fría Patagonia, los límites con Perú y Bolivia, hasta la helada región austral, para salir después a las islas de Juan Fernández y Pascua. Invertiré más de dos y medio meses en conocer todo lo que pueda sobre nuestros paisajes, sus habitantes, sus trabajos, su lucha y sus esperanzas.

Principialmente le atrae el pueblo trabajador de nuestro país. Quiere conocer y reflejar fielmente la transformación profunda que se está operando en ellos en esta etapa de histórica transición política, económica y social que vive Chile en estos momentos. En parte, sabe ya bastante de nuestro proletariado. Expresa lo encuentra, en este sentido, semejanzas con los trabajadores de la RDA, pues en ambos casos son dueños, por primera vez en sus respectivas historias, de los instrumentos de producción capaces de crear para ellos progreso y bienestar.

— "He estado en Tierra del Fuego, Lota Chacabuco, en la región salitrera, en las cooperativas, con los pescadores, con los obreros de las fábricas y, con este conocimiento y el que he recogido en diversas partes del mundo, puedo asegurar que es verdadero lo máximo que dice que "el capitalista no puede vivir sin los trabajadores, y, en cambio, los trabajadores no tienen ningún problema para vivir sin los capitalistas". Aquí, en Chile, ya puede observarse que los trabajadores, conscientes de su responsabilidad, a pesar del sabotaje de los enemigos de clase, criollos y extranjeros producen y mucho más que cuando los capitalistas estaban en el poder".

## VERDADERA FAZ DE CHILE

Thomas Billhardt, cuenta, finalmente, que sus viajes lo han llevado a recorrer los arrozales del Mekong, las milenarias ciudades de Norvietnam con sus monumentos destruidos por las bombas así como también la mágica lente de su cámara fotográfica, en el otro lado del mundo, ha llevado hasta las portadas de diarios y revistas del mundo imágenes de la zafra cubana, del machete cortando la caña de azúcar. Todos éstos son momentos históricos que han convocado su alma de artista comprometido. Afirma que el mismo efecto le ha producido lo que ha visto en Chile. Dice: "esto, lo que aquí ocurre es muy claro para cualquiera que analice el problema como corresponde. Esto es un Gobierno que está luchando por destruir un pasado en el cual el hombre estaba considerado como lo menos importante, para edificar, en cambio, una moral social humanista. Es difícil, porque el imperialismo continúa sabotando en la medida que puede esta labor. Pero, no posible, porque detrás de este Gobierno, hay un pueblo que lucha sin pausa por alcanzar el socialismo".

— Aquí en Chile, he conocido gente de la alta burguesía que, sin saber que era de la RDA, opinó sobre su propio pueblo trabajador, diciendo que estos eran sólo flojos y sucios, sin cualidades especiales. Pero, he pedido darle cuenta, recorriendo el país, contactando con los trabajadores, viendo el proceso de cambio, que es todo lo contrario: aquí hay un pueblo laborioso y consciente que, con orgullo, junto a su gobierno construye la patria socialista".



En el establecimiento de Investigaciones de la Comisión de Energía Atómica del Reino Unido, radicado en Harwell, se induce a una araña a tejer una tela que posteriormente se emplea para recoger partículas y gotículas transportadas por el aire, para ser estudiadas por los expertos que luchan contra la contaminación.



Este radar óptico, construido por una empresa británica, es el más avanzado aparato telemétrico de laser de toda Europa. Al orientarse hacia el humo lanzado por una chimenea, registra información detallada que permite a los científicos analizar la clase de contaminación ocasionada.



Estos instrumentos, montados en una torre de televisión FR-306 de altura, transmiten telefónicamente información acerca de la contaminación atmosférica al Laboratorio de Investigaciones de la Comisión Central Generadora de Electricidad. Un sistema de registro de datos analiza dicha información, ayudando a los expertos a combatir la contaminación.



El cielo despejado por encima de una chimenea de esta fábrica de cemento demuestra la eficacia de los electrofilteros. Estos aparatos filtran los humos, impidiendo que las partículas de polvo contenidas en los gases se desprendan en la atmósfera por conducto de la chimenea.

los ingleses, maestros en esta guerra

No sólo preocupa en este problema universal - los tres componentes que hemos citado. El asunto, por supuesto, es más complejo, con características típicas.

El polvo sedimentable depende de la corosividad; los sólidos en suspensión, de la visibilidad; el anhídrido sulfuroso, de la velocidad y dirección del viento; los óxidos de nitrógeno y el ozono, de la humedad y temperatura del aire, y los oxigenos totales, de la actividad solar.

Oros contaminantes parecen en el laboratorio como el fluoruro, óxidos de fierro, aluminio y zinc; polvo de cemento, etc. En suspensión nadan otras materias orgánicas inimaginables. Hay plomo, material combustible, radiactividad, sustancias cancerígenas.

De allí que tenemos sobre nosotros un brumoso, el más oscuro, solapado y efectivo asesino.

Para medir sus pasos los países usan diferentes medios y formas de evaluación. Chile ha elegido el del área panamericana, fijada a través de normas de Alemania, Inglaterra, Rusia, Checoslovaquia, Polonia y algunos Estados y ciudades de Estados Unidos y Canadá.

En la lucha se ha llegado a los más extraordinarios adelantos de evaluación y preservación.

Los ingleses, maestros en esta tarea por haber recibido los golpes más fuertes de su condición de país nebuloso: especialmente en Londres y sus ciudades industriales, han efectuado últimamente un "simposium" para el intercambio de información sobre los medios para el total control del flagelo.

Asistieron cien representantes de zonas importantes del país, de Suecia y Estados Unidos, de Suiza, los Países Bajos, Dinamarca y Noruega.

Una parte importante del temario fue el que se refiere a los medios que se están usando con gran éxito en instrumentos para detectar el petróleo en el agua, problemas del desague en las grandes papeleras; la eliminación de desechos industriales vertidos en cloacas públicas; experiencias de la industria siderúrgica en recobro de desechos; e instrumentos modernos para medir contaminadores como el mercurio, el fenol, el bóraxo sulfúrico, el oxígeno disuelto y los fosfatos.

Asombra cómo los laboratorios ingleses usan también de la naturaleza. Una araña es la gran colaboradora mientras teje su maravillosa red. ¿Para recibir el rocío? En estos tiempos, no señor. Esta gata transparente, lágrima de la noche; hoy bajo el microscopio, es un nebuloso balón de desperdicios de la humanidad.

Y para señalar el final, también, de una era productora de nefastos gases de la industria automotriz, reinado de la gasolina, se estudia cómo llegar a una movilización rodante y aérea de tipo electrónico, que no emita gas alguno ni quemé oxígeno vital.





MADRID. Se pende, con un poco de desaprensión: remover toda la estantería de lugares comunes; que el flamenco es el alma de Andalucía; que la gitana es la expresión torturada y alegría de la libertad; haber de sangre y vino, de duelos bajo la luna, de galope en la noche, de vigor ciego de los toros, hecho musical, desgarrado temblor de gitarras, castañuelas y toques de palmas.

Se corre, eso sí, el riesgo de la tontería turística, del coleccionador de postales para deslumbrar a los familiares aborigenes que no hicieron, pobres, el viaje a Europa.

Acerarse con otra actitud al baile y al cante flamenco supone, antes que nada, reconocer una lamentable frontera: siempre seremos espectadores, aunque respetuosos, de una pasión ajena.

**Zambra** dicen, es el tablao flamenco más famoso del mundo. Está en la calle Ruiz de Alarcón 7, en Madrid, y Casares, el dueño, le sonríe a usted, le da la mano con una inclinación de cabeza, habla de la que estuvo allí Stravinski, el ballet ruso; cuando conoció a Federico y a De Falla; que hay que ver los premios que ha ganado y que el flamenco, al fin de cuentas, no se explica: se entiende o no se entiende y "pase usted que le hemos reservado una buena mesa".

El local se llena noche a noche de gente que paga un trago caro para ser propietario de tres horas de gitana. Tiene puertas de maderas nobles, pinturas buenas y malas, siempre alegóricas, claro, y un portero con galones y un maestre ceremonial que lo único que desea es que "se siente usted a gusto".

Los artistas —gitanos a horario fijo— se disponen en un semicírculo de doce sillas, bajo una luz discreta: han entrado al escenario con algunos gestos de plástica teatral y ahora están sentados, entre fríos e indiferentes, entre "óleos" y "dale, dale", hablando entre sí algo que no llega a las mesas por las que circularon los mozos: "¿Qué va a tomar el señor?"

Sí, estamos un poco lejos de las cálidas serranías andaluzas, de la dulzura de sus costas, o las llanuras aridas donde se hunde el misterioso surgimiento del baile flamenco. Un baile que no tiene vestigios de entronque con orígenes miticos o religiosos, con ninguna institución social antigua y no tiene semejanza con las manifestaciones folklóricas de otros países que le puedan servir de comparación.

Los primeros datos históricos son recientes, de fines del siglo XVIII, principios de XIX y es curioso que teniendo procedencias culturales tan diversas esa documentación responda a una etapa tan avanzada de su desarrollo.

Se sabe, eso sí, que de los pueblos primitivos conserva sus acompañamientos musicales más simples y el chasquido de los dedos, de los festejos, las castañuelas; los árabes le dejaron su nostalgia en el fondo melódico de la guitarra; los gitanos aportaron la tristeza y la melancolía como elemento atávico heredado de la India; de los bizantinos, vienen los sonidos graves del instrumento.

Algo pasa en el escenario del **Zambra**: no se sabe si estimulada por las voces y las palmas, por los "muestreos", Rosa, lo que es una bailadora, la mujer de los vuelos azules, que estaba achacada en su silla, se ergue de pronto obedeciendo al obscuro mandato de quién sabe que siglo y, sencillamente, baila.



El toque primitivo de las palmas.



Estudio de Otoño (Central: El Toro, Lago Laja) de Boris Valdovina miembro de organizaciones nacionales e internacionales con participación en Salones de Escocia, Sudáfrica, Yugoslavia, Rumania, Italia y Portugal.

Altriva, arrogante, con un garbo que le recorre los hombres, la cabeza salvaje, las caderas, a veces parece que no le alcanzan los brazos, el rostro contrariado, todo el cuerpo se rompe en el esfuerzo, en la dolorosa impotencia de no poder decir todo, entonces irrumpen el taconeo, contra las tablas, hasta el golpe total del que no se puede ir más allá.

Ahora parece que les interesa mucho más bailar que lo pensemos, sintamos o podamos entender nosotros y un joven largo, de ajustado traje negro lucha con el dolor, quien sabe que dolor, con la muerte tal vez y establece la victoria de la sangre, de una rabiosa, tenaz, necesidad de vivir. Salta de la alegría desbordante a la más limpia tristeza; de la melancolía al frenesi, del arranque instintivo al adormecimiento de la pena. Hasta que se petrifica en un gesto de empaque y arrogancia, definitivo.

Ahora le toca al "cante jondo". La luz se hace tenue, de extraños tonos violetas, pañería de esas brujas noches andaluzas que cubren "desde los picos de la Sierra Nevada hasta los olivares sendientes de Córdoba; desde la Sierra de Caroña, hasta la alegrísima desembocadura del Guadalquivir".

Al fondo se sientan dos cantores: traje oscuro, sencillas camisas blancas y un guitarrista. Son dignos y circunspectos. Están allí como podrían estar en cualquier parte, extraños sacerdotes del rito antiquísimo de su "cante".

Dicen los que saben que los hechos históricos que explican el primitivo "cante" andaluz son la adopción por la Iglesia del canto litúrgico, la invasión saracena y la llegada a España de numerosas bandas de gitanos que, perseguidos por "los cien mil jinetes del Gran Tamerlán", huyeron de la India, allá por el año 1400.

Traía viejísimos elementos orientales y de su fecundación con los no menos antiguos ritmos andaluces surgió lo que se llama el "cante jondo".

De boca en boca, de guitarra en guitarra, el "cante" atravesó los siglos y llegó hasta los grandes músicos. A mediados del siglo XIX, el compositor ruso Glínska estuvo en Granada. De su amistad con un célebre guitarrista gitano, al que escuchó horas enteras, nace la raíz definitiva de su música.

Glínska y sus discípulos se orientan a lo popular ruso y del sur de España. Y allí están "Recuerdos de una noche de verano en Madrid", de Glínska, y algunos trozos de la "Sherezada" y el "Capricho Español" de Nicolás Rimsky-Korsakoff.

Otro grupo de gitanos en la exposición mundial de París de 1900, atrajo a Claudio Debussy que después compone "Iberia", "La Puerta del Vino" y "Soirée en Granada", donde reconstruye, sin haberla visto nunca, a una de las ciudades más andaluzas.

Después vendrán los españoles: el "cante jondo" influye con su soplo gitano desde Albéniz hasta De Falla, pasando por Granados.

Ahora, en fondo del escenario, la guitarra sacra triste, con latidos secos. El "cantao" arrancará de pronto con un grito y seguirá con un ritmo inarmónico y patético, reiterativo y desgarrado, velado de melancolía, un ritmo y unas voces que, algunos dicen, fue en el hombre anterior al lenguaje.

## PREMIADOS LOS ESCRITORES JÓVENES



FREDDY OLIVARES obtuvo dos premios en los Concursos de Cuento y Poesía, Mario Ferrero, Jefe del Departamento de Cultura y Publicaciones, recibiendo los Diplomas de manos de

36 NOVELES ESCRITORES, niños y adolescentes de 9 a 16 años —enseñanza básica y media—, estuvieron de pláceme el miércoles pasado, cuando se les hizo entrega de los premios obtenidos por su participación en los Concursos de Cuento y Poesía, organizados a nivel nacional por el Departamento de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación. Los ganadores fueron distinguidos entre los 500 postulantes provenientes de establecimientos educacionales de todo el país. Los hubo de Puerto Montt, Temuco, Chillán, La Serena y otros puntos. Uno de los Concursos se abrió al género cuento, tema libre. Y el otro, Poesía y Cuento, con el título de "Vida Pasión y Muerte del Árbol". Presidió la ceremonia de entrega

de diplomas y premios en dinero, los que fluctuaron entre \$2.000 y \$10.000, el Superintendente de Educación, Iván Núñez, y el escritor Mario Ferrero, Jefe del Departamento.

Posteriormente se realizó un foro en el que intervieron estudiantes, autoridades y apoderados.

### NUEVOS ESCRITORES Y POETAS

Entre los primeros premios están Cristina Garretón, con el cuento "El Naranjo"; José Luis Saiz, del Instituto San Martín de Curicó, que escribió "Confesiones para Cadáveres Stop"; le sigue Olga Gloria Bravo, del Colegio de los Sagrados

—Quisiera romper estos "Poemas del Árbol".

Es la declaración rotunda del estudiante Mario Manríquez Murúa. Con ellos ganó 500 escudos y el premio de Poesía, compartido con muchachos de otras partes del país.

Cuando nos entrega "Sol de Duelo" y "Los Miembros Florecidos", dos publicaciones de poemas, ya entendemos que no estamos ante un novato. La conversación nos da la clave.

A los 18 años, con un padre "pata de perro" viajó en sus primeros años por Argentina, Paraguay, Brasil y a través de Chile. Por ello su ámbito es de otras proporciones que las de sus compañeros de juegos e inquietudes en Temuco, de donde viene.

Sus 7 hermanos están desparramados por la geografía de Chile. Por lo tanto, ha vivido en Copiapó con una hermana y ahora en la Frontera en casa de un tío.

Cuando le preguntamos sobre el paisaje de Temuco él ve "un río, un jote sobre el agua y con él la lluvia".

Por lo tanto, es fácil adivinar su condición trágica del mundo que atisba. De allí que sólo con 16 años de edad se enroló en la política y entró con su primer poema-libelo a la muerte de Carlos Adolfo, un líder pueblerino, proveniente de San Fernando: "Salieron alados desde la Intendencia —arma-

dos de revólveres con ropa verde— disparando a las espaldas y luego un portazo— Juicios internos, piedras en los ojos— por siempre el silencio".

Sobre su libro podemos preguntar algunas cosas a un poeta en camino de madurar.

—Qué pasa con los poetas a tu edad!

—Cuando un poeta se introduce en una abeja —el rocío dispara de espaldas y hiera mi primavera— que dobla alas sobre los cementerios— Y, además, existe la vida para que no se extingan los poetas... —

—Y el amor?

—Hazme un hueco de diálogo de histrieta —al verte, al ver tus orejas— como las de mi madre —pienso que dieciocho años atrás— tendrás un hijo...

—Explicación para la vida?

—Se hizo la plaza para que la campana —de la iglesia avisara los he-



EDMUNDO DE LA PARRA da la bienvenida a los estudiantes provenientes de todas partes del país y que

resultaron vencedores en el Concurso del Cuento y la Poesía.

### NO AL CENTRALISMO

Carlos González J. del Liceo de Casablanca (Menores Honrosos por su cuento "La Derrota"), y su padre manifestaron que era de trascendencia para todos los escritores jóvenes el hecho de descentralizar las actividades del espíritu como sucedió en este caso. Muy a menudo los estudiantes de provincias no tienen la oportunidad de participar en encuentros como éste. En general todos ellos esperan la ocasión para realizarse intelectualmente, agregó el Sr. González.

### ESTIMULO ESPIRITAL

"Lo prefiero al económico" —dijo Marta Barrientos, alumna del Instituto de Humanidades Bernardo O'Higgins de Maipú, quien fue distinguida con Mención Honrosa por su cuento "El Arbusto de Mi Ventana".

—Deseo por sobre todas las cosas que mi hija sea escritora. No importa qué no tenga satisfacciones económicas. Me intera más aquellas que brindan el oficio de las letras", comentó la madre de Marta.

Por su parte, Mario Ferrero explicó que todos los puntos debidos por esta nueva generación literaria y sus padres estaban considerados en la nueva política cultural del Ministerio de Educación. Se espera llegar hasta ellos dándoles plenitud de posibilidades para su labor creativa y su realización en los multífacéticos campos del saber. De esta manera el hombre y mujer nuevos llevarán adelante a nuestro país en los cambios en que todos estamos empeñados.

## autor de miembros florecidos



chos importantes— para que los seres del puerto se sentaran —a anudar el viento del mar en sus bancos— para que florecieran los peces en primavera —para que sus calles en definitiva dieran hacia el mar y conocieramos los hechos importantes— de espaldas a un naufragio".

—Por qué destruir tus versos de estudiante?

—Los hice para conseguir el premio y el dinero.

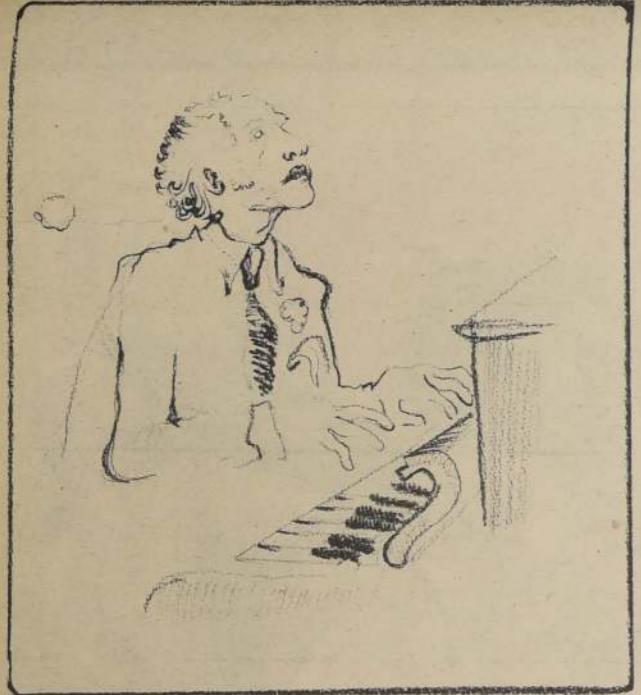
—En qué lo ocuparás?

—En financiar el libro de mi padre, que se ha puesto a escribir porque yo se lo pedí".

Para el próximo mes, este poeta aún en el liceo, edita en Temuco sus "Poemas de Embargo" y tiene su novela lírica titulada "Tormentorio". No es posible vaticinar. Pero es muy posible que el nombre Ud. lo tenga que escuchar muchas veces más".

# EL PIANISTA DEL TEATRO

Por RAMON LIRA



Jamás podía empezar función alguna en cualesquier de los teatros de Santiago de antaño, en las primeras décadas del siglo y hasta la de los años 30, si no había llegado el tradicional pianista, que daba principio al acto con la infaltable obertura, que la ejecutaba a ojos cerrados.

Podía estar lleno el cine de bote a bote de ansiosos e inquietos fanáticos y ya haber silenciado hacia rato una tradicional campanilla a pila que era obligatoria —caso por caseras municipales disposiciones— tenerla en la pared de entrada de todos los teatros, y debía hacerse sonar como aviso 10 minutos justos antes que principiara la función. Pero cuando el público se percataba que su sonido había enmudecido, y no daba comienzo el espectáculo porque no hacía su aparición el pianista, los espectadores de todas las aposentadurias colectivamente se enfurecían, haciendo sonar frenéticamente, al unísono, las palmas de sus manos juntas con una simétrica y bulliciosa pateada a los sitios donde afirmaban sus extredades, con un infernal chivateo que enloquecía.

Podía haber escasa concurrencia en un cine de antaño, pero apenas sentábase el pianista en su piso giratorio y al contacto de sus manos con las teclas emergían los sones de viejas zarzuelas o arcaicas valses vieneses, produciéndose ipso facto el milagro. Al oscurecerse la sala apareciendo de inmediato las mudas miméticas del audaz "jovenecito", eruditamente en upercut al mentón a sus constantes enemigos, y las inverosímiles peripécias de sufridas heroínas de casas arrastrantes faldas, lánguidas miradas y negrismas ojeras, el espectador jamás quedaba sin aplaudir rebiosamente feliz y gozoso.

El pianista de aquellos desaparecidos teatros, casi siempre era un señor de una apatía sin medida, y de una indiferencia casi rayana en quebrar record en este atributo. Antes que reinaran los potentísimos parlantes, tocadiscos maravillosos y cintas musicales interminables en los cines, este señor era insustituible en el negocio cinematográfico; y cuando venía atravesado a su cargo por cualquier percance, y por fin hacia su entrada en el

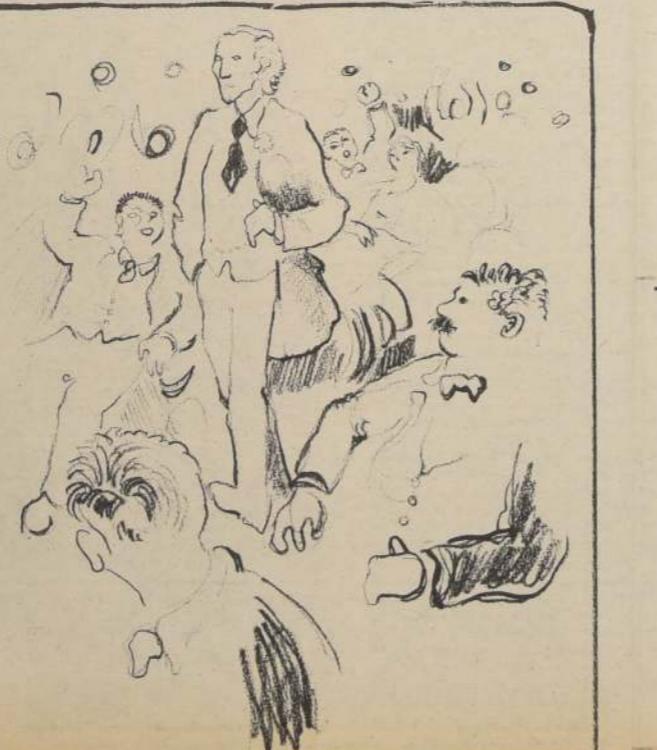
inclinado pasillo de la platea, lo efectuaba con una parsimonia y lentitud que no la usaba la comitiva de ninguna novia a la entrada de la iglesia.

A él le importaba un pepino que en ese instante el público ya tuviera agotadas sus piernas de tanto patear por su ausencia y retraso. Este público enardecido, cuando divisaba la figura a veces desgarbada del pianista con el mismo tono de todos los días cual genuino bohemio, cambiaba su actitud, lo recibía como benemérito de la Patria, que tenía la facultad de hacer realidad lo que esperaban.

Ya seguros de su presencia dentro del teatro, veleidosamente daban comienzo a una sonora rechifla y a una inacabable serie de horroresas palabras que le dirigían a su persona, recordándole hasta sus parientes de la tercera generación pasada.

Este desdichado personaje, que animaba diariamente con su labor del teclado los teatros de cine mudo de antaño, oía impertérrito las pullas y sibildos con una serenidad que se la enviudaría una estatua. Lo cierto era que, nunca se sabía si todo ese público que ocupaba todas las localidades de los teatros iba por ver las películas anunciadas, o por el espectáculo completo con pianista y su increíble actitud suicida.

Estos raros especímenes musicales que mató sin misericordia el nacimiento de la sonoridad de las películas hace tiempo ya se fueron y tenían sus peculiaridades. Sentándose frente al piano que estaba bajo el proscenio, y con calma sádica buscaba entre piezas y más piezas de música la apropiada, pero como obra del



demonio, ésta no aparecía nunca ¡Al fin la hallaba!. La colocaba en el atril con una meticulosidad que hacia rabiar al más paciente de los espectadores, que había guardado silencio por obra y gracia quizás de que dogma. El infeliz pianista actuaba así, tal vez en mérito revanchista. Y no le faltaba razón por ello, pues, veía obligado toda la película en ridículas dimensiones y en proporciones extravagantes, colosales, tipo.

De todos los ojos que observaban en el lienzo iluminado a la chica encantadora del filme —que su sola presencia invitaba espontáneamente al público joven audaz de galería a lanzar ruidosos y sonoros besos— el pianista, pobre pianista, era el único que la veía ridículamente larguirucha y con unas piernas que parecían postes de teléfonos.

No sólo tocaba sin parar durante toda la proyección de la película muda. De vez en cuando daba sus miradas para arriba del telón encima casi de sus nubes, y recibía a veces una gran sorpresa: veía a un mal agestado larguirucho cowboy que zamarreaba sin misericordia a la rubia heroina, era el inflable y despiadado bandido. Ahí el pianista se ponía furioso y se enardecía pero no tanto porque no podía ver normalmente la película, sino como que también, simbólicamente, intentaba cooperar con "la niña", haciendo más ruido y pegándole más recientemente a las teclas del viejo piano, como desquitándose vengativamente al mismo tiempo con el inerte instrumento de toda su retenida ira por su frustración y múltiple via crucis, que cotidianamente su bohemia persona soporaba, en su musical y modesto oficio de "pianista de teatro".

# UNA PASIÓN ENTRE CUATRO PAREDES

Por Ernesto González Bermúdez. Fotos de Luc Chesseix



Reminiscencias de romerías.



Tiene la altivez gitana.



Un grito quien sabe de qué siglo.

## LA FOTOGRAFÍA, UN ARTE: CONCURSOS A NIVEL NACIONAL

JUNIO ES DE GRAN actividad en el amplio campo de los clubes fotográficos de Chile, pues los concursos principales han fijado sus fechas de entrega para este mes. Además contribuimos con iniciar el Concurso "Mi Patria" para todos los estudiantes del país, en conjunto con el Foto Cine Club de Chile en que podrán intervenir socios y no socios de estos clubes.

**CONCURSO INSA.** El Concurso "Caminos y Pasajes de Latinoamérica" con premios hasta \$5.000 hará público su fallo el próximo 30 de este mes.

**SALÓN NACIONAL DE FOTOGRAFÍA ARTÍSTICA.** organizado por el Fotoclub de ENDESA, este Concurso cierra su fecha de recepción el 30 de este mes y en él pueden participar todos los aficionados y profesionales residentes del país, con temas libres, en blanco y negro y color. La muestra final será exhibida en el Museo

de Bellas Artes bajo normas de la Federación Chilena de Clubes Fotográficos.

### CONCURSO "MI PATRIA"

Cumpliendo con adelantar las bases que serán enviadas a todos los colegios de Chile advertimos que el tema permite una amplia elección para el interesado, ya que incluye el paisaje y su gente, su idiosincrasia e interpretación de lo que rodea al chileno. Con este Concurso de La Nación y el Foto Cine Club, se pretende, además, interesar y luego adentrar en este arte de hoy y mañana al niño y al muchacho, que lo necesitará en la actividad que elija para su perfeccionamiento.

La entrega de fotografías se hará directamente al Foto Cine Club de Chile Agustinas 1185, oficina 86, o en los respectivos colegios. Las fotos deben tener un mínimo de 18 por 24 cm., y las dispositivas de 35mm ó 6 por 6 cm. Si Ud. está interesado comience desde ahora mismo a elegir su tema.



SANTIAGO, DOMINGO 13 DE JUNIO DE 1971

DIRECTOR:  
Orlando Cabrera Leyva

DISEÑO GRAFICO:  
Leopoldo Cabrera Z.  
Dora Antuña T.

DIBUJO:  
Franklin Mancilla G.  
Alejandro Burgos S.

ILUSTRAZIONES:  
Arturo de la O

COORDINADORA:  
Rosa Robinovich.

FOTOS:  
Servicio Alemán, Bis  
Prensa Latina.

LABORATORISTA:  
Alejandro Muñoz C.

Las letras tratarán algunos pocos temas obsesivos: el amor y la muerte; el dolor y la pena; son las "Siguiriyas" gitanas, donde en tres o cuatro versos está toda la rara complejidad de los más auténticos sentimientos de la vida del hombre.

No sé quién inventó que los andaluces son siempre alegres. No será muchas veces su desfado y su bulbicio una forma de pudor?

Si hay algo que define al "cante jondo" es una cosa al patetismo. Y una de sus expresiones recurrentes es el llanto.

Llorar, llorar ojos míos,  
llorar si tenéis por qué,  
que no es vergüenza de un hombre  
llorar por una mujer.

Otra otra gitana "siguiriyas".

Si mi corazón tuviera  
birrieras a cristar,  
te asomaras y lo vieras  
gotas de sangre llorar.

Los auténticos poemas del "cante jondo" no tienen dueño, los va construyendo el pueblo, verso a verso, porque si, porque necesita expresar la pena de un amor perdido.

Todos los mañanas voy  
a preguntarle al romero  
si el mar de amor tiene cura,  
porque yo me estoy muriendo.

O los misterios del corazón:

A mi puerta has de llamar no te he de salir a  
abrir y me has de sentir llorar.

O las que cantan al vino, al viento o al extraño  
encuentro una cabellera de mujer.

Si acaso muero,  
mire que te encargo  
que con las trenzas de tu pelo negro  
me eches las manos.

Federico García Lorca, andaluz hasta las estrellas, dedica un "recuerdo maravilloso" a los viejos cantaores, a Romerillo, al Curro Pablo, a Manuel Molina, al portentoso Silverio Franconetti, dice que "fueron inmensos intérpretes del alma popular que destrazaron su propia alma entre las tempestades del sentimiento. Casi todos murieron del corazón, estallaron como enormes cigarros después de haber poblado nuestra atmósfera de ritmos ideales".

Llegan los aplausos de rigor, que pueden decir tan poco cosa: los cantaores se inclinan sin una sombra y se van del escenario.

A mí, la verdad, me hace falta otro trago, pero son las dos de la mañana y el Zamora llega hasta aquí: "La cuenta, señor?" Al salir le dirá Casares:

—Lo ha pasado usted bien?  
—Hombre, ¡cómo un gitano legitimo!

# La Pastera

Por Fernando Provens



**TODAS LAS TARDES**, a las dos en punto, llegaba la mujer con su saco al hombro, repleto del verde pasto húmedo y fragante. Daba los acostumbrados tres golpes en la mampara de vidrios azules y dejaba escapar su grito agudo, que salía fastidiando por su garganta siempre atormentada por la sed.

—¡El pasto pa los poll...tooo!

Y las oíes de su pregón, pasaban por debajo de la puerta y rebocaban en el gallinero, ubicado al fondo, en el último patio de la casa. Parecía ser este un grito mágico. Toda la población avivaba corria a la puerta entrejada, esperando que llegara pronto a sus aclarados buches el fresco alimento.

Cinco puñados de pasto por diez pesos, era la tarifa de la Pastera. Todo el barrio la llamaba así, bien pudo llamarse María, Juana o Rosa, tres nombres apropiados para ella que, en algún rincón de su vida, a lo mejor tuvo, pero, ya los había olvidado o bien no le importaban.

Las dos de la tarde era una hora en que el barrio estaba ausente de toda actividad productiva, ya fuera ésta de carácter comercial o delictivo. La única persona que trabajaba en esa hora

en el barrio era la Pastera. Cumplía con su trabajo en forma silenciosa. Hasta su grito y los tres golpes eran dados con mucho tino, para no perturbar la siesta de aquéllos a los cuales el pasto para los pollitos y ella misma, no importaban gran cosa.

Todo el comercio tenía sus puertas cerradas, con excepción de la Cocinería, a esa hora tenía sus mesas rojas repletas de moscas y el aire saturado de olores a guisos recocidos que, juntando con el aroma que salía del establecimiento del barrio a esa hora una mezcla extraña de campo y conventillos. La inmensa Cocinería, dormía tras el mostrador mientras por su cuello toruno le corría la transpiración, muy parecida al caldo grasiendo que servía a sus parroquianos.

El otro jamás cerraba su boliche, era el vinero. Sentado en su silla empajada a la puerta del depósito y protegido por el toldo a rayas verdes y blancas, dormitaba dándose de cabezazos en el pecho.

A mí, me gustaba esperar a la Pastera. Además, que a esa hora, podía armarme mis sueños con las sillas del comedor. Sin que nadie me tirara las orejas, podía ser capitán de barco o chofer de micro.

Cada día, la visión del rostro de la Pastera, era una aventura emocionante. Me atraía el extraño color de sus mejillas hinchadas y los ojos pequeñitos, incrustados en dos ranuras, que de no tenerlas, habrían dado a la parte superior de su cara, el aspecto de esa pelota de goma reseca por el sol, que tenía yo abandonada en el techo del gallinero. Bajo su boca desdentada emergía un mentón largo y puntiagudo con algunos pelos gruesos. Cuando iba contando los puños de pasto, le miraba las manos delgadísimas, huesudas. Me imaginaba que al tirar de las unas de la Pastera, saldría de sus manos el guante de pellejo y me encontraría con una mano igual a la del esqueleto dibujado en mi libro de zoología. Se marchaba, sostenida por sus delgadas piernas que cruzaban en todos sentidos gruesas venas verdeazules. Sus ropas ruidosas dejaban ver muchas cosas que daban vuelo a mi imaginación.

Al pasar por el boliche, se detenía frente al vinero, sin atreverse a despertarlo, pero, éste comenzaba a mover la nariz que no podía mantenerse indiferente a la presencia de la mujer. El vinero interrumpía su siesta y murmurando garabatos entre dientes, atendía a su infatigable cliente que, escondida entre las cajas de cerveza, se empinaba una caña de vino tinto. Luego hacia llenar una botella llena que haría más grato el largo camino del reparto.

Terminado su trabajo, a las seis de la tarde, la Pastera llegaba a instalarse a su hogar. Estaba ubicado en la escalinata del Templo Evangélico. Allí acomodaba sus pertenencias, el saco del pasto y la botella con vino.

Como a las siete, llegaba el maestro soldador.

Era éste un hombre increíblemente negro por la mugre y el humo del tarro donde llevaba las herramientas de su oficio. Vestía un mameleuco que alguna vez fue azul y apenas cubría su cuerpo rechoncho. La gorra militar no abandonaba jamás su cabeza poblada de pelo enmarañado, su tupida barba dejaba ver un ojo brillante que quedó solitario tras una riña sostenida con mucho coraje y ferocidad. Calzaba unos zapatos a los que había cortado la punta y por las que asomaban unos dedos que se confundían con el color del calzado.

Nadie se acordaba de la fecha exacta en que esta pareja vivía junta en la puerta del templo. Se les veía compartir el pan y las cebollas con gran cariño.

Cuando la Cocinería o algún vecino les daba restos de comida, él prendía fuego en el tarro y la mujer, con un rostro que no era el de ella, calentaba la comida y la iba probando a sorbitos, estirando los labios y relamiéndose anticipadamente de ese banquete que, nadie podía discutir, ella había preparado. Nunca les faltaba el trago de vino. En realidad, ese era su principal alimento.

Se sentaban en la escalinata a mirar pasar sus "vecinos" con una actitud de dos buenos burgueses en su mecedora, frente a la chimenea. Si pasaba alguno de sus clientes, lo saludaban con un "Muy buenas tardes, señor fulano" en el que no había ni un asomo de servilismo. Al contrario, ellos sabían muy bien que ella era La Pastera y él, El Maestro. Trabajaban honradamente, a nadie le pedían limosna jamás y si alguien les daba comida, la aceptaban dando las gracias y nada más.

Una noche, me gustaba esperar a la Pastera. Además, que a esa hora, podía armarme mis sueños con las sillas del comedor. Sin que nadie me tirara las orejas, podía ser capitán de barco o chofer de micro.

El Templo abría sus puertas una vez a la semana. Ese día la pareja lavaba muy temprano las gradas de piedra dejándolas llameantes y se retiraban del lugar. En la noche, apenas cerraban de nuevo, volvían a instalarse y dormían muy abrazados, tapándose con el saco.

En la mañana, ella se iba al parque a buscar el pasto que le regalaban los obreros municipales y él hacía su recorrido por el barrio, soldando báscimas, ollas y lavatorios. Su taller era la cuneta de la calle y allí, siempre rodeado de chiquillos procedía a calentar su cautín en el horno que humeaba como una fragata a toda máquina.

Muchas veces se encontraban ambos en su recorrido, pero cambiaban breves palabras y seguían cada cual a lo suyo, sin interrumpir por mucho rato su labor. En la tarde juntaban el dinero obtenido por ambas partes y lo invertían en vino, pan y cebollas escabechadas.

Se les veía reír a menudo y se acariciaban como una pareja de enamorados.

Un domingo en la mañana, hicieron su entrada en la parroquia católica.

Ante la sorpresa y molestia de todos aquellos buenos cristianos que asistían a la misa de ocho, avanzaron por el pasillo central hasta llegar al altar y allí se hicieron.

—Oiga parecito...

—¡Nada de peros, fuera de aquí! ¡Fuera los dos!

—Oiga pare, aquí pue entrar cualquiera que...

—Escuchenme bien, ¡Ésta es la casa de Dios y ustedes par de sirvengüenzas vienen a llenarla de malos olores!

—Pare, ya sabemos que somos poires y como no tenemos mejores pilchas, no podemos cachapirarnos bien pa venir pa cá. Este... lo único que venimos a peirle es que... este es que nos case como a maria y mujer, eso no más queremos.

Se miraron con tal ternura, que sus rostros feos tomaron las características de una cruel caricatura, solo sus ojos estaban iluminados por una luz verdaderamente limpia que el sacerdote no vio a través de sus gruesos lentes, porque lanzó una carcajada que corearon muchos de sus fieles cristianos.

—¿Eso no más pidén? Pero, ¿que se han creído ustedes que son? ¡Ustedes que lo único que hacen es dar mal ejemplo a las personas y los niños, viviendo como animales en la calle, vienen a pedir que los una con el sagrado sacramento del matrimonio! ¡Ustedes que andan inmundos y vestidos de andrajos! Diganme una cosa, ¿como se atrevan a presentarse así ante Jesús?

La Pastera, miró sus pobres ropas y las de su compañero, recorrió con la mirada los ricos y limpios ornamentos del sacerdote y levantó la vista para mirar a Aquel que había ofendido con sus ropas. Lo miró atentamente y dirigiéndose al sacerdote que la miraba con el ceño fruncido le dijo, con toda inocencia:

—Pero parecito, ¡Mire! ¡Si el apena tiene un trapo pa taparse!

—Aquello fue el colmo, esa ofensa no pudo ser soportada por aquellas almas cristianas y sacaron a la pareja a empeñones y punetes de la casa de Dios.

Se fueron magullados a instalarse en la escalinata de piedra del otro Templo, allí donde estaba el Dios de esos que no eran católicos.

En la tarde llegó una pareja de carabineros, los mismos carabineros que nunca antes los molestaron. La orden fue terminante: abandonar el barrio. Si los encontraban al día siguiente serían detenidos.

Desaparecieron sin dejar rastro.

Un obrero municipal, dijo una vez en la cantina, que los habían encontrado muertos en el parque. Era en agosto y hacia mucho frío.

Lo que yo creo, es que deben andar por algún lugar, en alguna iglesia, pidiéndole a un sacerdote que los case, como a marido y mujer.

